

Europeiska gemenskapernas officiella tidning

ISSN 1024-3046

C 152

41:a årgången

18 maj 1998

Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

Informationsnummer

Innehållsförteckning

Sida

I Meddelanden

Europaparlamentet

Session 1998/1999

(98/C 152/01)

Protokollet från sammanträdet onsdagen den 29 april 1998

Sammanträdets gång

1. Återupptagande av sessionen	1
2. Parentation	1
3. Justering av protokoll	1
4. Mottagna dokument	1
5. Vidarebefordran av avtalstexter från rådet	6
6. Hänvisningar till utskott	7
7. Skriftliga förklaringar (artikel 48 i arbetsordningen)	7
8. Föredragningslista	7
9. Välkomsthälsning	8
10. Fredsavtal i Nordirland (uttalanden följda av debatt)	8
11. Brådskande politiska frågor av större vikt (meddelande följt av frågor)	9
12. Konvergensen och den gemensamma valutan (debatt)	9
13. Den årliga ekonomiska rapporten för 1998 (debatt)	9
14. Textil- och konfektionsindustri (debatt)	9
15. Parlamentets sammansättning	10
16. Meddelande om rådets gemensamma ståndpunkter	10
17. Varvad utbildning och lärlingsutbildning **I (debatt)	10
18. Pensionsrättigheter för anställda och egenföretagare som flyttar inom EU * (debatt)	10
19. Beslut i äktenskapsärenden * (debatt)	11



Pris: 25 ecu

(fortsättning på nästa sida)

20. Miljö, folkhälsa och konsumentskyddsaspekter på världshandeln (debatt)	11
21. Europas kulturhuvudstad ***I (debatt)	11
22. Föredragningslista för nästa sammanträde	11

(98/C 152/02)

Protokollet från sammanträdet torsdagen den 30 april 1998

Del I: Sammanträdets gång

1. Justering av protokoll	13
2. Hänvisningar till utskott	13
3. Tjänster som bygger på eller utgörs av villkorad tillgång ***I (debatt)	13
4. Naturgas ***II (debatt)	13

Teckenförklaring

- * Rådfrågningsförfarandet
 - **I Samarbetsförfarandet (första behandlingen)
 - **II Samarbetsförfarandet (andra behandlingen)
 - *** Samtyckesförfarandet
 - ***I Medbeslutandeförfarandet (första behandlingen)
 - ***II Medbeslutandeförfarandet (andra behandlingen)
 - ***III Medbeslutandeförfarandet (tredje behandlingen)
- (Angivet förfarande är baserat på den grundlag som föreslagits av kommissionen.)

Upplysningar angående omröstningar

- Om inget annat anges har ordföranden skriftligen tillkännagivit sin inställning till ändringsförslagen.
- Resultaten av omröstningarna med namnupprop framgår av bilagan.

Förkortningar av utskottens namn

- UTRI Utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor
- JORD Utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling
- BUDG Budgetutskottet
- EKON Utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik
- FORS Utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi
- EXTE Utskottet för externa ekonomiska förbindelser
- RÄTT Utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt
- SYSS Utskottet för socialfrågor och sysselsättning
- REGI Utskottet för regionalpolitik
- TRAN Utskottet för transport och turism
- MILJ Utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd
- KULT Utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media
- UTVK Utskottet för utveckling och samarbete
- MFRI Utskottet för medborgerliga friheter, rättigheter och inrikesfrågor
- BUDK Budgetkontrollutskottet
- INST Utskottet för institutionella frågor
- FISK Fiskeriutskottet
- ARBE Utskottet för arbetsordning, valprovning och ledamöters immunitet
- KVIN Utskottet för kvinnorättigheter
- FRAM Utskottet för framställningar

Förkortningar av de politiska grupperna

- PSE Europeiska socialdemokratiska partiets grupp
- PPE Europeiska folkpartiets grupp (Kristdemokratiska gruppen)
- UPE Gruppen Union för Europa
- ELDR Europeiska liberala, demokratiska och reformistiska grupp
- GUE / NGL Gruppen Europeiska enade vänstern / Nordisk grön vänster
- V Gruppen De gröna i Europaparlamentet
- ARE Gruppen Europeiska radikala alliansen
- I-EDN Gruppen oberoende för nationernas Europa
- NI Grupplösa

Innehållsförteckning (fortsättning)	Sida
5. Främjande av förnybara energikällor (Altener II) **II (debatt)	14
6. Luftförorening genom avgaser från motorfordon ***II (debatt)	14
OMRÖSTNING	
7. Byggbranschens konkurrenskraft (artikel 52 i arbetsordningen)	14
8. Den europeiska informations- och kommunikationstekniken (IKT) — industrins konkurrenskraft (artikel 52 i arbetsordningen)	14
9. Tekniska standarder och föreskrifter ***II (artikel 66.7 i arbetsordningen)	14
10. Maskiner ***II (artikel 66.7 i arbetsordningen)	14
11. Medvetenheten om gemenskapsrätten hos jurister ***II (artikel 66.7 i arbetsordningen) ...	15
12. Kapitalkrav för värdepappersföretag och kreditinstitut ***II (artikel 66.7 i arbetsordningen)	15
13. Starta och driva verksamhet i kreditinstitut ***II (artikel 66.7 i arbetsordningen)	15
14. Kapitaltäckningsgrad för kreditinstitut ***II (artikel 66.7 i arbetsordningen)	15
15. Fredsavtal i Nordirland (omröstning)	15
16. Konvergensen och den gemensamma valutan (omröstning)	16
17. Naturgas ***II (omröstning)	17
18. Främjande av förnybara energikällor (Altener II) **II (omröstning)	17
19. Luftförorening genom avgaser från motorfordon ***II (omröstning)	17
20. Gemenskapsgaranti för EIB för att täcka förluster vid lån till projekt utanför gemenskapen * (artikel 99 i arbetsordningen) (omröstning)	17
21. Social trygghet när anställda, egenföretagare eller deras familjer flyttar inom gemenskapen * (artikel 99 i arbetsordningen)(omröstning)	18
22. Varvad utbildning och lärlingsutbildning **I (omröstning)	18
23. Europas kulturhuvudstad ***I (omröstning)	18
24. Tjänster som bygger på eller utgörs av villkorad tillgång ***I (omröstning)	18
25. Pensionsrättigheter för anställda och egenföretagare som flyttar inom EU * (omröstning) .	19
26. Beslut i äktenskapsärenden * (omröstning)	19
27. Den årliga ekonomiska rapporten för 1998 (omröstning)	19
28. Textil- och konfektionsindustri (omröstning)	19
29. Miljö, folkhälsa och konsumentskyddsaspekter på världshandeln (omröstning)	20
SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN	
30. Vidarebefordran av resolutioner/texter antagna under innevarande sammanträdesperiod	21
31. Tidsplan för nästa sammanträde	21
32. Avbrytande av sessionen	21
<i>Del II: Texter antagna av parlamentet</i>	
1. Byggbranschens konkurrenskraft (artikel 52 i arbetsordningen) A4-0147/98 Resolution om kommissionens meddelande om byggbranschens konkurrenskraft (KOM(97)0539 — C4-0597/97)	22
2. Den europeiska informations- och kommunikationsteknik (IKT)-industrins konkurrenskraft A4-0148/98 Resolution om meddelandet från kommissionen om den europeiska informations- och kommunikationsteknik (IKT)-industrins konkurrenskraft (KOM(97)0152 — C4-0386/97)	28

(fortsättning på nästa sida)

3. Tekniska standarder och föreskrifter ***II (artikel 66.7 i arbetsordningen)	
Gemensam ståndpunkt antagen av rådet inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om ett informationsförfarande beträffande tekniska standarder och föreskrifter (kodifierad version) (C4-0133/98 — 96/0300(COD))	30
4. Maskiner ***II (artikel 66.7 i arbetsordningen)	
Gemensam ståndpunkt antagen av rådet inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om maskiner (C4-0175/98 — 96/0305(COD))	31
5. Medvetenheten om gemenskapsrätten hos jurister ***II (artikel 66.7 i arbetsordningen)	
Gemensam ståndpunkt antagen av rådet inför antagandet av Europaparlamentets och rådets beslut om att inrätta ett åtgärdsprogram för att öka medvetenheten om gemenskapsrätten hos jurister (Robert SCHUMAN-programmet) (C4-0176/98 — 96/0277(COD))	31
6. Kapitalkrav för värdepappersföretag och kreditinstitut ***II (artikel 66.7 i arbetsordningen)	
Gemensam ståndpunkt antagen av rådet inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 93/6/EEG om kapitalkrav för värdepappersföretag och kreditinstitut (C4-0179/98 — 96/0124(COD))	31
7. Starta och driva verksamhet i kreditinstitut ***II (artikel 66.7 i arbetsordningen)	
Gemensam ståndpunkt antagen av rådet inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av artikel 12 i direktiv 77/780/EEG om rätten att starta och driva verksamhet i kreditinstitut, artiklarna 2, 5, 6, 7 och 8 och bilagorna II och III till direktiv 89/647/EEG om kapitaltäckningsgrad för kreditinstitut och artiklarna 2 i och bilaga II till direktiv 93/6/EEG om kapitalkrav för värdepappersföretag och kreditinstitut (C4-0180/98 — 96/0121(COD))	32
8. Kapitaltäckningsgrad för kreditinstitut ***II (artikel 66.7 i arbetsordningen)	
Gemensam ståndpunkt antagen av rådet inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring, som särskilt gäller panträtt i fast egendom, av rådets direktiv 89/647/EEG om kapitaltäckningsgrad för kreditinstitut (C4-0181/98 — 96/0003(COD))	32
9. Fredsavtalet om Nordirland	
B4-0439, 0440, 0441, 0443, 0444, 0445 och 0446/98	
Resolution om fredsavtalet om Nordirland av den 10 april 1998	32
10. Konvergensen och den gemensamma valutan	
A4-0130/98	
Resolution om Europeiska monetära institutets konvergensrapport (C4-0201/98) och kommissionens dokument av den 25 mars 1998 "Euron 1999 — konvergensrapport samt rekommendation inför övergången till den tredje etappen av den ekonomiska och monetära unionen" (KOM(98)1999 — C4-0200/98)	33
11. Naturgas ***II	
A4-0140/98	
Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om gemensamma regler för den inre marknaden för naturgas (C4-0103/98 — 00/0385(COD))	37
12. Främjande av förnybara energikällor i gemenskapen (Altener II) **II	
A4-0143/98	
Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av rådets beslut om ett flerårigt program för främjande av förnybara energikällor i gemenskapen (Altener II) (C4-0032/98 — 97/0106(SYN))	38

13. Luftförorening genom avgaser från motorfordon ***II	
A4-0126/98	
Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om åtgärder mot luftförorening genom avgaser från motorfordon och om ändring av direktiv 70/220/EEG, avseende lätta lastfordon (C4-0177/98 – 96/0164B(COD))	41
14. Gemenskapsgaranti för EIB för att täcka förluster vid lån till projekt utanför gemenskapen * (artikel 99 i arbetsordningen)	
A4-0132/98	
Förslag till rådets beslut om beviljandet av en gemenskapsgaranti för Europeiska investeringsbanken för att täcka förluster vid lån till projekt i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien och om ändring av rådets beslut 97/256/EG av den 14 april 1997 om beviljande av en gemenskapsgaranti för Europeiska investeringsbanken för att täcka förluster vid lån till projekt utanför gemenskapen (länderna i Central- och Östeuropa, Medelhavsområdet, Latinamerika och Asien samt Sydafrika (KOM(98)0002 – C4-0163/98 – 98/0006(CNS)))	44
Lagstiftningsresolution	45
15. Social trygghet när anställda, egenföretagare eller deras familjer flyttar inom gemenskapen * (artikel 99 i arbetsförordningen)	
A4-0052/98	
Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 1408/71 om tillämpning av systemen för social trygghet när anställda, egenföretagare eller deras familjer flyttar inom gemenskapen, samt av förordning (EEG) nr 574/72 om tillämpning av förordning (EEG) nr 1408/71 (KOM(97)0378 – C4-0450/97 – 97/0201(CNS))	45
Lagstiftningsresolution	47
16. Varvad utbildning och lärlingsutbildning **I	
A4-0135/98	
Förslag till rådets beslut om främjandet av europeiska banor för varvad utbildning, däribland lärlingsutbildning (KOM(97)0572 – C4-0064/98 – 97/0321(SYN))	48
Lagstiftningsresolution	54
17. Europas kulturhuvudstad ***I	
A4-0083/98	
Förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om inrättandet av ett gemenskapsinitiativ till förmån för evenemanget Europas kulturhuvudstad (KOM(97)0549 – C4-0580/97 – 97/0290(COD))	55
Lagstiftningsresolution	58
18. Tjänster som bygger på eller utgörs av villkorad tillgång ***I	
A4-0136/98	
Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om rättsligt skydd för tjänster som bygger på eller utgörs av villkorad tillgång (KOM(97)0356 – C4-0475/97 – 97/0198(COD))	59
Lagstiftningsresolution	64
19. Pensionsrättigheter för anställda och egenföretagare som flyttar inom Europeiska unionen *	
A4-0134/98	
Förslag till rådets direktiv om bibehållandet av kompletterande pensionsrättigheter för anställda och egenföretagare som flyttar inom Europeiska unionen (KOM(97)0486 – C4-0661/97 – 97/0265(CNS))	65
Lagstiftningsresolution	69
20. Beslut i äktenskapsärenden *	
A4-0131/98	
Utkast till konvention om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av domar i äktenskapsmål (13245/97 – C4-0063/98 – 97/0918(CNS))	69
Lagstiftningsresolution	72

(fortsättning på nästa sida)

21. Årlig ekonomisk rapport 1998	
A4-0133/98	
Resolution om kommissionens meddelande till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén om tillväxt och sysselsättning i ett stabilitetsinriktat EMU: Ekonomisk-politiska överväganden inför de allmänna riktlinjerna för 1998 (KOM(98)0103 — C4-0135/98) (Årlig ekonomisk rapport)	72
22. Textil- och beklädnadsindustrins konkurrenskraft	
B4-0438/98	
Resolution om textil- och beklädnadsindustrins konkurrenskraft	77
23. Miljö-, folkhälso- och konsumentskyddsaspekter på världshandeln	
A4-0125/98	
Resolution om miljö-, folkhälso- och konsumentskyddsaspekter på världshandeln	78

(98/C 152/03)

Protokollet från sammanträdet lördagen den 2 maj 1998

Del I: Sammanträdets gång

1. Återupptagande av sessionen	105
2. Justering av protokoll	105
3. Mottagna dokument	105
4. Parlamentets sammansättning	105
5. Gemensam valuta (debatt och omröstning)	105
6. Vidarebefordran av texter antagna under innevarande sammanträdesperiod	106
7. Tidsplan för nästa sammanträde	106
8. Avbrytande av sessionen	106

Del II: Texter antagna av parlamentet:

Gemensam valuta

Rådets rekommendation om medlemsstater som uppfyller de nödvändiga villkoren för införande av en gemensam valuta (artikel 109j.2 och 109j.4 i EG-fördraget) (7884/1/98 REV1 — C4-0250/98 — 98/0812(CNS))	107
--	-----

Onsdagen den 29 april 1998

I

(Meddelanden)

EUROPAPARLAMENTET

SESSIONEN 1998-1999

Sammanträdesperioden 29-30 april och 2 maj 1998

LEOPOLDBYGGNADEN – BRYSSEL

PROTOKOLL FRÅN SAMMANTRÄDET ONSDAGEN DEN 29 APRIL 1998

(98/C 152/01)

Sammanträdes gång

ORDFÖRANDESKAP: GIL-ROBLES GIL-DELGADO

*Ordförande**(Sammanträdet öppnades kl. 15.00.)***1. Återupptagande av sessionen**

Ordföranden förklarade Europaparlamentets session återupptagen efter avbrottet den 3 april 1998.

2. Parentation

Ordföranden hedrade i parlamentets namn minnet av Belleré, som avled den 21 april 1998, och Karamanlis, före detta president i Grekland, som avled den 23 april 1998.

Parlamentet iakttog en tyst minut.

3. Justering av protokoll

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

Talare:

— Striby proteserade för I-EDN-gruppen mot parlamentets kallelse till sammanträdet i Bryssel den 2 maj 1998, som skulle ägnas åt rådets rekommendation rörande de medlemsstater som uppfyller de nödvändiga villkoren för att anta den

gemensamma valutan, och ansåg att den stred mot Edinburgh-avtalet, vilket slagit fast att parlamentets säte ligger i Strasbourg (ordföranden svarade att Edinburgh-avtalet möjliggjorde för parlamentet att hålla extraordinära sammanträden utan inskränkningar vad gäller orten, och att valet för övrigt fallit på Bryssel av praktiska skäl, då Ekofin-rådet och Europeiska rådet i sin sammansättning på stats- och regeringschefsnivå även skulle sammanträda i Bryssel),

— Roth begärde att parlamentets ordförande skulle ingripa till förmån för frigivandet av Vincent Cochetel, som bortförts i Ryssland när han ledde en delegation för Flyktingkommissionariatet i övre Nordkaukasien (ordföranden svarade att han skulle göra detta),

— Imaz San Miguel lyckönskade de huvudansvariga personerna i förhandlingarna om fredsavtalet om Nordirland och önskade att de politiska aktörerna i Baskien och den spanska regeringen skulle visa samma mod.

4. Mottagna dokument

Ordföranden hade mottagit följande:

a) från rådet begäran om yttranden över:

— Förslag till rådets beslut om närmare bestämmelser om sammansättningen av Ekonomiska och finansiella kommittén (KOM(98)0110 — C4-0222/98)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: EKON

Onsdagen den 29 april 1998

— Förslag till rådets förordning om obligatoriska uppgifter vid märkning av vissa livsmedel som framställs av genetiskt modifierade organismer utöver de uppgifter som föreskrivs i direktiv 79/112/EEG (KOM(98)0099 — C4-0227/98 — 98/0811(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: MILJ
rådgivande utskott: JORD

— Rådets beslut om Europeiska gemenskapens anslutning till Allmänna kommissionen för fiske i Medelhavet (5957/98 — C4-0235/98 — 97/0059(AVC))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: FISK

Rättslig grund: artiklarna 43 och 228.2-3 andra stycket i EG-fördraget

— Förslag till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt inom associeringsrådet om Bulgariens deltagande i det fleråriga gemenskapsprogrammet för att främja en effektiv energianvändning — SAVE II (KOM(98)0152 — C4-0236/98 — 98/0120(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: FORS
rådgivande utskott: BUDG

Rättslig grund: artiklarna 130r, 130s.1 och 228.3 första stycket i EG-fördraget

— Förslag till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt inom associeringsrådet om Tjeckiska republikens deltagande i det fleråriga gemenskapsprogrammet för att främja en effektiv energianvändning — SAVE II (KOM(98)0152 — C4-0237/98 — 98/0121(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: FORS
rådgivande utskott: BUDG

Rättslig grund: artiklarna 130r, 130s.1 och 228.3 första stycket i EG-fördraget

— Förslag till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt inom associeringsrådet om Litauens deltagande i det fleråriga gemenskapsprogrammet för att främja en effektiv energianvändning — SAVE II (KOM(98)0152 — C4-0238/98 — 98/0122(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: FORS
rådgivande utskott: BUDG

Rättslig grund: artiklarna 130r, 130s.1 och 228.3 första stycket i EG-fördraget

— Förslag till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt inom associeringsrådet om Polens deltagande i det fleråriga gemenskapsprogrammet för att främja en effektiv energianvändning — SAVE II (KOM(98)0152 — C4-0239/98 — 98/0123(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: FORS
rådgivande utskott: BUDG

Rättslig grund: artiklarna 130r, 130s.1 och 228.3 första stycket i EG-fördraget

— Förslag till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt inom associeringsrådet om Rumäniens deltagande i det fleråriga gemenskapsprogrammet för att främja en effektiv energianvändning — SAVE II (KOM(98)0152 — C4-0240/98 — 98/0124(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: FORS
rådgivande utskott: BUDG

Rättslig grund: artiklarna 130r, 130s.1 och 228.3 första stycket i EG-fördraget

— Förslag till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt inom associeringsrådet om Slovakiska republikens deltagande i det fleråriga gemenskapsprogrammet för att främja en effektiv energianvändning — SAVE II (KOM(98)0152 — C4-0241/98 — 98/0125(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: FORS
rådgivande utskott: BUDG

Rättslig grund: artiklarna 130r, 130s.1 och 228.3 första stycket i EG-fördraget

— Förslag till rådets direktiv om harmonisering av examineringskraven för säkerhetsrådgivare för transport av farligt gods på väg, järnväg eller inre vattenvägar (KOM(98)0174 — C4-0242/98 — 98/0106(SYN))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: TRAN
rådgivande utskott: RÄTT, SYSS

Rättslig grund: artikel 75.1 i EG-fördraget

— Förslag till gemensamma EES-kommitténs beslut om ändring av bilaga I (Veterinära frågor och växtskyddsfrågor) till EES-avtalet — Utkast till gemenskapens gemensamma ståndpunkt (SEK(98)0250 — C4-0243/98 — 98/0815(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: EXTE
rådgivande utskott: JORD, MILJ

— Förslag till rådets förordning om antagande av det protokoll vari de fiskemöjligheter och den ekonomiska kompensation som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Guineas regering om fiske utanför Guineas kust fastställs för tiden från och med den 2 januari 1998 till och med den 31 december 1999 (KOM(98)0129 — C4-0245/98 — 98/0086(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: FISK
rådgivande utskott: BUDG, UTVK

Rättslig grund: artiklarna 43 och 228.2-3 första stycket i EG-fördraget

— Utkast till gemensamma EES-kommitténs beslut om ändring av protokoll 37 och bilaga X (Audiovisuella tjänster) till EES-avtalet (SEK(98)0378 — C4-0246/98 — 98/0814(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: EXTE
rådgivande utskott: KULT

Onsdagen den 29 april 1998

*b) från kommissionen:**ba) förslag och meddelanden:*

— Ändrat förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om försäljning och garantier avseende konsumtionsvaror (KOM(98)0217 — C4-0220/98 — 96/0161(COD))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: MILJ

rådgivande utskott: EKON, RÄTT

Rättslig grund: artikel 100a i EG-fördraget

— Meddelande från kommissionen till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén och regionkommittén: Att genomföra unionens strategi för försvarsindustrin (KOM(97)0583 — C4-0223/98)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: UTRI

rådgivande utskott: EKON

— Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 74/60/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om inredningsdetaljer i motorfordon (passagerarutrymmets inre delar frånsett inre backspeglar, manöverorganens utformning, taket eller det öppningsbara taket, ryggstödet och säternas baksida) (KOM(98)0159 — C4-0224/98 — 98/0089(COD))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: EKON

rådgivande utskott: TRAN, MILJ

Rättslig grund: artikel 100a i EG-fördraget

— Ändrat förslag till Europaparlamentet och rådets beslut om antagande av ett program för gemenskapsåtgärder 1999-2003 om förebyggande av personsador inom ramen för insatser på folkhälsoområdet (KOM(98)0229 — C4-0230/98 — 97/0132(COD))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: MILJ

rådgivande utskott: BUDG, SYSS

Rättslig grund: artikel 129.4 i EG-fördraget

— Ändrat förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om godkännande av ett program för gemenskapsåtgärder 1999-2003 för ovanliga sjukdomar inom ramen för insatser på folkhälsoområdet (KOM(98)0232 — C4-0231/98 — 97/0146(COD))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: MILJ

rådgivande utskott: BUDG

Rättslig grund: artikel 129 i EG-fördraget

— Ändrat förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om godkännande av ett program för gemenskapsåtgärder

1999-2003 avseende sjukdomar orsakade av miljöförorening inom ramen för insatser på folkhälsoområdet (KOM(98)0231 — C4-0232/98 — 97/0153(COD))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: MILJ

rådgivande utskott: BUDG, SYSS

Rättslig grund: artikel 129 i EG-fördraget

— Meddelande från kommissionen till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén: Datorproblem som kan uppstå i samband med år 2000 (KOM(98)0102 — C4-0233/98)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: EKON

— Meddelande från kommissionen till medlemsstaterna om regionalpolitiken och konkurrenspolitiken (C(98)0673 — C4-0247/98)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: REGI

rådgivande utskott: EKON

— Meddelande från kommissionen: Mot ett globalt partnerskap med Kina (KOM(98)0181 — C4-0248/98)+

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: UTRI

rådgivande utskott: EXTE, MFRI

tillgängligt på följande språk: EN, FR

— Meddelande från kommissionen till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén: En första uppföljningsrapport angående allmängiltiga tjänster inom telekommunikationssektorn i Europeiska unionen (KOM(98)0101 — C4-0249/98)+

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: EKON

rådgivande utskott: FORS, MILJ, KULT

tillgängligt på följande språk: DE, EN, FR

bb) förslag till anslagsöverföringar:

— Förslag till anslagsöverföring nr 05/98 från kapitel till kapitel inom avsnitt III — kommissionen — del B — Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1998 (SEK(98)0572 — C4-0219/98)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: BUDG

— Förslag till anslagsöverföring nr 04/98 från kapitel till kapitel inom avsnitt III — kommissionen — del B — Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1998 (SEK(98)0560 — C4-0221/98)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: BUDG

Onsdagen den 29 april 1998

bc) följande dokument:

— Kommissionens yttrande om Europaparlamentets ändringar av rådets gemensamma ståndpunkt om förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om gemenskapens handlingsprogram "Europeisk volontärtjänst för ungdomar" (KOM(98)0201 — C4-0225/98 — 96/0318(COD))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: KULT
rådgivande utskott: BUDG, UTVK

Rättslig grund: artikel 126 i EG-fördraget

— Kommissionens yttrande om Europaparlamentets ändringar av rådets gemensamma ståndpunkt om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om åtgärder mot luftförorening genom avgaser från motorfordon och om ändring av rådets direktiv 70/220/EEG (KOM(98)0211 — C4-0226/98 — 96/0164(COD))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: MILJ
rådgivande utskott: BUDG, TRAN, EKON, FORS

Rättslig grund: artikel 100a i EG-fördraget

— Lägesrapport från kommissionen om uppföljningen av meddelandet: "Att införliva jämställdheten mellan kvinnor och män i gemenskapens hela politik och i samtliga insatser" (KOM(98)0122 — C4-0234/98)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: KVIN

c) från de parlamentariska utskotten:

ca) följande betänkanden:

— Betänkande om transnationella fackliga rättigheter i Europeiska unionen — utskottet för sysselsättning och socialfrågor

Föredragande: Oomen-Ruijten
(A4-0095/98)

— Betänkande om en ändring av artikel 141 i Europaparlamentets arbetsordning och underutskott — utskottet för arbetsordningen, valprovning och ledamöters immunitet

Föredragande: Dell'Alba
(A4-0111/98)

— Betänkande om problemen i EU:s öregioner — utskottet för regionalpolitik

Föredragande: Viola
(A4-0118/98)

— **I Betänkande om förslag till rådets förordning om ett reviderat gemenskapsprogram för tilldelning av miljömärke (KOM(96)0603 — C4-0157/97 — 96/0312(SYN)) — utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd

Föredragande: Poggiolini
(A4-0119/98)

— Betänkande om meddelande från kommissionen till rådet och Europaparlamentet om strategidokument för minskning av metanutsläpp (KOM(96)0557 — C4-0001/97) — utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd

Föredragande: Marset Campos
(A4-0120/98)

— Betänkande om miljö-, folkhälsa- och konsumentskyddsaspekter på världshandeln — utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd

Föredragande: Pimenta
(A4-0125/98)

— * Betänkande om förslag till rådets direktiv om ändring av direktiven 66/400/EEG, 66/401/EEG, 66/402/EEG, 66/403/EEG, 69/208/EEG, 70/457/EEG och 70/458/EEG om saluföring av betutsäde, utsäde av foderväxter, utsäde av stråsäd, utsädepotatis, utsäde av olje- och spånadsväxter och utsäde av köksväxter samt om de gemensamma sortlistan för lantbruksväxter (KOM(97)0403 — C4-0459/97 — 97/0217(CNS)) — utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling

Föredragande: Graefe zu Baringdorf
(A4-0128/98)

— Betänkande om rapporten från kommissionen till rådet och Europaparlamentet om genomförandet av rådets förordning (EG) nr 1467/94 av den 20 juni 1994 (KOM(97)0327 — C4-0492/97) — utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling

Föredragande: Graefe zu Baringdorf
(A4-0129/98)

— Betänkande Införande av den gemensamma valutan om Europaparlamentets yttrande om Europeiska monetära institutets konvergensrapport (C4-0201/98) och kommissionens dokument "Euron 1999 — 25 mars 1998 — rapport om konvergenssituationen samt rekommendation inför övergången till den tredje etappen av den ekonomiska och monetära unionen" (KOM(98)1999 — C4-0200/98 — 98/0128) — utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik

Föredragande: von Wogau
(A4-0130/98)

— * Betänkande om utkast till konvention om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av domar i äktenskapsmål (13245/97 — C4-0063/98 — 97/0918(CNS)) — utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt ("Hughes"-förfarandet)

Föredragande: Verde i Aldea
(A4-0131/98)

— * Betänkande om förslag från kommissionen till rådets beslut om beviljandet av en gemenskapsgaranti för Europeiska investeringsbanken för att täcka förluster vid lån till projekt i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien och om ändring av

Onsdagen den 29 april 1998

rådets beslut 97/256/EG av den 14 april 1997 om beviljande av en gemenskapsgaranti för Europeiska investeringsbanken för att täcka förluster vid lån till projekt utanför gemenskapen (länderna i Central- och Östeuropa, Medelhavsområdet, Latinamerika och Asien samt Sydafrika) (KOM(98)0002 — C4-0163/98 — 98/0006(CNS)) — budgetutskottet

Föredragande: Tomlinson
(A4-0132/98)

— Betänkande om kommissionens meddelande till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén om tillväxt och sysselsättning i ett stabilitetsinriktat EMU — Ekonomisk-politiska överväganden inför de allmänna riktlinjerna för 1998 (Årlig ekonomisk rapport) (KOM(98)0103 — C4-0135/98) — utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik ("Hughes"-förfarandet)

Föredragande: Gasòliba i Böhm
(A4-0133/98)

— * Betänkande om förslag till rådets direktiv om bibehållandet av kompletterande pensionsrättigheter för anställda och egenföretagare som flyttar inom Europeiska unionen (KOM(97)0486 — C4-0661/97 — 97/0265(CNS)) — utskottet för sysselsättning och socialfrågor

Föredragande: Ettl
(A4-0134/98)

— **I Betänkande om förslag till rådets beslut om främjandet av europeiska banor för varvad utbildning, däribland lärlingsutbildning (KOM(97)0572 — C4-0064/98 — 97/0321(SYN)) — utskottet för sysselsättning och socialfrågor

Föredragande: Castagnetti
(A4-0135/98)

— ***I Betänkande om förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om rättsligt skydd för tjänster som bygger på eller utgörs av villkorad tillgång (KOM(97)0356 — C4-0475/97 — 97/0198(COD)) — utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt

Föredragande: Anastassopoulos
(A4-0136/98)

— * Betänkande om förslag till rådets förordning om ändring för sjunde gången av förordning (EEG) nr 1866/86 om fastställande av vissa tekniska åtgärder för bevarande av fiskeresurserna i Östersjön, Bälten och Öresund (KOM(97)0675 — C4-0017/98 — 97/0354(CNS)) — fiskerikutskottet

Föredragande: Kofoed
(A4-0139/98)

— * Betänkande

I. om förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEOG) nr 3975/87 om förfarandet för tillämpning av konkurrensreglerna på företag inom luftfartssektorn (KOM(97)0218 — C4-0258/97 — 97/0137(CNS));

II. om förslag till rådets förordning om tillämpningen av artikel 85.3 i fördraget på vissa grupper av avtal och samordnade förfaranden vad gäller luftfarten mellan gemenskapen och tredje land (KOM(97)0218 — C4-0259/97 — 97/0138(CNS)) — utskottet för transport och turism ("Hughes"-förfarandet)

Föredragande: Scarbonchi
(A4-0141/98)

— * Betänkande om förslag till rådets förordning om att fastställa villkor enligt vilka sill och strömming får landas för andra industriändamål än mänsklig konsumtion (KOM(97)0694 — C4-0041/98 — 97/0353(CNS)) — fiskerikutskottet

Föredragande: Langenhagen
(A4-0142/98)

— Betänkande om Revisionsrättens särskilda rapport nr 4/97 om granskningen av vissa aspekter av åtgärder i samband med återföreningen av Tyskland som omfattar betalning av EUGFJ-ersättning och exportbidrag, samt kommissionens svar (C4-0348/97) — budgetkontrollutskottet

Föredragande: Garriga Polledo
(A4-0144/98)

— Betänkande om kommissionens meddelande om byggbranschens konkurrenskraft (KOM(97)0539 — C4-0597/97) — utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik

Föredragande: Mezzaroma
(A4-0147/98)

— Betänkande om kommissionens meddelande om Den europeiska informations- och kommunikationsteknik (IKT)-industrins konkurrenskraft (KOM(97)0152 — C4-0386/97) — utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik

Föredragande: Glante
(A4-0148/98)

cb) följande andrabehandlingsrekommendationer:

— ***II Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om åtgärder mot luftförorening genom avgaser från motorfordon och om ändring av rådets direktiv 70/220/EEG, avseende lätta lastfordon (C4-0177/98 — 96/0164B(COD)) — utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd

Föredragande: Lange
(A4-0126/98)

Onsdagen den 29 april 1998

— ***II Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 97/33/EG om nummerportabilitet mellan operatörer och förval av nätoperatörer (C4-0104/98 — 97/0250(COD)) — utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik

Föredragande: W.G. van Velzen
(A4-0127/98)

— ***II Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om gemensamma regler för den inre marknaden för naturgas (C4-0103/98 — 00/0385(COD)) — utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi

Föredragande: Desama
(A4-0140/98)

— **II Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av rådets beslut om ett flerårigt program för främjande av förnybara energikällor inom gemenskapen — ALTENER II (C4-0032/98 — 97/0106(SYN)) — utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi

Föredragande: Bloch von Blottnitz
(A4-0143/98)

— **II Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av rådets direktiv om kvaliteten på dricksvatten (C4-0083/98 — 95/0010(SYN)) — utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd

Föredragande: K. Collins
(A4-0146/98)

d) från nedanstående ledamöter muntliga frågor (artikel 40 i arbetsordningen)

— Gasòliba i Böhm för ELDR-gruppen, till rådet: Textil- och beklädnadsindustrin (B4-0284/98),

— Gasòliba i Böhm för ELDR-gruppen, till kommissionen: Textil- och beklädnadsindustrin (B4-0285/98),

— Olsson för ELDR-gruppen, till kommissionen: Förordningen om användning av antibiotika i djurfoder (B4-0286/98),

— Aelvoet, Roth, Schörling, Gahrton, Hautala, Graefe zu Baringdorf, Lindholm, Holm, Lannoye och Tamino för V-gruppen, till kommissionen: Användning av antibiotika i djurfoder (B4-0287/98),

— Speciale, Terrón i Cusí, Napoletano, Roubatis, Swoboda och Carlotti för PSE-gruppen, till rådet: Samarbetsavtalen mellan EU och Medelhavsländerna (B4-0288/98),

— Barthet-Mayer och Vandemeulebroucke för ARE-gruppen, till kommissionen: Antibiotika i djurfoder (B4-0289/98),

— Azzolini och Pasty för UPE-gruppen, till rådet: Samarbetet EU-Medelhavsområdet (B4-0290/98),

— Azzolini och Pasty för UPE-gruppen, till kommissionen: Samarbetet EU-Medelhavsområdet (B4-0383/98),

— Elmalan, Carnero González, Papayannakis, Ephremidis, Alavanos, Gutiérrez Díaz och Sierra González för GUE/NGL-gruppen, till rådet: Europa-Medelhavavtal om associering (B4-0384/98),

— Elmalan, Carnero González, Papayannakis, Ephremidis, Alavanos, Gutiérrez Díaz och Sierra González för GUE/NGL-gruppen, till kommissionen: Europa-Medelhavavtal om associering (B4-0385/98),

— Pasty, Azzolini, Kaklamanis, Podestà, Donnay, Girão Pereira, Viceconte, Arroni, Gallagher, Garosci, Mezzaroma för UPE-gruppen, till rådet: Textil- och konfektionsindustrin (B4-0386/98),

— Pasty, Azzolini, Kaklamanis, Podestà, Donnay, Girão Pereira, Viceconte, Arroni, Gallagher, Garosci, Mezzaroma för UPE-gruppen, till kommissionen: Textil- och konfektionsindustrin (B4-0387/98),

— Cabrol, Pasty, Azzolini, Santini för UPE-gruppen, till kommissionen: Användning av antibiotika på djur (B4-0388/98),

— Aelvoet, Cohn-Bendit, Gahrton, Tamino, Orlando för V-gruppen, till rådet: Europa-Medelhavspartnerskap och associeringsavtal (B4-0389/98),

— Aelvoet, Cohn-Bendit, Gahrton, Tamino, Orlando för V-gruppen, till kommissionen: Europa-Medelhavspartnerskap och associeringsavtal (B4-0390/98),

— Sainjon för ARE-gruppen, till kommissionen: Situationen för textil- och beklädnadsindustrin (B4-0462/98),

— Sonneveld, Goepel, Böge, Funk, Schierhuber för PPE-gruppen, till kommissionen: Reglering av användning av antibiotika i djurfoder (B4-0463/98).

e) från förlikningskommittén:

— Meddelande från förlikningskommittén rörande förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 93/6/EEG (kapitalkrav för värdepappersföretag och kreditinstitut) och rådets direktiv 93/22/EEG (investeringstjänster inom värdepappersområdet) (C4-0228/98 — 95/0188(COD))

5. Vidarebefordran av avtalstexter från rådet

Ordföranden hade från rådet mottagit vidimerade kopior av följande dokument:

— Europa-medelhavsavtal om upprättande av en associering mellan de Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater å ena sidan, och Jordanien, å andra sidan.

Onsdagen den 29 april 1998

6. Hänvisningar till utskott

Följande dokument har hänvisats till nedanstående utskott för yttrande:

- förslag till rådets direktiv om uttjänta fordon (KOM(97)0358 — C4-0639/97 — 97/0194(SYN)) till utskottet EKON (ansvarigt utskott: MILJ, redan nu rådgivande utskott: TRAN),
- frågan om europeiska gemenskapen egna resurser till utskotten BUDK och INST (tillåtelse att utarbete ett betänkande BUDG),
- Agenda 2000 — Den gemensamma jordbrukspolitiken (KOM(97)2000 — C4-0522/97) till utskottet BUDG (ansvarigt utskott: JORD, redan nu rådgivande utskott: FISK, UTRI, REGI), och
- Unionens i roll i världen: årlig debatt 1997 (artikel J 7 i EU-fördraget) till utskottet BUDG (tillåtelse att utarbete ett betänkande: UTRI, redan nu rådgivande utskott UTVK, EXTE),
- förklaringen om kommittésystemet som bilagts till Amsterdamfördraget till alla berörda utskott (tillåtelse att utarbete ett betänkande: INST, redan nu rådgivande utskott BUDG, RÄTT, MFRI),
- kommissionens meddelande om Europeiska unionen roll i fredsprocessen och dess framtida bistånd till Mellanöstern (KOM(97)0715 — C4-0114/98) till utskottet BUDK (ansvarigt utskott: UTRI, redan nu rådgivande utskott: BUDG), och
- förslag till rådet förordning (EG) om ändring av förordning (EEG) nr 2075/92 om den gemensamma organisationen av marknaden för råttbakk (KOM(98)0019 — C4-0185/98 — 98/0027(CNS)) till utskottet BUDK (ansvarigt utskott: JORD, redan nu rådgivande utskott: BUDG, MILJ, REGI),
- förslag till rådet beslut om antagande av en flerårig handlingsplan på gemenskapsnivå för att stödja en säker användning av Internet (KOM(97)0582 — C4-0042/98 — 97/0337(CNS)) till utskottet KVIN (ansvarigt utskott: MFRI, redan nu rådgivande utskott: KULT, BUDG, EKON),
- förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 85/374/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagar och andra författningar om skadeståndsansvar för produkter med säkerhetsbrister (KOM(97)0478 — C4-0503/97 — 97/0244(COD)) till utskottet RÄTT (ansvarigt utskott: MILJ, redan nu rådgivande utskott: JORD, EKON, FISK),
- anpassningen av Europaparlamentets arbetsordning till bestämmelserna i Amsterdamfördraget till utskottet UTRI (ansvarigt utskott: ARBE, redan nu rådgivande utskott: INST, FRAM),
- kommissionens grönbok: kompletterande pensionsskydd på den inre marknaden (KOM(97)0283 — C4-0392/97) till utskotten EKON och KVIN (ansvarigt utskott: RÄTT, redan nu rådgivande utskott: SYSS).

7. Skriftliga förklaringar (artikel 48 i arbetsordningen)

De skriftliga förklaringarna nr 2/98 och 3/98, som inte hade erhållit nödvändigt antal underskrifter, bortföll i enlighet med artikel 48.5 i arbetsordningen.

8. Föredragningslista

Ordföranden påminde om att arbetsplanen för sammanträden onsdagen och torsdagen faststälts (punkt 12 i protokollet av den 30.3.1998).

Han lät dock, i samförstånd med de politiska grupperna, följande förslag till ändringar gå till omröstning:

onsdag

- kl. 15.00-16.00: uttalanden av Mowlam, agerande ordförande i rådet, Andrews, utrikesminister i Irland, och Santer, ordförande i kommissionen, om det avtal som nyligen uppnåtts vad gäller Nordirland (uttalanden följda av debatt).

Tidsfrist för ingivande av gemensamma resolutionsförslag och ändringsförslag: onsdag kl. 17.00 (tidsfristen för ingivande av resolutionsförslag har löpt ut).

- kl. 16.00-16.30: meddelande från Santer, ordförande i kommissionen, om ärenden i samband med arbetet i europeiska gruppen för etik, vetenskap och ny teknologi (följt av frågor).
- kl. 16.30-20.00 och 21.00-24.00:
- följande frågor har lagts till de muntliga frågor som skall behandlas i en gemensam debatt om textil- och beklädnadsindustrin från ELDR-, UPE- och ARE-grupperna (B4-0284, 0285, 0386, 0387 och 0462/98) om samma ämne
- betänkande Poggiolini (A4-0119/98, punkt 51) sköts upp till sammanträdesperioden i Strasbourg i maj.

Parlamentet gav sitt gillande till dessa förslag.

torsdag

- upptagande på föredragningslistan, just innan omröstningen, av andrabehandlingsrekommendationen utarbetad av utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om åtgärder mot luftförorening genom avgaser från motorfordon och om ändring av direktiv 70/220/EEG, avseende lätta lastfordon (C4-0177/98 — 96/0164B(COD)) (A4-0126/98) (föredragande: Lange).

Onsdagen den 29 april 1998

Tidsfrist för ingivande av ändringsförslag: onsdag kl. 16.00.

- upptagande på föredragningslistan i början av omröstningen:
- fem andrabehandlingsrekommendationer, i form skrivelser (artikel 66.7 i arbetsordningen), för utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt, om rådets gemensamma ståndpunkter inför antagandet av:
 - Europaparlamentets och rådets direktiv om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om maskiner (C4-0175/98 — 96/0305(COD)) ***II,
 - Europaparlamentets och rådets beslut om att inrätta ett åtgärdsprogram för att öka medvetenheten om gemenskapsrätten hos jurister (Robert Schuman-programmet) (C4-0176/98 — 96/0277(COD)) ***II
 - Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 93/6/EEG om kapitalkrav för värdepappersföretag och kreditinstitut (C4-0179/98 — 97/0124(COD)) ***II,
 - Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av
 - artikel 12 i direktiv 77/780/EEG om rätten att starta och driva verksamhet i kreditinstitut
 - artiklarna 2, 5, 6, 7 och 8 och bilagorna II och III till direktiv 89/647/EEG om kapitaltäckningsgrad för kreditinstitut
 - och artikel 2 i bilaga II till direktiv 93/6/EEG om kapitalkrav för värdepappersföretag och kreditinstitut(C4-0180/98 — 96/0121(COD)) ***II,
 - Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring, som särskilt gäller panträtt i fast egendom, av rådets direktiv 89/647/EEG om kapitaltäckningsgrad för kreditinstitut (C4-0181/98 — 96/0003(COD)) ***II
- betänkande utan debatt (artikel 99 i arbetsordningen) av Oomen-Ruijten, för utskottet för sysselsättning och socialfrågor om tillämpning av systemen för social trygghet när anställda, egenföretagare eller deras familjer flyttar inom gemenskapen (A4-0052/98).

Tidsfrist för ingivande av ändringsförslag: onsdag kl. 16.00.

Parlamentet gav sitt gillande till dessa förslag.

9. Välkomsthälsning

Ordföranden välkomnade, i parlamentets namn, en delegation från det australiensiska parlamentet, under ledning av West, vice ordförande i senaten, som tagit plats på åhörarläktaren.

10. Fredsavtal i Nordirland (uttalanden följda av debatt)

Mowlam, agerande ordförande i rådet, Andrews, utrikesminister i Irland, och Santer, ordförande i kommissionen, gjorde uttalanden om det avtal som nyligen uppnåtts vad gäller Nordirland.

Talare: Hume för PSE-gruppen, Banotti för PPE-gruppen, Gerard Collins för UPE-gruppen, Cox för ELDR-gruppen, Puerta för GUE/NGL-gruppen, Ahern för V-gruppen, Ewing för ARE-gruppen, Nicholson för I-EDN-gruppen, Paisley, grupplös, Moorhouse, Gallagher, Watson, McCartin, Cushnahan och Gillis.

Ordföranden meddelade att han i enlighet med artikel 40.5 i arbetsordningen hade mottagit följande resolutionsförslag från nedanstående ledamöter:

- Green för PSE-gruppen, om fredsavtalet om Nordirland av den 10 april 1998 (B4-0439/98),
- Gerard Collins, Andrews, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland och Killilea för UPE-gruppen, om fredsavtalet om Nordirland av den 10 april 1998 (B4-0440/98),
- Cox, Teverson och Watson för ELDR-gruppen, om fredsavtalet om Nordirland av den 10 april 1998 (B4-0441/98),
- Nicholson för I-EDN-gruppen, om avtalet om Nordirland av den 10 april 1998 (B4-0442/98),
- Ewing och Vandemeulebroucke för ARE-gruppen, om fredsavtalet om Nordirland (B4-0443/98),
- Banotti, McCartin, Cushnahan, Gillis, Moorhouse, Oomen-Ruijten och Martens för PPE-gruppen, om fredsavtalet om Nordirland (B4-0444/98),
- Puerta för GUE/NGL-gruppen, om fredsavtalet om Nordirland av den 10 april 1998 (B4-0445/98),
- Aelvoet, Roth, Ahern och McKenna för V-gruppen, om fredsavtalet om Nordirland av den 10 april 1998 (B4-0446/98).

Talare: Mowlam.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 30.4.1998, del II.15.

Onsdagen den 29 april 1998

11. Brådiskande politiska frågor av större vikt (meddelande följt av frågor)

Santer, ordförande i kommissionen, gjorde ett uttalande om ärenden i samband med arbetet i europeiska gruppen för etik, vetenskap och ny teknologi.

Talare för att ställa frågor vilka Santer besvarade efter hand: Cot och Heinisch.

ORDFÖRANDESKAP: COT

Vice ordförande

Ytterligare talare för att ställa frågor vilka Santer besvarade efter hand: Ahern, Thors, White, Liese, Gebhardt, Eisma.

Ordföranden förklarade punkten avslutad.

12. Konvergensen och den gemensamma valutan (debatt)

von Wogau presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik om Europaparlamentets yttrande om Europeiska monetära institutets konvergensrapport (C4-0201/98) och kommissionens dokument "Euron 1999 — 25 mars 1998 — rapport om konvergenssituationen samt rekommendation inför övergången till den tredje etappen av den ekonomiska och monetära unionen" (KOM(98)1999 — C4-0200/98) (A4-0130/98).

Talare: Hughes, ordförande i, och föredragande av yttrandet för, utskottet för sysselsättning och socialfrågor, Alan J. Donnelly för PSE-gruppen, Friedrich för PPE-gruppen, Gian-sily för UPE-gruppen, Cox för ELDR-gruppen, Theonas för GUE/NGL-gruppen, Hautala för V-gruppen, Castagnède för ARE-gruppen, de Gaulle för I-EDN-gruppen, Trizza, grupplös, Randzio-Plath, ordförande i underutskottet för monetär politik, Secchi, Malerba, Boogerd-Quaak och Ojala.

ORDFÖRANDESKAP: GUTIÉRREZ DÍAZ

Vice ordförande

Talare: Wolf, Dell'Alba, Blokland, Martinez, Metten, García-Margallo y Marfil, Garosci, Schörling, Berthu, Blot, Berès, Herman, Formentini, Ruffolo, Stevens, Pérez Royo, Thomas Mann, Andersson, Rübig, Fayot, Harrison, Paasilinna.

ORDFÖRANDESKAP: AVGERINOS

Vice ordförande

Talare: Lukas och de Silguy, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 30.4.1998, del II.16.

13. Den årliga ekonomiska rapporten för 1998 (debatt)

Gasöliba i Böhme presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik om kommissionens meddelande till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén om tillväxt och sysselsättning i ett stabilitetsinriktat EMU: Ekonomisk-politiska överväganden inför de allmänna riktlinjerna för 1998 (Årlig ekonomisk rapport) KOM(98)0103 — C4-0135/98) (A4-0133/98).

Föredragande av yttrande: ("Hughes-förfarandet"):

- Wim van Velzen, utskottet för sysselsättning och socialfrågor
- Arias Cañete, utskottet för regionalpolitik

Talare: Wim van Velzen, föredragande av yttrandet för utskottet för sysselsättning och socialfrågor, Alan J. Donnelly för PSE-gruppen, Gallagher för UPE-gruppen, Ribeiro för GUE/NGL-gruppen, Soltwedel-Schäfer för V-gruppen, Angelilli, grupplös, Metten, Alavanos, Lukas, Randzio-Plath, Carlsson, Caudron, Hernández Mollar, Paasilinna, Pérez Royo, Hendrick, de Silguy ledamot av kommissionen, och Soltwedel-Schäfer som ställde en fråga till kommissionen vilken besvarades av de Silguy.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 30.4.1998, del II.27.

14. Textil- och konfektionsindustri (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om elva muntliga frågor ställda av följande ledamöter:

- Soltwedel-Schäfer, Hautala, Wolf för V-gruppen, till rådet (B4-0273/98) och till kommissionen (B4-0274/98) om textil- och beklädnadsindustrin,
- Puerta och Ribeiro för GUE/NGL-gruppen, till rådet (B4-0275/98) och till kommissionen (B4-0276/98) om textil- och beklädnadsindustrin,
- Ferrer för PPE-gruppen, till rådet (B4-0277/98) och till kommissionen (B4-0278/98) om textil- och beklädnadsindustrins konkurrenskraft,
- Gasöliba i Böhme för ELDR-gruppen, till rådet (B4-0284/98) och till kommissionen (B4-0285/98) om textil- och beklädnadsindustrin,
- Pasty, Azzolini, Kaklamanis, Podestà, Donnay, Girão Pereira, Viceconte, Arroni, Gallagher, Garosci, Mezzaroma och Guinebertière för UPE-gruppen, till rådet (B4-0386/98) och till kommissionen (B4-0387/98) om textil- och konfektionsindustrin,
- Sainjon för ARE-gruppen, till kommissionen om situationen för textil- och beklädnadsindustrin (B4-0462/98).

Onsdagen den 29 april 1998

Soltwedel-Schäfer, Ribeiro, Ferrer, Gasòliba i Böhms och Novo Belenguer utvecklade de muntliga frågorna.

Griffiths, agerande ordförande i rådet, och de Silguy, ledamot av kommissionen, besvarade frågorna.

Ordföranden meddelade att han i enlighet med artikel 40.5 i arbetsordningen hade mottagit följande resolutionsförslag från nedanstående ledamöter:

— McCarthy för PSE-gruppen, Ferrer, Argyros, Chanterie, Secchi och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen, Pasty, Azzolini och Guinebertière för UPE-gruppen, Kestelijn-Sierens och Gasòliba i Böhms för ELDR-gruppen, Ribeiro för GUE/NGL-gruppen, Soltwedel-Schäfer, Hautala och Wolf för V-gruppen, och de Lassus Saint Geniès, Novo Belenguer och Sainjon för ARE-gruppen, om textil- och beklädnadsindustrins konkurrenskraft (B4-0438/98).

Talare: McCarthy för PSE-gruppen.

ORDFÖRANDESKAP: LUCAS PIRES

Vice ordförande

Talare: Chanterie för PPE-gruppen, Moreau för GUE/NGL-gruppen, Caudron, Filippi, Burenstam Linder och de Silguy.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 30.4.1998, del I.28.

15. Parlamentets sammansättning

Ordföranden informerade parlamentet om att Stasi skriftligen hade begärt entledigande från sina uppdrag som ledamot av parlamentet från och med den 25 april 1998.

I enlighet med artikel 8 i arbetsordningen och artikel 12.2, andra stycket, i rättsakten om allmänna direkta val av företrädare i Europaparlamentet konstaterade parlamentet denna vakans och informerade berörd medlemsstat.

16. Meddelande om rådets gemensamma ståndpunkter

Ordföranden meddelade att han i enlighet med artikel 64.1 i arbetsordningen och artiklarna 189b och 189c i EG-fördraget den 2 april 1998 i samtliga språkversioner från rådet hade mottagit rådets gemensamma ståndpunkter, skälen till antagandet av dessa samt kommissionens ståndpunkter om:

— rådets gemensamma ståndpunkt, antagen av rådet inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om

ändring av Europaparlamentets och rådets direktiv 95/2/EG om andra livsmedelstillsatser än färgämnen och sötningsmedel (C4-0183/98 — 96/0166(COD))

Hänvisat för yttrande till:

ansvarigt utskott: MILJ

(Hänvisat för yttrande vid första behandlingen: EKON)

Rättslig grund: artikel 100a i EG-fördraget

Den tidsfrist på tre månader som parlamentet har för att yttra sig började alltså löpa påföljande dag torsdagen den 3 april 1998.

17. Varvad utbildning och lärlingsutbildning **I (debatt)

Castagnetti presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för sysselsättning och socialfrågor om förslag till rådets beslut om främjandet av europeiska banor för varvad utbildning, däribland lärlingsutbildning (KOM(97)0572 — C4-0064/98 — 97/0321(SYN)) (A4-0135/98).

Talare: Wolf, föredragande av yttrandet för utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media, Waddington för PSE-gruppen, Thomas Mann för PPE-gruppen, Crowley för UPE-gruppen, Ghilardotti, Pirker, Piha och Flynn, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 30.4.1998, del I.22.

18. Pensionsrättigheter för anställda och egenföretagare som flyttar inom EU * (debatt)

Hughes, ordförande i utskottet för sysselsättning och socialfrågor, suppleant för föredraganden, presenterade det betänkande som Ettl utarbetat för detta utskottet om förslag till rådets direktiv om bibehållandet av kompletterande pensionsrättigheter för anställda och egenföretagare som flyttar inom Europeiska unionen (KOM(97)0486 — C4-0661/97 — 97/0265(CNS)) (A4-0134/98).

Talare: Ferri, föredragande av yttrandet för utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt, Kestelijn-Sierens, föredragande av yttrandet för utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, Weiler för PSE-gruppen, Menrad för PPE-gruppen, Boogerd-Quaak för ELDR-gruppen, Andersson och Flynn, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 30.4.1998, del I.25.

Talare: Weiler om den talartid hon tilldelats.

Onsdagen den 29 april 1998

19. Beslut i äktenskapsärenden * (debatt)

Verde i Aldea presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt om utkast till konvention om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av domar i äktenskapsmål (13245/97 — C4-0063/98 — 97/0918(CNS)) (A4-0131/98).

Föredragande av yttrande: ("Hughes-förfarandet"): d'Ancona, för utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor

Talare: Oddy för PSE-gruppen, Banotti för PPE-gruppen, Sierra González för GUE/NGL-gruppen, Ullmann för V-gruppen, och Gradin, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 30.4.1998, del I.26.

20. Miljö, folkhälsa och konsumentskyddsaspekter på världshandeln (debatt)

Pimenta presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd om miljö, folkhälsa och konsumentskyddsaspekter på världshandeln (A4-0125/98).

Talare: Pollack för PSE-gruppen, Eisma för ELDR-gruppen, González Álvarez för GUE/NGL-gruppen, Lannoye för V-gruppen, Oreja, ledamot av kommissionen, Pimenta, föredragande, påpekade bland annat ett fel i vissa språkversioner i punkt 4 i resolutionsförslaget i hans betänkande, och Oreja.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 30.4.1998, del I.29.

21. Europas kulturhuvudstad *I (debatt)**

Monfils presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media om förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om inrättandet av ett

gemenskapsinitiativ till förmån för evenemanget Europas kulturhuvudstad (KOM(97)0549 — C4-0580/97 — 97/0290(COD)) (A4-0083/98).

Talare: De Coene för PSE-gruppen, Vaz da Silva för PPE-gruppen, Ryyänen för ELDR-gruppen, Heinisch, Kestelijn-Sierens, Matikainen-Kallström, Oreja, ledamot av kommissionen, Monfils, föredragande, De Coene och Oreja

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 30.4.1998, del I.23.

22. Föredragningslista för nästa sammanträde

Ordföranden meddelade att föredragningslistan för torsdagens sammanträde hade fastställts som följer:

kl. 9.00-13.00

kl. 9.00-11.00

- betänkande Anastassopoulos om tjänster som bygger på eller utgörs av villkorad tillgång ***I
- andrabehandlingsrekommendation Desama om naturgas ***II
- andrabehandlingsrekommendation Bloch von Blottnitz om Altener II **II
- andrabehandlingsrekommendation Lange om luftförorening genom avgaser från motorfordon ***II

kl. 11.00

- betänkande Mezzaroma om byggbranschens konkurrenskraft (artikel 52 i arbetsordningen)
- betänkande Glante om den europeiska informations- och kommunikationstekniken (IKT) — industrins konkurrenskraft (artikel 52 i arbetsordningen)
- omröstning

(Sammanträdet avbröts kl. 00.05)

Julian PRIESTLEY
Generalsekreterare

Nicole FONTAINE
Vice ordförande

Onsdagen den 29 april 1998

NÄRVAROLISTA

29 april 1998

Följande skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Aglietta, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Antila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfé, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barthes-Mayer, Barzanti, Bazin, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, van Bladel, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Brinkhorst, Brok, Buffetaut, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Capucho, Cardona, Carlotti, Carlsson, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colli, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Costa Neves, Cot, Cottigny, Cox, Crampton, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Daskalaki, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Ebner, Eisma, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Fontaine, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasdöliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klironomos, Koch, Kofoed, Korkkola, Konrad, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de Lassus Saint Geniès, Lataillade, Lehne, Lenz, Leopardi, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lienemann, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindqvist, Linkohr, Linser, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Marin, Marinho, Marinucci, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Mulder, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Paisley, Palacio Valledorsundi, Papakyriazis, Papayannakis, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Pinel, Pirker, des Places, Plooi-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Rinsche, Ripa di Meana, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Røvsing, Rübig, Ruffolo, Ryyänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stenmarck, Stenzel, Striby, Sturdy, Swoboda, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, Wolf, Wynn, Zimmermann

Torsdagen den 30 april 1998

PROTOKOLL FRÅN SAMMANTRÄDET TORSDAGEN DEN 30 APRIL 1998

(98/C 152/02)

DEL I

Sammanträdets gång

ORDFÖRANDESKAP: FONTAINE

*Vice ordförande**(Sammanträdet öppnades kl. 9.00)**Talare:*

— Bingham begärde att ordföranden skulle ingripa till förmån för att stöd skulle ges till offren för de svåra översvämningarna som under påsken hade drabbat hennes valkrets i Midlands, översvämningar som hade orsakat döds-offer och stora materiella skador (ordföranden svarade att hon skulle vidarebefordra dessa synpunkter till parlamentets ordförande och försäkrade henne om att alla nödvändiga åtgärder skulle vidtagas),

— Perry hänvisade till sitt inlägg den 28 januari 1998 (protokollet av detta datum punkt 1), och påminde om att kammaren i september 1997, efter prinsessan Dianas tragiska död, hade beslutat att till utskottet återförvisa problemet med intrång och kränkning av privatlivet från pressens sida; han påpekade att vad han kände till hade inte något utskott fått sig frågan hänvisad och begärde att ordförandeskapet skulle ge en förklaring till detta (ordföranden svarade att nödvändiga kontroller skulle göras så att parlamentets vilja kunde respekteras).

1. Justering av protokoll*Talare:*

— Gerard Collins påpekade att han hade varit närvarande under onsdagen, men att hans namn inte förekom på närvarolistan,

— Rübig om den utredning som ett flertal ledamöter begärt om säkerheten i Bryssel (han ville veta är ledamöterna skulle delges resultaten) och om ett uttalande av Schulz om detta.

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

2. Hänvisningar till utskott

Utskottet BUDG har för yttrande fått sig hänvisat frågan om en europeisk försvarspolitik (andra delen av betänkandet Tindemans om en gemensam säkerhetspolitik (tillåtelse att utarbeta betänkande: UTRI).

3. Tjänster som bygger på eller utgörs av villkorad tillgång *I (debatt)**

Nästa punkt på föredragningslistan var ett betänkande utarbetat av Anastassopoulos för utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt om förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om rättsligt skydd för tjänster som bygger på eller utgörs av villkorad tillgång (KOM(97)0356 — C4-0475/97 — 97/0198(COD)) (A4-0136/98).

Föredraganden konstaterade att kommissionen inte var närvarande och begärde att sammanträdet skulle avbrytas några minuter i väntan på att ledamoten av kommissionen skulle anlända.

(Sammanträdet avbröts kl. 9.10 och återupptogs kl. 9.15)

Anastassopoulos presenterade sitt betänkande.

Talare: Wolf, föredragande av yttrande för utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, Whitehead, föredragande av yttrande för utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media, Medina Ortega för PSE-gruppen, Palacio Valledersundi för PPE-gruppen, Thors för ELDR-gruppen, Oddy, Pex, Berger, Monti, ledamot av kommissionen, som för övrigt bad om ursäkt för att han varit sen, vilket berodde på en arbetsrättslig aktion från kommissionens personal samt föredraganden.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.24.

4. Naturgas *II (debatt)**

Desama presenterade den andrabehandlingsrekommendation han utarbetat för utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om gemensamma regler för den inre marknaden för naturgas (C4-0103/98 — 00/0385(COD)) (A4-0140/98).

Talare: McNally för PSE-gruppen, och Mombaur för PPE-gruppen.

ORDFÖRANDESKAP: MARINHO

Vice ordförande

Talare: Malerba för UPE-gruppen, Plooi-van Gorsel för ELDR-gruppen, Elmalan för GUE/NGL-gruppen, Holm för

Torsdagen den 30 april 1998

V-gruppen, Sainjon för ARE-gruppen, Linkohr, Matikainen-Kallström, Ephremidis, och Papoutsis, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.17.

5. Främjande av förnybara energikällor (Altern II) *II (debatt)**

Bloch von Blottnitz presenterade den andrabehandlingsrekommendation hon utarbetat för utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av rådets beslut om ett flerårigt program för främjande av förnybara energikällor i gemenskapen Altern II (C4-0032/98 — 97/0106(SYN)) (A4-0143/98).

Talare: Rothe för PSE-gruppen, Estevan Bolea för PPE-gruppen, Hyland för UPE-gruppen, Alavanos för GUE/NGL-gruppen, Holm för V-gruppen, Weber för ARE-gruppen, Pinel för I-EDN-gruppen, McNally, Matikainen-Kallström och Papoutsis, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.18.

6. Luftförorening genom avgaser från motorfordon *II (debatt)**

Lange presenterade den andrabehandlingsrekommendation han utarbetat för utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om åtgärder mot luftförorening genom avgaser från motorfordon och om ändring av direktiv 70/220/EEG, avseende lätta lastfordon (C4-0177/98 — 96/0164B(COD)) (A4-0126/98).

Talare: Bangemann, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.19.

ORDFÖRANDESKAP: ANASTASSOPOULOS

Vice ordförande

Talare: Amadeo föreslog kammaren att visa sin solidaritet med den arbetsrättsliga aktion som personalen vid gemenskaperna vidtagit för att försvara tjänstemännens ställning.

OMRÖSTNING

7. Byggbranschens konkurrenskraft (artikel 52 i arbetsordningen)

Ordföranden meddelade att då inte en tiondel av parlamentets ledamöter från minst tre politiska grupper skriftligen motsatt sig detta skulle betänkandet utarbetat av Mezzaroma för utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik om kommissionens meddelande till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén om byggbranschens konkurrenskraft (KOM(97)0539 — C4-0597/97) (A4-0147/98) anses antaget i enlighet med artikel 52.5 i arbetsordningen (*del II.1*).

8. Den europeiska informations- och kommunikationstekniken (IKT) — industrins konkurrenskraft (artikel 52 i arbetsordningen)

Ordföranden meddelade att då inte en tiondel av parlamentets ledamöter från minst tre politiska grupper skriftligen motsatt sig detta skulle betänkandet utarbetat av Glante för utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik om kommissionens meddelande till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén om den europeiska informations- och kommunikationstekniken (IKT) — industrins konkurrenskraft (KOM(97)0152 — C4-0386/97) (A4-0148/98) anses antaget i enlighet med artikel 52.5 i arbetsordningen (*del II.2*).

9. Tekniska standarder och föreskrifter *II (artikel 66.7 i arbetsordningen)**

Andrabehandlingsrekommendation från utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt i form av en skrivelse angående den gemensamma ståndpunkten antagen av rådet inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om ett informationsförfarande beträffande tekniska standarder och föreskrifter (kofierad version) (C4-0133/98 — 96/0300(COD))

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT (C4-0133/98 — 96/0300(COD))

Ordföranden förklarade den gemensamma ståndpunkten godkänd (*del II.3*)

10. Maskiner *II (artikel 66.7 i arbetsordningen)**

Andrabehandlingsrekommendation från utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt i form av en skrivelse angående den gemensamma ståndpunkten antagen av rådet inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om maskiner (C4-0175/98 — 96/0305(COD))

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT (C4-0175/98 — 96/0305(COD))

Ordföranden förklarade den gemensamma ståndpunkten godkänd (*del II.4*)

Torsdagen den 30 april 1998

11. Medvetenheten om gemenskapsrätten hos jurister *II** (artikel 66.7 i arbetsordningen)

Andrabebehandlingsrekommendation från utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt i form av en skrivelse angående den gemensamma ståndpunkten antagen av rådet inför antagandet av Europaparlamentets och rådets beslut om att inrätta ett åtgärdsprogram för att öka medvetenheten om gemenskapsrätten hos jurister (Robert SCHUMAN-programmet) (C4-0176/98 — 96/0277(COD))

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT (C4-0176/98 — 96/0277(COD))

Ordföranden förklarade den gemensamma ståndpunkten godkänd (*del II.5*)

12. Kapitalkrav för värdepappersföretag och kreditinstitut *II** (artikel 66.7 i arbetsordningen)

Andrabebehandlingsrekommendation från utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt i form av en skrivelse angående den gemensamma ståndpunkten antagen av rådet inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 93/6/EEG om kapitalkrav för värdepappersföretag och kreditinstitut (C4-0179/98 — 97/0124(COD))

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT (C4-0179/98 — 97/0124(COD))

Ordföranden förklarade den gemensamma ståndpunkten godkänd (*del II.6*)

13. Starta och driva verksamhet i kreditinstitut *II** (artikel 66.7 i arbetsordningen)

Andrabebehandlingsrekommendation från utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt i form av en skrivelse angående en gemensam ståndpunkt antagen av rådet inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av

- artikel 12 i direktiv 77/780/EEG om rätten att starta och driva verksamhet i kreditinstitut
- artiklarna 2, 5, 6, 7 och 8 och bilagorna II och III till direktiv 89/647/EEG om kapitaltäckningsgrad för kreditinstitut
- och artiklarna 2 i och bilaga II till direktiv 93/6/EEG om kapitalkrav för värdepappersföretag och kreditinstitut (C4-0180/98 — 96/0121(COD))

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT (C4-0180/98 — 96/0121(COD))

Ordföranden förklarade den gemensamma ståndpunkten godkänd (*del II.7*)

14. Kapitaltäckningsgrad för kreditinstitut *II** (artikel 66.7 i arbetsordningen)

Andrabebehandlingsrekommendation från utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt i form av en skrivelse angående den gemensamma ståndpunkt antagen av rådet inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring, som särskilt gäller panträtt i fast egendom, av rådets direktiv 89/647/EEG om kapitaltäckningsgrad för kreditinstitut (C4-0181/98 — 96/0003(COD))

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT (C4-0181/98 — 96/0003(COD))

Ordföranden förklarade den gemensamma ståndpunkten godkänd (*del II.8*)

15. Fredsavtal i Nordirland (omröstning)

Resolutionsförslag B4-0439, 0440, 0441, 0442, 0443, 0444, 0445 och 0446/98
(*Enkel majoritet erfordrades*)

Talare: Banotti för PPE-gruppen, Cox för ELDR-gruppen, och Gerard Collins för UPE-gruppen, som meddelade att deras grupper skulle rösta emot de ändringsförslag som ingivits till det gemensamma resolutionsförslaget till förmån för ursprungstexten i detta förslag (Gerard Collins påpekade också att Irlands officiella namn var "Irland" och inte "Republiken Irland").

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0439, 0440, 0441, 0443, 0444, 0445 och 0446/98:

- gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:
Green, Hume, Malone och Crawley för PSE-gruppen, Banotti, Cushnahan, Gillis, McCartin och Moorhouse för PPE-gruppen, Gerard Collins och Gallagher för UPE-gruppen, Cox, Teverson och Watson för ELDR-gruppen, Puerta för GUE/NGL-gruppen, Aelvoet, Roth, Ahern och McKenna för V-gruppen, Ewing, Lalumière, Macartney, Vandemeulebroucke och Pradier för ARE-gruppen,
som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Förkastade ändringsförslag: 1-8 var för sig

Textens olika delar antogs var för sig.

Talare:

- Nicholson om anledningen till att han ingivit ändringsförslag,

— Green, för PSE-gruppen, menade att det var lämpligt att inte längre tillåta de ledamöter som tagit till orda före eller under omröstningen att göra inlägg för röstförklaringar efter omröstningen (ordföranden delade uppfattningen i detta inlägg),

Torsdagen den 30 april 1998

— Hume om Nicholsons inlägg.

Parlamentet antog resolutionen (*del II.9*)

(Resolutionsförslag B4-0442/98 bortföll).

16. Konvergensen och den gemensamma valutan (omröstning)

Betänkande av von Wogau — A4-0130/98

(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antagna ändringsförslag: 9, 3 genom ONU, 7 genom ONU (ändrat muntligen)

Förkastade ändringsförslag: 10 genom ONU, 1, 11, 12, 2, 13, 15 genom ONU, 16 genom ONU, 4, 14, 5

Bortfallna ändringsförslag: 8

Tillbakadragna ändringsförslag: 6

Textens olika delar antogs var för sig, utom punkt 16 som förkastades genom ONU.

Talare:

— Falconer, vid omröstningen om ändr. 10, meddelade att han var närvarande, men inte deltog i omröstningen,

Ytterligare talare efter denna omröstning: Stevens meddelade att hans omröstningskort inte fungerade, de Gaulle meddelade att han hade lagt ner sin röst, Palacio Vallelersundi och Barón Crespo meddelade att de haft för avsikt att rösta nej,

— föredragande med anledning av ett muntligt ändringsförslag till punkt 11 som syftade till att ersätta ordet "fördjupas" med ordet "fortsätta",

ordföranden konstaterade att ingen motsatte sig att detta muntliga ändringsförslag beaktades,

— föredragande om punkt 16 som han menade borde förkastas,

— föredragande föreslog ett muntligt ändringsförslag till punkt 26 syftande till att ersätta orden "kommer...att" med ordet "kan"

ordföranden konstaterade att ingen motsatte sig att detta muntliga ändringsförslag beaktades,

— Dell'Alba för ARE-gruppen, föreslog ett muntligt ändringsförslag från denna grupp till ändr. 7 syftande till att låta mittdelen lyda som följer "... sina åtagande och föreslå en enda kandidat till posten som ordförande för..."

ordföranden konstaterade, efter att föredraganden gjort ett inlägg där han sade sig kunna ansluta sig till det muntliga ändringsförslaget, att ingen motsatte sig att detta muntliga ändringsförslag beaktades,

— föredragande om punkt 43 som han menade borde förkastas.

Särskild omröstning: punkt 7 (I-EDN), 8 (PPE, PSE), 11 (ARE), 12 (V), 13 (ARE), 16 (PPE), 17, 30, 32 (I-EDN), 43 (V)

Delad omröstning:

punkt 11 (V)

första delen: texten (såsom ändrat av föredragande) utom orden "utvecklingen av"
andra delen: dessa ord

punkt 15 (V):

första delen: texten utom orden "inom ramen för...skatteåstramningen"
andra delen: dessa ord

punkt 34 (V):

första delen: till och med "EMU"
andra delen: övrig text

Resultat av ONU:

ändr. 10 (I-EDN):

antal röstdeltagande:	494
ja:	29
nej:	449
nedlagda röster:	16

punkt 11, första delen (PPE):

antal röstdeltagande:	511
ja:	431
nej:	64
nedlagda röster:	16

punkt 11, andra delen (PPE):

antal röstdeltagande:	499
ja:	432
nej:	44
nedlagda röster:	23

punkt 12 (PPE):

antal röstdeltagande:	505
ja:	423
nej:	68
nedlagda röster:	14

punkt 16 (ELDR, PSE):

antal röstdeltagande:	507
ja:	73
nej:	309
nedlagda röster:	125

ändr. 3 (PSE):

antal röstdeltagande:	510
ja:	383
nej:	88
nedlagda röster:	39

ändr. 15 (I-EDN):

antal röstdeltagande:	507
ja:	38
nej:	437
nedlagda röster:	32

ändr. 16 (I-EDN):

antal röstdeltagande:	502
ja:	63
nej:	410
nedlagda röster:	29

Torsdagen den 30 april 1998

punkt 41 (PPE):

antal röstdeltagande:	493
ja:	405
nej:	46
nedlagda röster:	42

ändr. 7, ändrad (UPE):

antal röstdeltagande:	499
ja:	417
nej:	32
nedlagda röster:	50

punkt 43 (ELDR):

antal röstdeltagande:	499
ja:	84
nej:	372
nedlagda röster:	43

Parlamentet antog resolutionen genom ONU (PPE, I-EDN)

antal röstdeltagande:	508
ja:	402
nej:	79
nedlagda röster:	27

(del II.10).

17. Naturgas *II (omröstning)**

Andrabebehandlingsrekommendation av Desama — A4-0140/98
(Kvalificerad majoritet erfordrades)

Talare: föredragande om ändringsförslagen och Plooi-j-van Gorsel om förslaget från PSE-gruppen om ändringsförslag 2 och 4.

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT C4-0103/98 — 00/0385(COD):

Förkastade ändringsförslag: 3 genom ONU, 2 genom ONU, 4 genom ONU, 1

Talare:

— föredragande om ändr. 1.

Resultat av ONU:

ändr. 3 (ELDR):

antal röstdeltagande:	498
ja:	51
nej:	443
nedlagda röster:	4

ändr. 2 (PSE):

antal röstdeltagande:	493
ja:	189
nej:	281
nedlagda röster:	23

ändr. 4 (ELDR):

antal röstdeltagande:	487
ja:	57
nej:	418
nedlagda röster:	12

Ordföranden förklarade den gemensamma stånpunkten godkänd efter dessa ändringar (del II. 11).

18. Främjande av förnybara energikällor (Altern II) **II (omröstning)

Andrabebehandlingsrekommendation av Bloch von Blottnitz — A4-0143/98
(Kvalificerad majoritet erfordrades)

Talare: Pompidou, först om ett tekniskt problem och därefter för att för UPE-gruppen begära särskild omröstning om samtliga ändringsförslag (ordföranden svarade att begäran gjordes efter tidsfristen utgång och följaktligen inte var tillåtliga).

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT C4-0032/98 — 97/0106(SYN):

Antagna ändringsförslag: 1-3 och 5 tillsammans, 6, 7, 8-10 tillsammans

Ändringsförslag som inte gått till omröstning (artikel 125 1e i arbetsordningen): 4

Särskild omröstning: ändr. 6, 7

Ordföranden förklarade den gemensamma stånpunkten godkänd efter dessa ändringar (del II.12).

19. Luftförorening genom avgaser från motorfordon *II (omröstning)**

Andrabebehandlingsrekommendation av Lange — A4-0126/98
(Kvalificerad majoritet erfordrades)

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT C4-0177/98 — 96/0164-B(COD):

Antagna ändringsförslag: 1-5 tillsammans

Ordföranden förklarade den gemensamma stånpunkten godkänd efter dessa ändringar (del II. 13).

20. Gemenskapsgaranti för EIB för att täcka förluster vid lån till projekt utanför gemenskapen * (artikel 99 i arbetsordningen) (omröstning)

Betänkande för budgetutskottet om förslag till rådets beslut om beviljandet av en gemenskapsgaranti för Europeiska investeringsbanken för att täcka förluster vid lån till projekt i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien och om ändring av rådets beslut 97/256/EG av den 14 april 1997 om beviljande av en gemenskapsgaranti för Europeiska investeringsbanken för att täcka förluster vid lån till projekt utanför gemenskapen (länderna i Central- och Östeuropa, Medelhavsområdet, Latinamerika och Asien samt Sydafrika).(KOM(98)0002 — C4-0163/98 — 98/0006(CNS) (A4-0132/98) (föredragande: Tomlinson) (utan debatt).
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL BESLUT (KOM(98)0002 — C4-0163/98 — 98/0006(CNS)

Parlamentet godkände kommissionens förslag (del II.14).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (del II.14).

Torsdagen den 30 april 1998

21. Social trygghet när anställda, egenföretagare eller deras familjer flyttar inom gemenskapen * (artikel 99 i arbetsordningen)(omröstning)

Betänkande från utskottet för sysselsättning och socialfrågor om förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 1408/71 om tillämpning av systemen för social trygghet när anställda, egenföretagare eller deras familjer flyttar inom gemenskapen, samt av förordning (EEG) nr 574/72 om tillämpning av förordning (EEG) nr 1408/71 (KOM(97)0378 — C4-0450/97 — 97/0201(CNS)) (A4-0052/98) (föredragande: Oomen-Ruijten) (utan debatt).

(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING (KOM(97)0378 — C4-0450/97 — 97/0201(CNS)):

Antagna ändringsförslag: 1-4 tillsammans

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.15*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.15*).

22. Varvad utbildning och lärlingsutbildning **I (omröstning)

Betänkande av Castagnetti — A4-0135/98
(Enkel majoritet erfordrades)

Talare: De Luca meddelade att han var närvarande, men inte skulle delta i omröstningen.

FÖRSLAG TILL BESLUT KOM(97)0572 — C4-0064/98 — 97/0321(SYN):

Antagna ändringsförslag: 1-8 och 10-26 tillsammans, 9 delad omröstning, 29 med EO (ja: 245, nej: 200; nedlagda röster: 0), 27 och 28 tillsammans

Talare:

— Pirker påpekade fel i de olika språkversioner av ändr. 29 och begärde som en följd av detta att omröstningen skulle göras om (ordföranden svarade att de olika språkversionerna skulle harmoniseras, men att omröstningen var genomförd).

Delad omröstning:

ändr. 9 (ELDR):

första delen: till och med "hjälp med logi"

andra delen: övrig text

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.16*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.16*).

23. Europas kulturhuvudstad ***I (omröstning)

Betänkande av Monfils — A4-0083/98
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL BESLUT KOM(97)0549 — C4-0580/97 — 97/0290(SYN):

Antagna ändringsförslag: 1-14 tillsammans

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.17*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.17*).

24. Tjänster som bygger på eller utgörs av villkorad tillgång ***I (omröstning)

Betänkande av Anastassopoulos — A4-0136/98
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL DIREKTIV KOM(97)0356 — C4-0475/97 — 97/0198(COD):

Antagna ändringsförslag: 1, 2, 3-5 tillsammans, 25, 6-18 tillsammans, 20 (första delen), 21, 22 (första delen), 23 (första delen), 23 (andra delen), 24

Förkastade ändringsförslag: 20 (andra delen) med EO (ja: 195, nej: 213, nedlagda röster: 1), 22 (andra delen) med EO (ja: 37, nej: 347, nedlagda röster: 3)

Ändringsförslag som inte gått till omröstning: 19 (införlivat i texten till ändr. 18)

Talare:

— Medina Ortega begärde vid slutet av omröstningen att den delade omröstningen av ändr. 22 skulle förtydligas.

Delad omröstning:

ändr. 20 (PSE):

första delen: les termes "skydda det ekonomiska värdet av tjänsten" (första ändringen)

andra delen: "eller dess innehåll" (andra ändringen)

ändr. 22 (PSE, PPE):

första delen: texten utom ordet "endast"

andra delen: detta ord

ändr. 23 (ELDR):

första delen: aa) och b)

andra delen: c) — cb)

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.18*).

Torsdagen den 30 april 1998

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen genom ONU (PPE)

Antal röstdeltagande:	422
ja:	403
nej:	11
nedlagda röster:	8

(del II.18).

Talare: Medina Ortega för PSE-gruppen, gratulerade föredragande till arbetet och Thors menade att sammanträdesordföranden inte borde leda sammanträdet vid omröstningen om sitt eget betänkande (ordföranden påpekade att detta hittills inte hade medfört några problem).

25. Pensionsrättigheter för anställda och egenföretagare som flyttar inom EU * (omröstning)

Betänkande av Ettl — A4-0134/98
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL DIREKTIV KOM(97)0486 — C4-0661/97 — 97/0265(CNS):

Antagna ändringsförslag: 1-5 tillsammans, 18, 6, 8-10 och 12-17 tillsammans, 7, 11

Särskild omröstning: ändr. 7, 11 (UPE)

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (del II.19).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (del II.19).

26. Beslut i äktenskapsärenden * (omröstning)

Betänkande av Verde i Aldea — A4-0131/98
(Enkel majoritet erfordrades)

UTKAST TILL KONVENTION (13245/97 — C4-0063/98 — 97/0918(CNS)):

Antagna ändringsförslag: 1, 2, 3, 4 (första delen) med EO (ja: 253, nej: 145, nedlagda röster: 4), 4 (andra delen), 5 med EO (ja: 225, nej: 163, nedlagda röster: 11), 6, 7, 8, 9 med EO (ja: 243, nej: 150, nedlagda röster: 19), 10

Särskild omröstning: alla ändringsförslagen (PPE)

Delad omröstning:

ändr. 4 (ELDR):

första delen: till och med ”skyldigheter mellan makar”
andra delen: övrig text

Parlamentet godkände utkastet till konventionen efter dessa ändringar (del II.20).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (del II.20).

27. Den årliga ekonomiska betänkandeen för 1998 (omröstning)

Betänkande av Gasöliba i Böhlm — A4-0133/98
(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antagna ändringsförslag: 8 med EO (ja: 229, nej: 155, nedlagda röster: 6), 2 med EO (ja: 225, nej: 169, nedlagda röster: 7)

Förkastade ändringsförslag: 7, 1, 6, 3, 5 med EO (ja: 37, nej: 348, nedlagda röster: 3) 4

Textens olika delar antogs var för sig (andra delen av punkt 25 med EO (ja: 224, nej: 166, nedlagda röster: 13), punkt 39 med EO (ja: 202, nej: 169, nedlagda röster: 6), punkt 40 med EO (ja: 191, nej: 179, nedlagda röster: 30).

Särskild omröstning: punkt 5, 10, 20 (I-EDN), 40 (UPE)

Delad omröstning:

punkt 23 (I-EDN):

första delen: till och med ”i detta sammanhang”
andra delen: övrig text

punkt 25 (PSE):

första delen: till och med ”anständig inkomst”
andra delen: övrig text

punkt 35 (I-EDN):

första delen: texten utom orden ”med hjälp av en aktiv och utvidgad användning av de europeiska strukturfonderna”
andra delen: övrig text

Parlamentet antog resolutionen (del II.21).

28. Textil- och konfektionsindustri (omröstning)

Resolutionsförslag B4-0438/98
(Enkel majoritet erfordrades)

Antagna ändringsförslag: 2, 5, 1

Förkastade ändringsförslag: 3, 4

Textens olika delar antogs var för sig.

Talare:

— Soltwedel-Schäfer ifrågasatte resultaten av omröstningarna om ändringsförslag 3 och 4

Parlamentet antog resolutionen (del II.22).

Torsdagen den 30 april 1998

29. Miljö, folkhälsa och konsumentskyddsaspekter på världshandeln (omröstning)

Betänkande av Pimenta — A4-0125/98
(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antagna ändringsförslag: 1

Textens olika delar antogs var för sig.

Särskild omröstning: punkt 8 (PPE)

Parlamentet antog resolutionen (*del II.23*).

*
* *

Röstförklaringar:

Betänkande: Glante (A4-0148/98)

— *skriftlig*: Ullmann

Fredsavtal i Nordirland

— *muntliga*: Malone, Nicholson

— *skriftliga*: Crowley, Hyland

Betänkande: von Wogau (A4-0130/98)

— *muntliga*: Berthu för I-EDN-gruppen, och Ripa di Meana

— *skriftliga*: Pinel; Souchet; Spiers; Rosado Fernandes, Girão Pereira, Cardona; Wibe, Theorin, Ahlqvist; Torres Marques; Lienemann; Røvsing; Bébéar; Lukas; Virrankoski, Väyrynen; Kirsten M. Jensen, Sindal

Andrabehandlingsrekommendation Desama (A4-0140/98)

— *skriftliga*: Lindqvist; Bernardini; Kirsten M. Jensen, Sindal

Andrabehandlingsrekommendation Bloch von Blottnitz (A4-0143/98)

— *skriftliga*: des Places för I-EDN-gruppen

Betänkande: Castagnetti (A4-0135/98)

— *skriftliga*: Darras; Bernardini

Betänkande: Monfils (A4-0083/98)

— *skriftliga*: Lindqvist; Papakyriazis

Betänkande: Anastassopoulos (A4-0136/98)

— *skriftliga*: Kirsten M. Jensen, Sindal

Betänkande: Ettl (A4-0134/98)

— *skriftliga*: Theonas; Titley; Kirsten M. Jensen, Sindal

Betänkande: Gasòliba i Böhm (A4-0133/98)

— *skriftliga*: Berthu; Theonas; Lienemann; Lindqvist; Kirsten M. Jensen, Sindal; Fourçans

Textil- och konfektionsindustrin

— *skriftliga*: Theonas; Torres Marques; Cellai; Ewing

Betänkande: Pimenta (A4-0125/98)

— *skriftliga*: Souchet för I-EDN-gruppen

*
* *

Rättelser/avsiktsförklaringar till avgivna röster — Ledamöter som meddelat att de inte röstat

Följande ledamöter hade skriftligen meddelat att de var närvarande, men inte skulle delta i omröstningen eller vissa av omröstningarna: Wilson, McMillan-Scott och Moorhouse.

Följande ledmöter hade muntligen meddelat att de inte skulle delta i omröstningarna eller vissa omröstningarna: Falconer, De Luca.

Följande ledmöter hade meddelat att de inte skulle delta i omröstningen: Todini.

Betänkande: von Wogau (A4-0130/98)

— ändr. 10

Hade haft för avsikt att rösta ja: Perry

Hade haft för avsikt att rösta nej: Palacio Vallelersundi och Barón Crespo

Hade haft för avsikt att lägga ned sin röst: de Gaulle

— punkt 11 (andra delen)

Hade haft för avsikt att rösta ja: Lord Plumb

— punkt 16

Hade haft för avsikt att rösta ja: Carlsson

Hade haft för avsikt att rösta nej: Chanterie

— ändr. 3

Hade haft för avsikt att rösta nej: McMillan-Scott

— ändr. 16

Hade haft för avsikt att rösta nej: Bertens

— ändr. 7

Hade haft för avsikt att rösta ja: De Clercq

— slutomröstning

Hade haft för avsikt att rösta ja: Schäfer, Wemheuer, Schulz, Randzio-Plath

Andrabehandlingsrekommendation Desama (A4-0140/98)

— ändr. 2

Hade haft för avsikt att rösta ja: Rübig, Hardstaff, Cunningham

SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN

Torsdagen den 30 april 1998

30. Vidarebefordran av resolutioner/texter antagna under innevarande sammanträdesperiod

Ordföranden påminde om att protokollet från innevarande sammanträde i enlighet med artikel 133.2 i arbetsordningen skulle justeras av parlamentet vid inledningen av nästa sammanträde.

Med parlamentets samtycke meddelade han att han omedelbart skulle vidarebefordra de antagna texterna till behöriga instanser.

31. Tidsplan för nästa sammanträde

Ordförande erinrade om att nästa sammanträdesperiod kommer att äga rum 2 maj 1998.

32. Avbrytande av sessionen

Ordföranden förklarade Europaparlamentets session avbruten.

(Sammanträdet avslutades kl.13.05)

Julian PRIESTLEY
Generalsekreterare

José María GIL-ROBLES
Ordförande

Torsdagen den 30 april 1998

DEL II

Texter antagna av parlamentet

1. Byggbranschens konkurrenskraft (artikel 52 i arbetsordningen)

A4-0147/98

Resolution om kommissionens meddelande om byggbranschens konkurrenskraft (KOM(97)0539 — C4-0597/97)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens meddelande (KOM(97)0539 — C4-0597/97),
- med beaktande av kommissionens meddelanden om en konkurrenskraftig industripolitik för Europeiska unionen (KOM(94)0319 — C4-0140/94) och parlamentets resolution om detta ämne den 29 juni 1995 ⁽¹⁾ samt kommissionens förslag till rådets beslut om genomförandet av ett gemensamt åtagandesprogram för att förbättra den europeiska konkurrensförmågan (KOM(95)0087 — C4-0404/95 — 95/0081(CNS) med parlamentets yttrande av den 27 oktober 1995 ⁽²⁾),
- med beaktande av direktiv 89/106/EEG om byggprodukter ⁽³⁾ och kommissionens rapport 1995 om tillämpningen av detta direktiv samt SLIM-gruppens arbete inom detta område,
- med beaktande av direktiv 93/37/EEG om offentlig upphandling ⁽⁴⁾ senast ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv 97/52/EG ⁽⁵⁾,
- med beaktande av kommissionens grönbok om offentlig upphandling inom Europeiska unionen (KOM(96)0583 — C4-0009/97) och parlamentets resolution av den 22 oktober 1997 om detta ämne ⁽⁶⁾,
- efter att i enlighet med artikel 52 i arbetsordningen ha delegerat beslutanderätten till utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik och yttrandena från utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi, utskottet för sysselsättning och socialfrågor samt utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media (A4-0147/98), och av följande skäl:
 - A. Det starka sambandet mellan ”kvalitet” och ”konkurrenskraft” i samtliga faser av byggprocessen förutsätter en allmän utveckling av marknaden och i synnerhet av offentlig upphandling. Vid ett flertal tillfällen har kommissionen betonat att de tekniska hindren för fri rörlighet för varor och tjänster måste övervinnas genom utarbetande av harmoniserade bestämmelser.
 - B. rättsliga instrument som direktiv 89/106/EEG om byggprodukter erfordrar genomförandebestämmelser som fortfarande håller på att utarbetas och som inte verkar bli klara inom en nära framtid.
 - C. Gruppen för förenkling av lagstiftningen på den inre marknaden (SLIM-gruppen) visade på svårigheterna med att harmonisera normerna inom denna sektor med avseende på direktivet om byggprodukter.

⁽¹⁾ EGT C 183, 17.7.1995, s. 26.

⁽²⁾ EGT C 308, 20.11.1995, s. 470.

⁽³⁾ EGT L 40, 11.2.1989, s. 12.

⁽⁴⁾ EGT L 199, 9.8.1993, s. 54.

⁽⁵⁾ EGT L 328, 28.11.1997, s. 1.

⁽⁶⁾ EGT C 339, 10.11.1997, s. 65.

Torsdagen den 30 april 1998

- D. Fördröjningen vid utarbetandet av harmoniserade bestämmelser förhindrar öppnandet av marknaden och leder samtidigt till att enskilda medlemsstater lätt kan föra en protektionistisk politik.
- E.. Det är nödvändigt att säkerställa fri rörlighet för byggprodukter fram till det att harmoniseringen av bestämmelserna slutförts så att EG-märkningen i en övergångsfas med hjälp av intyg om överensstämmelse från tillverkaren kan ske mot bakgrund av bestämmelser som erkänts enligt gängse praxis, kommissionens mandat och beslut och med kontrollmetoder som är standardiserade, för att man skall kunna bedöma de grundläggande dragen avseende säkerhet.
- F. Det är nödvändigt att utforma rättsliga och strukturella förutsättningar för en översyn av de myndigheter som fastställer bestämmelserna. Därigenom kan man ge dessa myndigheter större inflytande i beslutsförfarandet och samtidigt begränsa administrationen av certifiering till behöriga organ inom byggbranschen som eventuellt är verksamma endast inom denna sektor.
- G. Det vore lämpligt att förenkla ramen för bestämmelser. Därmed kan förfarandet med intyg om överensstämmelse göras så lätt och praktiskt som möjligt.
- H. Projekteringen, som i ett vidare perspektiv täcker utarbetandet av byggplanen och planeringen av drift och underhåll, har en central roll för en positiv utveckling av byggprocessen. Arkitekter och ingenjörer bör fungera som oberoende rådgivare till sina kunder.
- I. Den inre marknaden kräver att bolagen och tjänsteföretagen gör avsevärda investeringar och en kontinuerlig uppdatering för att dessa skall kunna verka i ett större sammanhang än den ursprungliga nationella omgivningen.
- J. På den inre marknaden skall konkurrens betraktas som ett mål att eftersträva och inte som ett hinder som bör undvikas.
- K. Byggbranschen är till stor del beroende av offentlig finansiering, vilket ger de nationella myndigheterna en grundläggande roll när det gäller att skapa en stabil marknad och en hållbar utveckling, medan budgetkraven däremot påskyndar en del av medlemsstaterna att begränsa sina program för åtgärder i stället för att ge utrymme för privata initiativ.
- L. I den resolution som antogs vid Europeiska rådet i Amsterdam den 16 juni 1997 ⁽¹⁾ anmodades EIB att utvidga sitt område för åtgärder till att även innefatta sanering av stadsområden och att införa särskilda finansiella instrument för att stödja små och medelstora företag.
- M. Beskattningen av bostäder på olika nivåer, mervärdesskatten och arvsskatten utgör omfattande hinder för det europeiska sparandets rörlighet till fördel för ett större utbud av helt och delvis offentligtsubventionerade bostäder. Detta sparande inriktas i stället på lägre beskattade investeringar i lös egendom.
- N. Sektorn är märkbart splittrad både vad avser produktionssystemet (ett stort antal små och mycket små företag) och efterfrågan (anbud till mycket låga genomsnittsvärden) vilket har delat upp tjänstesektorn på motsvarande sätt.
- O. I grönboken om offentlig upphandling erkänns små och medelstora företags betydelse för den europeiska ekonomin och nödvändigheten av att de i större utsträckning deltar i offentlig upphandling, vilket i hög grad skulle bidra till ökad tillväxt, konkurrenskraft och sysselsättning.
- P. Avsaknaden av bestämmelser ger fortfarande upphov till onormalt låga anbud som ligger under den nivå som är nödvändig för att täcka kostnaderna. Detta leder till ännu svagare industristrukturer, oavslutade arbeten och sämre villkor för insyn och konkurrenskraft på marknaden.
- Q. Vid tilldelning av offentliga kontrakt spelar de ekonomiska aspekterna en allt större roll och utgör den avgörande faktorn för konkurrenskraften på bekostnad av andra faktorer såsom teknisk kompetens eller de föreslagna lösningarnas kvalitet.

⁽¹⁾ EGT C 236, 2.8.1997, s. 3.

Torsdagen den 30 april 1998

- R. Det finns markanta skillnader mellan medlemsstaternas nuvarande budget för infrastruktur och i synnerhet allvarliga brister inom många områden, vilka måste åtgärdas.
- S. Utbildning och fortbildning är grundläggande faktorer för att upprätthålla kvaliteten på samtliga faser i byggprocessen, eftersom operatörernas kompetens utgör det enda sättet att säkerställa en verklig kvalitet på det utförda arbetet, även när det gäller andra aspekter där "kvalitetssystemet" inte är effektivt.
- T. Ömsesidigt erkännande av individuella kvalifikationer, som rådet har fastställt genom beslutet om jämförbarhet av yrkesutbildningsmeriter (85/368/EEG), har ännu inte genomförts fullt ut eftersom att det fortfarande finns lokala skyddssystem och överlappningar mellan akademiska examina och yrkeskvalifikationer.
- U. Teknisk innovation utgör en grundläggande faktor för konkurrenskraften både vad gäller produktion och tillhandahållande av tjänster.
- V. Den nuvarande strukturen på denna sektor och arbetskraftens härav följande fortsatta tendens till rörlighet gynnar inte investeringar för utbildning från de enskilda företagens sida, och särskilt inte när det gäller små företag.
- W. Det har blivit nödvändigt att anpassa utbildningarna till den nya tekniken och de ändrade byggprocesserna genom att utnyttja de möjligheter som informationstekniken erbjuder.
- X. Byggbranschen är en av de sektorer som bidrar mest till att skapa arbetstillfällen. Ökningen av sysselsättningen är nära kopplad till ökad konkurrenskraft.
- Y. Den enskilde arbetstagarens produktivitet har ett direkt samband med arbetsvillkoren, det vill säga anställningstrygghet, möjlighet att stiga i tjänstegrad och lönenivå. Inom denna sektor finner man en allt högre grad av egenföretagare, tillfälliga anställningsförhållanden eller deltidsarbete, som är kopplade till låga lönenivåer och obekväma arbetsvillkor.
- Z. Åtaganden om den högsta hälso- och säkerhetsnivån för arbetstagare inom byggbranschen är av avgörande betydelse för konkurrenskraften.
- AA. För närvarande är arbetskraften till stor del okvalificerad och befinner sig ofta i en illegal situation när det gäller skatter, sociala förmåner och/eller immigrationsbestämmelser. Dessutom leder de höga indirekta lönekostnaderna och det ineffektiva kontroll- och inspektionssystemet till att det uppstår ekonomiska gråzoner, vilket har negativa följder för marknaden och leder till att konkurrensvillkoren snedvrids.
- AB. Byggbranschens verksamhet är nära förknippad med livskvaliteten, särskilt med avseende på miljöskydd, utveckling och ökning av konkurrenskraften, energibesparing, användning av miljövänliga material och återanvändning av byggmateriel.
- AC. Rätten till bostad utgör ett grundläggande behov på samma sätt som rätten till arbete, föda och hälsa. Detta behov är inte i tillräcklig grad tillfredsställt och det krävs ett större utbud av helt och delvis offentligtsubventionerade privata och allmännyttiga bostäder.
- AD. Konceptet benchmarking kan vara användbart när det gäller att förbättra byggbranschens konkurrenskraft.
- AE. För att öka byggbranschens konkurrenskraft bör Europeiska unionens politik sträva efter att:
 - a) främja kvalitet och säkerhet inom byggbranschen,
 - b) inrätta en marknad för aktörerna inom denna sektor och fastställa rambestämmelser för detta,
 - c) föra den europeiska integrationen vidare vad gäller infrastruktur,
 - d) förbättra tjänsteutbudet vad gäller utbildning och fortbildning,

Torsdagen den 30 april 1998

- e) nyorientera och stärka forskning och utveckling när det gäller mänskliga och tekniska resurser,
- f) öka sysselsättningen inom denna sektor,
- g) uppvärdera byggbranschen som ett sätt att förbättra livskvaliteten.

1. Parlamentet välkomnar kommissionens meddelande och uppmanar den att utarbeta en särskild plan med utgångspunkt i de nationella förhållandena så att sektorn till fullo skall kunna utnyttja sin potential på en integrerad marknad,
2. uppmanar kommissionen att utnyttja SLIM-gruppens slutsatser beträffande direktivet om byggprodukter för att stärka rörelser i riktning mot harmonisering och ökad konkurrenskraft,
3. uppmanar kommissionen att genomföra en benchmarking-studie över byggbranschen, både inom och utanför den inre marknaden,
4. uppmanar kommissionen att främja en omfattande utveckling av återvinning och begreppet slutanvändning inom byggbranschen, eftersom effektiva miljöpolitiska strategier som dessa kan främja vinster, sysselsättning och konkurrenskraft,
5. uppmanar kommissionen att främja en högsta hälso- och säkerhetsnivå för arbetstagare för att minska det skrämmande höga antalet olycks- och dödsfall inom byggbranschen, minska variationerna i antalet anställda som beror på skador samt för att ta itu med branschens problem i samband med försäkringspremier och utbetalningar,
6. anser att byggbranschen har en särskild ställning när det gäller frågan om förvaltning av kvalitet och att det krävs särskilda bestämmelser som tar hänsyn till företagens storlek och specifika verksamhetsområden (projektering, produktion, konstruktion),
7. anser att det är nödvändigt att fortsätta harmonisera bestämmelserna och samtidigt under en övergångsperiod möjliggöra EG-märkning,
8. anser att det är viktigt att främja system för att kompensera företag för utgifter som är kopplade till kvalitetssäkring, bland annat för att främja kompetensnivån inom de små och medelstora företagen istället för att diskriminera dem,
9. anser att EU har ett aktivt intresse i att säkerställa öppna marknader på lika villkor såväl i Europa som gentemot tredje länder,
10. anser att de offentliga myndigheterna bör ansvara dels för planering och samordning, dels för att främja privata intressen; dessa myndigheter skall direkt förvalta allmännyttiga tjänster endast i det fall att marknaden inte kan erbjuda effektiva tjänster till rimliga kostnader,
11. anser det nödvändigt att införa system för att förbättra kvalifikationerna inom bolag och tjänsteföretag genom att fastställa jämförbara och tillförlitliga krav inte bara av ekonomisk och finansiell, utan främst av teknisk och organisatorisk natur,
12. förespråkar ett förtydligande av anbudsförfarandena i enlighet med kvalitetssystem som även kan tillämpas inom offentlig förvaltning och därigenom säkerställa en "rättssäkerhet" som tillåter rättvis konkurrens och som innefattar åtgärder för att undvika eller avslå orimliga anbud; efterlyser samtidigt en europeisk ordning för offentliga och privata byggavtal samt en påskyndning av förfarandena i syfte att upprätthålla ett snabbt förfarande inom hela EU,
13. uppmuntrar till en ökning av finansieringen inom sektorn, ett direkt ingripande av EIB och till en utveckling av fastighetsbyggandet — som för tillfället stagnerat — genom att man öppnar den internationella marknaden och involverar tredje land; förespråkar integrerade former av offentliga och privata partnerskap, såsom *project financing*, som används inom byggbranschens samtliga områden,
14. betonar, med hänsyn till det uttalade målet att små och medelstora företag inom byggbranschen skall främjas i Europa, nödvändigheten av att skilja på planering och byggprocess i syfte att säkerställa kvalitetssäkerhet och en kostnadskontroll som ligger i konsumentens och byggherrens intresse samt för att sörja för byggnadskostnader som avgörs i en konkurrenssituation,

Torsdagen den 30 april 1998

15. anser det viktigt att de små och medelstora företagens roll uppvärderas och att man skyddar deras existens bland annat genom att få dem att specialisera sig och/eller samverka i "nätverk" inom de regionala systemen,
16. betonar att utveckling och modernisering av de viktigaste infrastrukturnäten inte endast spelar en symbolisk roll för integrationen och förbättrandet av det "europeiska systemets" konkurrenskraft, utan utgör även mål som sannolikt kommer att öka efterfrågan,
17. anser det viktigt att man, i syfte att kanalisera privata kapitalflöden till offentliga initiativ och särskilt till infrastrukturerna, upprättar villkor som är lika fördelaktiga som andra former för placering av sparkapital,
18. anser att ökad omstrukturering och underhåll av städerna samt en uppvärdering av det konstnärliga, kulturella och miljömässiga arvet är attraktiva områden för privata investeringar, och bör som sådana främjas med lämpliga åtgärder, däribland skatteåtgärder,
19. önskar i synnerhet att medlemsstaterna snabbt skall kunna följa upp kommissionens förslag om att införa en reducerad mervärdesskattesats för mycket arbetsintensiva tjänster som inte är utsatta för gränsöverskridande konkurrens,
20. betonar betydelsen av att bostaden blir en "säker investering" och en väsentlig mötesplats för alla typer av familjer, bland annat genom en politik för skattelättnader,
21. anser det nödvändigt att öka privata och offentliga investeringar inom utbildning och fortbildning genom att förstärka kontakterna till skol- och universitetsvärlden och genom att lägga större vikt vid drift, ledarskap, miljöproblem och energibesparing,
22. anser att det med avseende på forskning och utveckling är nödvändigt att samordna de offentliga och privata investeringarna och därigenom uppmuntra samarbete mellan företag och forskningsinstitut samt främja spridningen av nya idéer och forskningsresultat och gynna utbyte av teknik med andra produktionssektorer,
23. anser det nödvändigt att förbättra villkoren på arbetsmarknaden genom att harmonisera trygghetslagar och socialförsäkringsstandarder så att de arbetstagare som är verksamma utanför sitt hemland garanteras stöd; vidare skall tillträde till sektorn regleras när det gäller arbetskraft från tredje länder, bland annat i syfte att undvika att hälso- och skyddsföreskrifter kringgås i stor utsträckning,
24. konstaterar att konkurrensen inom byggbranschen för närvarande huvudsakligen gäller priset för att slutföra ett byggprojekt; i framtiden bör konkurrensen ske med slutprodukten i form av underhåll och hållbarhet; principen valuta för pengarna måste betonas,
25. uppmuntrar kommissionen att följa med den europeiska byggbranschens utveckling och konkurrenskraft; uppmuntrar kommissionen att säkerställa att särskild uppmärksamhet fästs vid ett kostnads-tänkande baserat på hela livscykeln,
26. betonar att en omfattande innovationskedja behövs inom byggbranschen och att detta endast kan uppnås om de som investerar i FoTU kan dra fördel av det; nya finansierings- och försäkringsinstrument bör utvecklas för att minska riskerna som ett sätt att uppmuntra innovation,
27. uppmanar kommissionen att samordna befintliga teknikprogram som är relevanta för hela byggbranschen så effektivt som möjligt; särskild vikt bör läggas vid en inriktning baserad på hela livscykeln, i synnerhet:
 - a) en integrerad planering med de mänskliga resurserna i centrum, med beaktande av kraven på flerfunktionalitet och användarnas nya behov,
 - b) energieffektiv och rationell användning av råvaror och vatten, funktionell användning av byggprodukter och material, förbättrad brandsäkerhet samt effektiv återanvändning och återvinning av material,

Torsdagen den 30 april 1998

- c) hållbarhet i planerings- och förvaltningsmetoder samt vad gäller underhåll, reparationer och bevarandemetoder,
- d) utbildning, förbättrad säkerhet på arbetsplatsen samt förbättrad kvalitet inom hela sektorn,

28. noterar i synnerhet de små företagens viktiga potential för skapande av arbetstillfällen inom denna sektor, men betonar även behovet av minimikvalifikationer för dem som arbetar inom sektorn, och motsvarande garantier för det arbete och de tjänster som de tillhandahåller,

29. uppmanar kommissionen att följa upp den europeiska byggbranschen, i synnerhet när det gäller småskaliga företag, och att lägga fram förslag för att säkerställa och främja industrins konkurrenskraft samt förstärka konsumenternas rättigheter där den anser det vara lämpligt,

30. uppmanar medlemsstaterna att i enlighet med riktlinjerna för sysselsättningspolitiken minska de indirekta lönekostnaderna, framför allt de som belastar relativt lågkvalificerat arbete,

31. uppmanar arbetsmarknadsparterna att inleda förhandlingar om ett sektoriellt ramavtal om anställning och organisation av arbetet inom byggbranschen; erinrar i detta sammanhang om det ramavtal som antogs i juli 1997 inom ramen för den sociala dialogen inom jordbrukssektorn,

32. stödjer idén om att skapa ett nätverk med lokala utbildningscentrum i syfte att förbättra utbildning och vidareutbildning inom byggbranschen; uppmanar kommissionen att lägga fram konkreta förslag för att förverkliga denna idé,

33. uppmanar medlemsstaterna att omedelbart åtgärda de brister som kommissionen konstaterat i den fjortonde årsrapporten om kontroll av tillämpningen av gemenskapsrätten vad gäller genomförandet av gemenskapsrätten i nationell rätt på områdena för skydd av hälsa och säkerhet; uppmanar dessutom medlemsstaterna att så snart som möjligt införa den lagstiftning och de administrativa bestämmelser som krävs för att genomföra direktiv 96/71/EG om utstationering av arbetstagare i samband med tillhandahållande av tjänster ⁽¹⁾,

34. välkomnar kommissionens avsikt att lägga fram ett förslag till direktiv om byggnadsställningar; uppmanar dessutom kommissionen att lägga fram ett reviderat förslag till direktiv om skyddsåtgärder mot risker i samband med exponering för fysiska agenser, samt ett förslag om åtgärder för att främja utbyte av information och spridning av bästa praxis i samarbete med Europeiska byrån för säkerhet och hälsa på arbetsplatsen,

35. uppmanar samtliga aktörer inom sektorn att bekämpa social dumpning och svart arbete inom byggbranschen; uppmanar således medlemsstaterna att noggrant utreda hur gällande bestämmelser följs och att utnyttja sin rätt att utesluta företag som bryter mot de arbetsrättsliga säkerhetsbestämmelserna från offentlig upphandling; uppmanar arbetsmarknadsparterna inom sektorn att anta en uppförandekodex enligt modellen för textil- och beklädnadsindustrin i syfte att undvika social dumpning,

36. uppmanar kommissionen att lägga fram förslag till större hänsynstagande av gemenskapliga och nationella socialpolitiska mål i samband med offentlig upphandling; efterlyser i synnerhet en revidering av befintliga direktiv rörande offentlig upphandling, med hänsyn till tillämpning av socialpolitiska kriterier vid bedömning av anbudsgivarna och tilldelning av kontrakt,

37. anser vad beträffar en förbättring av kvaliteten att det är väsentligt med en bred tolkning av begreppet kvalitet, som omfattar planering och formgivning i lika hög grad som själva byggandet; anser att förbättrat samarbete mellan olika aktörer under ett projekts hela förlopp kan spela en avgörande roll för att höja kvalitetsnivåerna,

⁽¹⁾ EGT L 18, 21.1.1997, s. 1.

Torsdagen den 30 april 1998

38. anser att det finns ett brådskande behov av att förbättra utbudet av utbildning och yrkesutbildning i denna arbetsintensiva ekonomiska sektor som för närvarande kännetecknas av för låga investeringar i utbildning och yrkesutbildning; anser att både frågor om utbudets kvalitet och kvantitet måste lösas; anser dessutom att större betoning på yrkeskunskap i kombination med bättre karriärmöjligheter kan fylla en funktion för att höja sektorns anseende och därmed också bidra till rekrytering och bibehållande av arbetskraft,

39. hänvisar till vikten av att hävda det konstnärliga och kulturella arvet i storstadsområden och konstaterar att detta gäller både renoveringsarbeten och nya byggprojekt; betonar att sådana projekt ger möjligheter att skapa ekonomisk tillväxt och nya arbetstillfällen,

40. erinrar i detta sammanhang om att parlamentet i sin resolution av den 30 januari 1997 om den första rapporten om beaktande av kulturella aspekter i gemenskapsåtgärder ⁽¹⁾ har krävt att ett belopp på mellan 0,5 och 1 % skall avsättas av budgeten tagen från europeiska medel för att uppföra ett konstverk som skall pryda de offentliga arbeten som Europeiska unionen samfinansierar; upprepar denna begäran och understryker samtidigt i synnerhet att den samtida konsten bör uppvärderas,

41. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet och medlemsstaternas regeringar och parlament.

⁽¹⁾ EGT C 55, 24.2.1997, s. 37.

2. Den europeiska informations- och kommunikationsteknik (IKT)-industrins konkurrenskraft (artikel 52 i arbetsordningen)

A4-0148/98

Resolution om meddelandet från kommissionen om den europeiska informations- och kommunikationsteknik (IKT)-industrins konkurrenskraft (KOM(97)0152 — C4-0386/97)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution,

- med beaktande av kommissionens meddelande (KOM(97)0152 — C4-0386/97),
- med beaktande av att utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik delegerats beslutanderätten, i enlighet med artikel 52 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik och yttrandena från utskottet för sysselsättning och socialfrågor och utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi (A4-0148/98).

1. Parlamentet välkomnar kommissionens meddelande, eftersom den europeiska IKT-industrins konkurrenskraft är ett centralt område för den europeiska ekonomins framtidsutsikter, och uppmanar kommissionen att fortsätta främja detta område genom att utarbeta en handlingsplan och liknande åtgärder,

2. anser att den offentliga sektorn spelar en viktig roll för att stärka IKT-industrins konkurrenskraft; anser att den offentliga sektorns rättsliga befogenheter på utbildningsområdet och den banbrytande roll myndigheterna kan spela både när det gäller att inrätta en egen administration och för att stimulera användningen av IKT-produkter i samhället, och att det därför är viktigt att de offentliga tjänsterna blir tillgängliga på elektronisk väg så att myndigheterna får möjlighet att påverka centrala områden av samhället och samtidigt främja den modernisering av statsförvaltningen som är nödvändig,

3. påminner om att administrativ förenkling är en avgörande faktor för industrins konkurrenskraft i allmänhet och för etableringen av nya företag och ekonomins konkurrenskraft som helhet,

Torsdagen den 30 april 1998

4. rekommenderar att kommissionen tillsammans med medlemsstaterna och arbetsmarknadens parter utarbetar och offentliggör europeiska riktlinjer för sådana kvalifikationer som är oundgängliga för konkurrenskraften och som motsvarar industrins behov, och uppmanar till fortlöpande utbildning i enlighet med dessa riktlinjer för att säkerställa att ett tillräckligt antal specialister står till förfogande, som snabbt kan förverkliga genomförandet av innovativa tekniker och idéer i industrin, och att utbildningen anpassas efter förvärvslivets behov,
5. är särskilt bekymrat över att en kostnadsfri tillgång för det europeiska näringslivet till information och i synnerhet till databaser endast är möjlig i mycket begränsad utsträckning, och att de verkliga ingångskostnaderna i samband med utvecklingen av nya tjänster och produkter som är beroende av information som "råvara" kan verka avskräckande,
6. riktar uppmärksamheten på nödvändigheten för Europa att spela en ledande roll när det gäller formuleringen av principer och normer som kan tillämpas på internationell nivå för att förhindra splittringen längs de nationella gränserna och att utveckla åtgärder som uppmuntrar företag att erbjuda gränsöverskridande tjänster,
7. påminner om att Europas språkliga mångfald utgör en möjlighet för utveckling av flerspråkiga programvarupaket och för skapande av innovativa produkter, och att forskning på det här området därför bör uppmuntras, och att språklig mångfald också kan leda till etablering av nya företag för att tillfredsställa specifika och lokala behov,
8. anser att det är särskilt viktigt att det diskuterade samarbetet med länderna i Central- och Östeuropa inte bara främjas utan att kommissionen också inleder konkreta initiativ med hjälp av Europeiska stiftelsen för yrkesutbildning, och påpekar att det här i första hand rör sig om möjligheten till tekniskt samarbete för att skapa bättre villkor för en stark IKT-industri i de framtida medlemsstaterna och inte bara om att öppna en ny avsättningsmarknad,
9. anser att bristen på tillgängligt riskkapital är ett betydande problem som i grund och botten inte kan lösas av politiska aktörer, till exempel EIB eller Europaparlamentets initiativ inför toppmötet om sysselsättning, utan att det bara kan lösas av de ekonomiska aktörerna, och beklagar också att det nuvarande stödet till små och medelstora företag inte tar tillräcklig hänsyn till investeringar i IKT,
10. föreslår att samarbetet mellan näringslivet och den högre utbildningen stimuleras i syfte att främja innovation och användning av IKT,
11. uppmanar Europeiska unionen och medlemsstaterna att föra en IKT-politik som inte bara inriktas på stora företag, utan även på samarbete mellan företag av olika storlek samt på små och medelstora företag, till vilka tillhandahållande av mer teknisk hjälp genom olika gemenskapsprogram och via strukturfonderna bör utvidgas; små och medelstora företag bör även ha mer att säga till om beträffande utformningen och tillämpningen av FoTU-politiken,
12. anser att det är av avgörande betydelse att öka de medel som anslagits i 1998 års budget till tekniska hjälpmedel till små och medelstora företag, i synnerhet finansieringen av betalningen av avgifter för garantier från EIF,
13. anser att det på grund av konvergensen är mycket viktigt att säkerställa att en sammanhängande politik förs i informationssamhällets olika sektorer,
14. anser att avregleringen av telekommunikationsmarknaden den 1 januari 1998 är av avgörande betydelse för den europeiska IKT-industrins konkurrenskraft, även om mediesektorn absolut måste betraktas separat eftersom man här inte bara får ta hänsyn till ekonomiska intressen, och anser att när det gäller konvergensen inom telekommunikationstekniken, den audiovisuella tekniken och informations-tekniken bör kommissionen och medlemsstaterna se över den gällande lagstiftningen så snart som möjligt för att göra det lättare att göra de nödvändiga anpassningarna; anser att avregleringen av telekommunikationsmarknaden den 1 januari 1998 är ett steg i rätt riktning som måste tas helt ut, men betonar än en gång med eftertryck att medier och information är produkter som har en dubbel funktion eftersom de är ekonomiska faktorer och tjänstefaktorer, men framför allt även kulturella faktorer, något som man alltid måste ta särskild hänsyn till när man vidtar åtgärder,
15. påpekar att det är nödvändigt att även ta hänsyn till försvarsindustrin (IKT-komponenter) i diskussionerna om att stärka konkurrenskraften i denna sektor, vilket inte uttryckligen behandlas i meddelandet,

Torsdagen den 30 april 1998

16. anser att IKT-relaterad FoTU måste ges ännu högre prioritet i femte ramprogrammet, eftersom tillämpning av denna utgör en allt mer avgörande konkurrensfaktor både inom industrin och den offentliga sektorn, och uppmanar medlemsstaterna att förmå sina offentliga sektorer att använda IKT och IKT-tjänster maximalt i arbetet och kommunikationen med allmänheten och att skapa villkor för att få bättre utdelning på FoTU-insatser: lokala, regionala, nationella och europeiska myndigheter måste agera som ledande konsumenter eller pådrivande kunder vad gäller produkter och tjänster som resulterat i FoTU-satsningar; sådana myndigheter kan få ett avgörande inflytande på marknadssegment som hälsovård, äldreomsorg, trafik, transport och utbildning vad gäller att stimulera användningen av IKT,
17. betonar betydelsen av att företag som använder IKT deltar i utvärderingen av projekt på det här området, som är en del av EU:s femte ramprogram,
18. betonar IKT-områdets viktiga roll vad gäller att främja möjligheterna till sysselsättning i landsbygdsområdena i syfte att tillgodose det särskilda behovet av att bevara och förbättra livskvaliteten och kvaliteten på arbetet på landsbygden i enlighet med deklarationen från Cork (den 6-7 november 1996),
19. uppmanar med kraft kommissionen att tillhandahålla en detaljerad bedömning av det antal personer som är involverade i distansarbete med en fördelning enligt sektorer, utbildningsnivå, åldersgrupper och kön; uppmanar dessutom kommissionen att beakta de praktiska effekterna på sociallagstiftning, hälsa och säkerhet samt kraven på utbildning,
20. betonar arbetsmarknadsparternas viktiga roll inom denna sektor och uppmanar dem att förhandla fram avtal på lämplig nivå, i synnerhet på sektors- och företagsnivå, samt att modernisera och anpassa arbetsorganisationen i syfte att göra företagen i EU mer konkurrenskraftiga och uppnå den balans mellan flexibilitet och säkerhet som krävs; anser att det i nuläget saknas en social dialog inom IKT-sektorn, anser att kommissionen således bör stödja en sådan dialog och inte minst uppmana arbetsmarknadens parter att delta i en dialog på sektorsnivå,
21. betonar arbetsmarknadsparternas viktiga roll vid skapandet av distansarbetstillfällen och uppmanar dessa att förhandla fram avtal på lämplig nivå för att skydda de berörda arbetstagarna,
22. är bekymrat över att Europa så sent har blivit medvetet om år 2000-problemet, både på företags- och myndighetsnivå, eftersom EU:s medlemsstater kan lida skada i sina inbördes förhållanden om man inte effektivt tar itu med år 2000-problemet i handelsförbindelserna och i leverantörs- och kontraktsförbindelserna, och påpekar dessutom att euron måste införas samtidigt i de administrativa systemen; uppmanar därför kommissionen och medlemsstaterna att snarast utarbeta ett handlingsprogram och att samråda med företag i den här frågan,
23. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet och medlemsstaternas regeringar och parlament.

3. Tekniska standarder och föreskrifter *II (artikel 66.7 i arbetsordningen)**

Gemensam ståndpunkt antagen av rådet inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om ett informationsförfarande beträffande tekniska standarder och föreskrifter (kodifierad version) (C4-0133/98 — 96/0300(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: andra behandlingen)

Den gemensamma ståndpunkten antogs.

Rådet uppmanas att snarast slutgiltigt anta rättsakten, i enlighet med sin gemensamma ståndpunkt.

Torsdagen den 30 april 1998

4. Maskiner *II** (artikel 66.7 i arbetsordningen)

Gemensam ståndpunkt antagen av rådet inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om maskiner (C4-0175/98 — 96/0305(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: andra behandlingen)

Den gemensamma ståndpunkten antogs.

Rådet uppmanas att snarast slutgiltigt anta rättsakten, i enlighet med sin gemensamma ståndpunkt.

5. Medvetenheten om gemenskapsrätten hos jurister *II** (artikel 66.7 i arbetsordningen)

Gemensam ståndpunkt antagen av rådet inför antagandet av Europaparlamentets och rådets beslut om att inrätta ett åtgärdsprogram för att öka medvetenheten om gemenskapsrätten hos jurister (Robert SCHUMAN-programmet) (C4-0176/98 — 96/0277(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: andra behandlingen)

Den gemensamma ståndpunkten antogs.

Rådet uppmanas att snarast slutgiltigt anta rättsakten, i enlighet med sin gemensamma ståndpunkt.

6. Kapitalkrav för värdepappersföretag och kreditinstitut *II** (artikel 66.7 i arbetsordningen)

Gemensam ståndpunkt antagen av rådet inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 93/6/EEG om kapitalkrav för värdepappersföretag och kreditinstitut (C4-0179/98 — 97/0124(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: andra behandlingen)

Den gemensamma ståndpunkten antogs.

Rådet uppmanas att snarast slutgiltigt anta rättsakten, i enlighet med sin gemensamma ståndpunkt.

Torsdagen den 30 april 1998

7. Starta och driva verksamhet i kreditinstitut *II (artikel 66.7 i arbetsordningen)**

Gemensam ståndpunkt antagen av rådet inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av artikel 12 i direktiv 77/780/EEG om rätten att starta och driva verksamhet i kreditinstitut, artiklarna 2, 5, 6, 7 och 8 och bilagorna II och III till direktiv 89/647/EEG om kapitaltäckningsgrad för kreditinstitut och artiklarna 2 i och bilaga II till direktiv 93/6/EEG om kapitalkrav för värdepappersföretag och kreditinstitut (C4-0180/98 – 96/0121(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: andra behandlingen)

Den gemensamma ståndpunkten antogs.

Rådet uppmanas att snarast slutgiltigt anta rättsakten, i enlighet med sin gemensamma ståndpunkt.

8. Kapitaltäckningsgrad för kreditinstitut *II (artikel 66.7 i arbetsordningen)**

Gemensam ståndpunkt antagen av rådet inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring, som särskilt gäller panträtt i fast egendom, av rådets direktiv 89/647/EEG om kapitaltäckningsgrad för kreditinstitut (C4-0181/98 – 96/0003(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: andra behandlingen)

Den gemensamma ståndpunkten antogs.

Rådet uppmanas att snarast slutgiltigt anta rättsakten, i enlighet med sin gemensamma ståndpunkt.

9. Fredsavtalet om Nordirland

B4-0439, 0440, 0441, 0443, 0444, 0445 och 0446/98

Resolution om fredsavtalet om Nordirland av den 10 april 1998

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av det avtal som regeringarna i Förenade kungariket och Irland och de politiska partierna i dessa länder undertecknade i Belfast den 10 april 1998.

1. Parlamentet välkomnar detta avtal som erbjuder en genuin historisk möjlighet till en ny början,
2. välkomnar det faktum att signatärerna har förbundit sig att iaktta principerna om partnerskap, samtycke, jämlikhet och ömsesidig respekt,
3. erkänner de bidrag som lämnats av tidigare och nuvarande regeringar i Förenade kungariket och Irland,
4. välkomnar det positiva stöd som EU hittills gett åt fredsprocessen och uppmanar rådet och kommissionen att omedelbart överväga hur detta avtal kan stödjas rent praktiskt,

Torsdagen den 30 april 1998

5. stöder helhjärtat det absoluta åtagandet att endast använda demokratiska och fredliga metoder för att lösa politiska meningsskiljaktigheter, och motverka användande av våld eller hot om våld i något som helst syfte,
6. gör gemensam sak med signatärerna av detta avtal och rekommenderar Irlands folk, såväl i nord som i syd, att godkänna detta avtal,
7. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen och regeringarna i Förenade kungariket och Irland.

10. Konvergensen och den gemensamma valutan

A4-0130/98

Resolution om Europeiska monetära institutets konvergensrapport (C4-0201/98) och kommissionens dokument av den 25 mars 1998 "Euron 1999 – konvergensrapport samt rekommendation inför övergången till den tredje etappen av den ekonomiska och monetära unionen" (KOM(98)1999 – C4-0200/98)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av att tidsplanen för införandet av den gemensamma valutan och förberedelsearbetet för tredje etappen av ekonomiska och monetära unionen, lades fram av Europeiska rådet i Madrid den 15-16 december 1995,
- med beaktande av Europeiska monetära institutets konvergensrapport (C4-0201/98),
- med beaktande av kommissionens dokument av den 25 mars 1998 "Euron 1999 – konvergensrapport samt rekommendation inför övergången till den tredje etappen av den ekonomiska och monetära unionen" (KOM(98)1999 – C4-0200/98),
- med beaktande av sin resolution av den 2 april 1998 om demokratisk insyn i den tredje etappen av EMU ⁽¹⁾,
- med beaktande av att kommissionen samtidigt har lagt fram en rekommendation om att införa den gemensamma valutan i elva medlemsstater den 1 januari 1999,
- med beaktande av att två medlemsstater, nämligen Danmark och Förenade kungariket, har förklarat att de har för avsikt att utnyttja sin rätt att inte införa den gemensamma valutan på detta stadium,
- med beaktande av att Grekland under de senaste åren gjort stora framsteg i arbetet med att uppfylla konvergenskriterierna, men ännu inte uppfyller stabilitetskriterierna i EU-fördraget, och att den grekiska regeringen därför förklarat att den avser att delta i valutaunionen först i ett senare skede,
- med beaktande av att Sverige ännu inte uppfyller alla kriterier för att få delta i valutaunionen, främst gäller detta brister vad gäller centralbankens oberoende; Sveriges regering har förklarat att Sverige inte kommer att delta i valutaunionen den 1 januari 1999, trots att landet inte har förhandlat fram någon undantagsbestämmelse,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik och yttrandet från utskottet för sysselsättning och socialfrågor (A4-0130/98),

och av följande skäl:

Prisstabilitet

1. I EU-fördraget föreskrivs att endast de länder vars inflationstakt understiger 2,7 % får ingå i valutaunionen.
2. Enligt de rapporter som lagts fram uppvisar de elva medlemsstaterna inflationstakter som understiger 2 %, vilket i allmänhet betraktas som prisstabilitet,

⁽¹⁾ Protokoll av detta datum, del II.9.

Torsdagen den 30 april 1998

Långa räntor

3. Nivåerna på de långa räntorna har närmat sig varandra i betydande utsträckning och befinner sig nu på historiskt sett låga nivåer, och de långa räntorna i de elva medlemsstaterna ligger tydligt under referensvärdet på 7,8 %. Detta innebär att marknaderna är övertygade om att den nuvarande stabilitetsutvecklingen är hållbar.

Deltagande i växelkursmekanismen

4. Inget av de länder som sedan minst två år deltagit i växelkursmekanismen har under denna period devalverat sin valuta gentemot något av de andra länder som deltagit i växelkursmekanismen. Detsamma gäller de två länder som den 1 januari 1999 kommer att ha deltagit i växelkursmekanismen under två år.

Uppfyllande av de monetära kriterierna

5. De elva medlemsstaterna har gjort stora framsteg vad prisstabiliteten anbelangar. Detta innebär att de den 1 januari 1999 kommer att uppfylla de monetära kriterier som fastställs i EU-fördraget, och därmed är det säkert att euron kommer att ha ett stabilt penningvärde vid införandet.

Den finansiella ställningen i den offentliga sektorn

6. För att säkerställa att eurons värde förblir stabilt på lång sikt föreskriver fördraget att de offentliga finanserna skall vara långsiktigt hållbara.

Budgetunderskott

7. Enligt vad Europeiska kommissionen och Europeiska monetära institutet har konstaterat uppvisar ingen av de elva medlemsstaterna ett budgetunderskott överstigande 3 %. Därmed kan det konstateras att budgetunderskotten minskat kraftigt under de senaste åren och att de elva medlemsstaterna uppfyller detta kriterium i EU-fördraget.

Total skuldsättning

8. Det återstår att bedöma om alla kandidatländer tillräckligt snabbt kommer att nå referensvärdet 60 %, respektive om en totalbedömning av det ekonomiska läget och budgetsituationen i det aktuella landet möjliggör ett positivt beslut.

9. Kommissionen har i sitt förslag till beslut besvarat denna fråga med ja. Vidare har kommissionen fastställt att det inte i något av kandidatländerna råder ett alltför stort underskott.

10. Enligt EMI:s uppfattning ger emellertid utvecklingen av den totala skuldsättningen i två medlemsstater fortfarande upphov till oro. Därför insisterar Europaparlamentet på att de berörda regeringarna gör konkreta utfästelser om att konsolideringsprocessen skall fortsätta.

11. Dessutom insisterar Europaparlamentet på att alla de länder som skall delta i valutaunionen strikt skall följa stabilitets- och tillväxtpakten.

12. Man bör dock notera att båda länderna har en hög sparkvot och en nettoutlandsskuld som är i balans eller som har en tendens till överskott.

13. För att uppnå en mer tillfredsställande ekonomisk balans, förutom statsskuldens nivå, vore det också lämpligt att göra en samlad bedömning av företagens och hushållens skuldsättningsgrad.

14. En sådan politik bör inte bedrivas endast ur bokföringssynpunkt, utan den bör prioritera den offentliga ekonomins hållbarhet inom ramen för stabilitets- och tillväxtpakten och genomföra skatte-åttstramningen på så sätt att alla de reformer som krävs dock skall lämna utrymme för utvecklingens behov, eftersom syftet är att minska förhållandet mellan skulden (som bör minska) och bruttonationalinkomsten (som bör öka).

15. Med hänsyn till utvecklingen under de senaste åren, skuldstrukturerna, sparkvoterna, 1998 års budget samt på grundval av de konvergensprogram på medellång sikt som medlemsstaterna lagt fram, anser Europaparlamentet att resultatet på det hela taget är tillfredsställande.

Torsdagen den 30 april 1998

Centralbankernas oberoende

16. För att åstadkomma det oberoende för Europeiska centralbankssystemet som föreskrivs i EU-fördraget är det nödvändigt att även medlemsstaternas centralbanker är oberoende.

17. Visserligen har de härför nödvändiga lagstiftningsförfarandena inletts i alla länder, men dessa förfaranden har ännu inte avslutats. Enligt fördraget skall dessa lagstiftningsförfaranden vara avslutade senast den 1 juli 1998.

Allmänna ekonomiska indikatorer som omnämns i fördraget

18. Beträffande integrationen av marknaderna kan det konstateras att det under de gångna åren gjorts väsentliga framsteg. Trots detta föreligger det fortfarande betydande brister. 21 % av de nödvändiga åtgärderna har ännu inte vidtagits i alla medlemsstater. Den marknaden måste därför på grundval av handlingsplanen utvidgas till en verklig europeisk hemmamarknad som i synnerhet kommer de små och medelstora företagen tillgodo.

19. De elva ländernas betalningsbalans uppvisade i genomsnitt ett överskott förra året. Åtta länder uppvisade ett överskott och tre ett mindre underskott. På detta område förväntas det alltså inte uppkomma några spänningar.

20. Hittills har en stor andel av utrikeshandeln som procentsats av den varurelaterade bruttonationalprodukten varit utsatt för växelkursfluktuationer. Genom införandet av den gemensamma valutan kommer denna andel att minska avsevärt. Härigenom ökar säkerheten i planeringen, vilket är av särskild betydelse för de små och medelstora företagen.

21. Även den nuvarande utvecklingen av priser och kostnadsindex, vid sidan om konsumentprisindex till exempel även index över tillverkningskostnader, producentpriser och i synnerhet lönekostnad per tillverkad enhet, är positiv. Detta är ytterligare tecken som tyder på långsiktig prisstabilitet.

Sysselsättning

22. Sysselsättning utgör inget formellt kriterium i EU-fördraget, men utgör inte desto mindre den största utmaning som Europa för tillfället står inför. Sysselsättningsaspekten skall därför beaktas vid en övergripande bedömning av den ekonomiska utvecklingen i medlemsstaterna.

23. Den höga arbetslösheten i de flesta av de elva länderna skall aktivt minskas, eftersom den kan hota sammanhållningen inom Europeiska unionen och förverkligandet av EMU:s huvudsakliga mål.

24. Valutapolitiken måste ges stöd för att kunna uppfylla sin uppgift att åstadkomma prisstabilitet genom motsvarande budgetmässiga åtgärder, löneutveckling och effektiva varumarknader. Därigenom kan de monetära förutsättningarna, inklusive växelkurserna och de långa räntesatserna kanske inverka gynnsamt på den ekonomiska tillväxten, investeringarna och sysselsättningen.

25. Inom ramen för sysselsättningspolitiken är det av särskild vikt med avsevärt förbättrad rörlighet och anpassningsbarhet. Tillväxt baserad på investeringar med stöd av livslång vidareutbildning på grundval av ett förstärkt utbildningsväsen, strukturella sysselsättningsåtgärder och stödjande skatte-/biståndssystem för att bidra till att minska arbetslösheten.

26. För att bidra till att förbättra rörligheten bör tjänstepensionssystemen göras flexibla och "flyttbara", i synnerhet genom att minska tidsperioden innan en anställds rättigheter blir "ovillkorliga" till högst två år.

27. För att gemenskapens mål i fråga om ekonomisk politik och social- och miljöpolitik skall kunna läggas fast på ett bättre sätt och förverkligas fordras det en europeisk dialog mellan näringsliv och arbetsmarknadens parter, inom ramen för gemenskapens institutioner och det gemensamma samrådsförfarandet.

28. Rådet bör konsekvent genomföra de förpliktelser som ingicks vid Europeiska rådets extraordinarie möte i Luxemburg och att främja insatser och åtgärder som inom en snar framtid kan dra upp riktlinjerna för en europeisk sysselsättningspolitik.

Torsdagen den 30 april 1998

29. Det är viktigt att det är att föra en blandad politik som främjar stabilitet och hållbar tillväxt, vilket å ena sidan förutsätter en sund makroekonomisk politik, som främjar sysselsättningen och en hållbar tillväxt som inte är inflationsskapande, och å andra sidan större samordning mellan den ekonomiska politiken och strukturpolitiken för att maximera EU:s tillväxt- och sysselsättningspotential.

30. Medlemsstaterna bör stärka samordningen mellan den ekonomiska politiken och den aktiva arbetsmarknadspolitik och att skynda på genomförandet av de initiativ som man kommit överens om vid Europeiska rådets extraordinarie möte om sysselsättningen, i syfte att skapa gynnsamma rambetingelser för att förstärka unionens inre efterfrågan och investeringar.

31. Det är viktigt att samma spelregler gäller för alla vid resursfördelning och att icke-lönerelaterade arbetskostnader som skulle kunna kompenseras genom att andra skattereformer minskar, utan att de sociala förmåner som är avsedda för den nedre delen av löneskalan inskränks. Aktiva arbetsmarknadsåtgärder som kombinerar yrkesutbildning är väsentliga, omskolning eller fortbildning med arbetslivserfarenhet eller lärlingskap och som delvis skulle kunna finansieras genom utnyttjande av arbetslöshetsunderstödet samt utveckling av lokala partnerskap har en avgörande betydelse.

Europeisk ekonomisk politik syftande till att främja konvergens

32. Stabilitets- och tillväxtpakten är ett värdefullt instrument för att garantera nödvändig budgetdisciplin under den tredje etappen av EMU. Samordningen av medlemsstaternas budgetpolitik måste ges särskild uppmärksamhet inom ramen för politiken för multilateral övervakning.

33. Enligt EU-fördraget skall medlemsstaterna betrakta växelkurspolitiken som en fråga av gemensamt intresse. Ett avsteg från denna grundläggande princip kan få negativa följder för ekonomierna i andra medlemsstater.

34. Med en enhetlig penningpolitik som måste ta hänsyn till de olika konjunkturcyklerna i medlemsstaternas ekonomier och som måste vara beredd på att ta itu med de asymmetriska chocker, som kan komma att drabba de olika ekonomierna, blir det ännu viktigare med ett förstärkt samarbete inom den ekonomiska politiken och penningpolitiken. Endast så kan en varaktig konvergens samt ekonomisk och social samordning uppnås. Dessutom måste förfarandet för samordning av den ekonomiska politiken förbättras och förstärkas.

35. På det skattepolitiska området måste man finna ett jämviktsförhållande mellan medlemsstaternas suveränitet på det skatterättsliga området och nödvändigheten av en förstärkt samordning av skattesystem och skattesatser. Härigenom kan en snedvridning av konkurrensen undvikas.

36. Forskning, utveckling och innovation är grundpelarna för ekonomisk utveckling. Åtgärder på nationell nivå och gemenskapsnivå för att främja investeringar i humankapital, ny teknik och infrastruktur bör därför förstärkas.

37. Europaparlamentet har som enda direktvalda EU-institution en formell roll som diskussionspartner till Europeiska centralbanken. Parlamentet kommer noggrant att följa den penningpolitik som Europeiska centralbanken bedriver, utan att ifrågasätta dess oberoende.

Slutsatser

Europaparlamentet,

- I. välkomnar de omfattande framsteg Europeiska unionens medlemsstater gjort beträffande konvergenskriterierna med tanke på övergången till den tredje etappen av Ekonomiska och monetära unionen, vilka har lett till låg inflationstakt, låga långa räntor, små växelkursfluktuationer och en märkbar konsolidering av de offentliga ekonomierna,
- II. välkomnar införandet av den gemensamma valutan i de elva medlemsstater som har uppfyllt de nödvändiga kriterierna, och önskar den 1 januari 1999 önskar inleda den tredje etappen av EMU, nämligen Belgien, Tyskland, Finland, Frankrike, Irland, Italien, Luxemburg, Nederländerna, Österrike, Portugal och Spanien,

Torsdagen den 30 april 1998

- III. godkänner kommissionens rekommendation om att den tredje etappen av Ekonomiska och monetära unionen inleds den 1 januari 1999 med de elva medlemsstater som uppfyller de nödvändiga kriterierna och kräver att alla förutsättningar skapas för att den oberoende Europeiska centralbanken så snart som möjligt kan upprättas och att den kan erhålla valutapolitisk suveränitet från och med den 1 januari 1999; kräver också att de rättsliga kriterierna enligt EU-fördraget omsätts vad gäller de nationella centralbankerna,
- IV. uppmanar Europeiska rådet att uppfylla sina åtaganden och föreslå en enda kandidat till posten som ordförande för Europeiska centralbanken vid sitt nästa möte den 2 maj 1998,
- V. påminner om att parlamentet skall höras på nytt om huruvida konvergenskriterierna är uppfyllda när andra medlemsstater i framtiden ansöker om att ansluta sig till den gemensamma valutan,
- VI. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till stats- och regeringscheferna i Europeiska unionen, rådet (ekonomi- och finansministrarna), kommissionen, Europeiska monetära institutet och medlemsstaternas parlament.

11. Naturgas ***II

A4-0140/98

Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om gemensamma regler för den inre marknaden för naturgas (C4-0103/98 — 00/0385(COD))

(Medbeslutandeförfarandet — andra behandlingen)

Europaparlamentet fattar detta beslut

- med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt C4-0103/98 — 00/0385(COD),
- med beaktande av sitt yttrande vid första behandlingen ⁽¹⁾ av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet KOM(91)0548 ⁽²⁾,
- med beaktande av kommissionens ändrade förslag KOM(93)0643 ⁽³⁾,
- med beaktande av artikel 189b.2 i EG-fördraget,
- med beaktande av artikel 68 i arbetsordningen,
- med beaktande av andrabehandlingsrekommendationen från utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi (A4-0140/98).

1. Parlamentet godkänner den gemensamma ståndpunkten,
2. uppmanar rådet att snarast slutgiltigt anta rättsakten, i enlighet med sin gemensamma ståndpunkt,
3. uppdrar åt sin ordförande att slutgiltigt underteckna rättsakten med rådets ordförande, i enlighet med artikel 191.1 i EG-fördraget,
4. uppdrar åt sin generalsekreterare att i vederbörlig ordning underteckna rättsakten och, i samtycke med rådets generalsekreterare, låta offentliggöra denna i Europeiska gemenskapernas officiella tidning,
5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT C 329, 6.12.1993, s. 182.

⁽²⁾ EGT C 65, 14.3.1992, s. 14.

⁽³⁾ EGT C 123, 4.5.1994, s. 26.

Torsdagen den 30 april 1998

12. Främjande av förnybara energikällor i gemenskapen (Altener II) **II

A4-0143/98

Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av rådets beslut om ett flerårigt program för främjande av förnybara energikällor i gemenskapen (Altener II) (C4-0032/98 — 97/0106(SYN))

(Samarbetsförfarandet — andra behandlingen)

Europaparlamentet fattar detta beslut

- med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt (C4-0032/98 — 97/0106(SYN)),
- med beaktande av sitt yttrande vid första behandlingen ⁽¹⁾ av kommissionens förslag till rådet (KOM(97)0087) ⁽²⁾,
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 189c och 130s.1 i EG-fördraget,
- med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,
- med beaktande av andrabehandlingsrekommendationen från utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi (A4-0143/98).

1. Parlamentet ändrar den gemensamma ståndpunkten på nedanstående sätt,
2. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut till rådet och kommissionen.

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Punkt 11a i ingressen (nytt)

11a. Förnybara energikällor bör stå för en tillräcklig procentandel av den inre marknaden för energi i Europa.

(Ändringsförslag 2)

Punkt 18a i ingressen (nytt)

18a. Endast en fri utveckling i stor skala av förnybara energikällor kommer att göra det möjligt att fullt utnyttja deras potential och tillåta investerare och stater att dra en verklig ekonomisk nytta av dem, samtidigt som sysselsättning av hög kvalitet och i stor skala skapas.

(Ändringsförslag 3)

Punkt 18b i ingressen (nytt)

18b. För att uppnå en stabilisering av de totala CO₂-utsläppen skulle det, istället för att införa en ny skatt, vara ändamålsenligare att utarbeta en beräkningsmetod som verkligen skulle göra det möjligt att uppskatta de olika indirekta kostnader, som idag inte beaktas (hälso- och miljökonsekvenser etc.), i siffror och integrera dem i tarifferna. Detta i syfte att göra de förnybara energikällorna konkurrenskraftigare.

⁽¹⁾ EGT C 358, 24.11.1997, s. 30.

⁽²⁾ EGT C 192, 24.6.1997, s. 16.

Torsdagen den 30 april 1998

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 5)

Punkt 26 i ingressen

26. Ett finansiellt referensbelopp enligt punkt 2 i Europaparlamentets, rådet och kommissionens förklaring av den 6 mars 1995 ⁽¹⁾ införs i detta beslut för programmets hela varaktighet, utan att detta påverkar budgetmyndighetens befogenheter enligt fördraget.

Utgår

⁽¹⁾ EGT C 293, 8.11.1995, s. 4.

(Ändringsförslag 6)

Artikel 1.1 tredje stycket

Dessa två särskilda mål skall bidra till att — som ett komplement till medlemsstaternas mål — uppnå följande mål och övergripande prioriteringar för gemenskapen: begränsning av CO₂-utsläpp, ökning av de förnybara energikällornas andel av energiförbrukningen, minskat beroende av energiimport, tryggad energiförsörjning, främjande av sysselsättning, ekonomisk utveckling, ekonomisk och social sammanhållning samt lokal och regional utveckling, inbegripet stärkande av de ekonomiska möjligheterna i avlägsna områden och randområden.

Dessa två särskilda mål skall bidra till att — som ett komplement till medlemsstaternas mål — uppnå följande mål och övergripande prioriteringar för gemenskapen: begränsning av CO₂-utsläpp, **bidragande till en balanserad energiförbrukning genom att uppnå målet att ersätta åtminstone 15 % av efterfrågan på primärenergi i Europeiska unionen år 2010**, minskat beroende av energiimport, tryggad energiförsörjning, främjande av sysselsättning, ekonomisk utveckling, ekonomisk och social sammanhållning samt lokal och regional utveckling, inbegripet stärkande av de ekonomiska möjligheterna i avlägsna områden och randområden, **motverka en snabb minskning av energiråvaror, skapa nya arbetstillfällen, främja europeisk industri och teknik samt skydda energiresurserna i allmänhet.**

(Ändringsförslag 7)

Artikel 1.1 tredje stycket a (nytt)

Åtgärderna för att uppnå gemenskapens mål är inte endast begränsade till att höja det absoluta antalet ton oljeekvivalenter från förnybara energikällor, utan dessas användning skall verkligen också ersätta de hittills i huvudsak använda energikällorna.

(Ändringsförslag 8)

Artikel 1.3

3. Det finansiella referensbeloppet för programmets genomförande uppgår till 22 miljarder ecu. De årliga anslagen skall godkännas av budgetmyndigheten inom ramen för budgetplanen.

3. **De disponibla anslagen** för programmets genomförande skall godkännas av budgetmyndigheten **för varje räkenskapsår** inom ramen för budgetplanen. **Storleken på anslaget skall fastställas med utgångspunkt i målsättningen i kommissionens vitbok för en gemenskapsstrategi och handlingsplan, "Energi för framtiden: Förnybara energikällor", samt ge ett väsentligt bidrag till målsättningen att minska CO₂-utsläppen med 15 % till år 2010, med utgångspunkt i nivån år 1990.**

Torsdagen den 30 april 1998

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 9)

Artikel 2 e inledningen och första till tredje strecksatsen

e) Uppföljnings- och utvärderingsåtgärder:

- Uppföljning av genomförandet av gemenskapens strategi och handlingsplan för utveckling av förnybara energikällor.
- Stöd till initiativ som tas i samband med genomförandet av handlingsplanen, särskilt i syfte att främja en bättre samordning och större samverkan mellan åtgärderna, vilket inbegriper all verksamhet som finansieras av gemenskapen och av andra finansieringsorgan, till exempel Europeiska investeringsbanken.
- Uppföljning av de framsteg som görs av gemenskapen och övervakning av de framsteg som görs i medlemsstaterna när det gäller utvecklingen av förnybara energikällor.

e) Åtgärder:

- Uppföljning av genomförandet av gemenskapens strategi och handlingsplan för utveckling av förnybara energikällor.
- Stöd till initiativ som tas i samband med genomförandet av handlingsplanen, särskilt i syfte att främja en bättre samordning och större samverkan mellan åtgärderna, vilket inbegriper all verksamhet som finansieras av gemenskapen och av andra finansieringsorgan, till exempel Europeiska investeringsbanken.
- Uppföljning av de framsteg som görs av gemenskapen **och dess medlemsstater** när det gäller utvecklingen av förnybara energikällor, **särskilt vad gäller beskattning, avgifter, underlättande av försäljning av dessa energiformer samt tillgång till distributionsnät, förenkling av de administrativa formaliteterna och andra incitament eller hinder för dessa energikällors utveckling som följer av de normer och den praxis som gäller i medlemsstaterna,**

(Ändringsförslag 10)

Artikel 5

Kommissionen skall biträdas av en kommitté som skall bestå av företrädare för medlemsstaterna och ha en företrädare för kommissionen som ordförande.

Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom *den tid* som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är. *Den skall fatta sitt beslut med den majoritet som enligt artikel 148.2 i fördraget skall tillämpas vid beslut som rådet skall fatta på förslag av kommissionen. Medlemsstaternas röster skall vägas enligt bestämmelserna i samma artikel. Ordföranden får inte rösta.*

Kommissionens beslut skall ha omedelbar verkan. Om beslutet inte är förenligt med kommitténs yttrande skall kommissionen emellertid genast underrätta rådet. I sådana fall

- a) *får kommissionen uppskjuta verkställandet av de beslutade åtgärderna under en tid som inte överstiger en månad från dagen då rådet underrättats.*
- b) *Rådet får (enligt anvisningarna) fatta ett annat beslut med kvalificerad majoritet inom den tid som anges i föregående stycke.*

Kommissionen skall biträdas av en **rådgivande** kommitté som skall bestå av företrädare för medlemsstaterna och ha en företrädare för kommissionen som ordförande.

Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom **en lämplig frist** som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är, **eventuellt genom omröstning.**

Yttrandet skall protokollföras och dessutom har varje medlemsstat rätt att begära att få sin uppfattning tagen till protokollet.

Kommissionen skall ta största hänsyn till det yttrande som kommittén avgett. Den skall underrätta kommittén om det sätt på vilket dess yttrande har beaktats.

Torsdagen den 30 april 1998

13. Luftförorening genom avgaser från motorfordon *II****A4-0126/98**

Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om åtgärder mot luftförorening genom avgaser från motorfordon och om ändring av direktiv 70/220/EEG, avseende lätta lastfordon (C4-0177/98 – 96/0164B(COD))

(Medbeslutandeförfarandet — andra behandlingen)

Europaparlamentet fattar detta beslut

- med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt (C4-0177/98 – 96/0164B(COD)),
 - med beaktande av sitt yttrande vid första behandlingen ⁽¹⁾ av kommissionens ändrade förslag till Europaparlamentet och rådet om åtgärder mot luftförorening genom avgaser från motorfordon och om ändring av rådets direktiv 70/156/EEG och 70/220/EEG (KOM(97)0061) ⁽²⁾,
 - med beaktande av artikel 189b.2 i EG-fördraget,
 - med beaktande av artikel 72 i arbetsordningen,
 - med beaktande av andrabehandlingsrekommendationen från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd (A4-0126/98).
1. Parlamentet ändrar den gemensamma ståndpunkten på följande sätt,
 2. uppmanar kommissionen att ställa sig bakom parlamentets ändringar i det yttrande som kommissionen skall avge i enlighet med artikel 189b.2 d i EG-fördraget,
 3. uppmanar rådet att godkänna alla parlamentets ändringar, ändra sin gemensamma ståndpunkt i överensstämmelse härmed och slutgiltigt anta rättsakten,
 4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut till rådet och kommissionen.

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

ARTIKEL 1.2*Artikel 2.2 sista stycket (direktiv 98/.../EG)*

I fråga om typ I-prov skall de gränsvärden som anges i raderna A och C i tabellen i avsnitt 5.3.1.4 i bilaga 1 till direktiv 70/220/EEG tillämpas.

I fråga om typ I-prov skall de gränsvärden som anges i raderna **under** A i tabellen i avsnitt 5.3.1.4 i bilaga 1 till direktiv 70/220/EEG tillämpas.

⁽¹⁾ Protokoll av den 18 februari 1998, del II.7 c).

⁽²⁾ EGT C 106, 4.4.1997, s. 6.

Torsdagen den 30 april 1998

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 2)

ARTIKEL 1.2

Artikel 2.3 sista stycket (direktiv 98/ /EG)

I fråga om typ I-prov skall de gränsvärden som anges i raderna A och C i tabellen i avsnitt 5.3.1.4 i bilaga 1 till direktiv 70/220/EEG tillämpas.

I fråga om typ I-prov skall de gränsvärden som anges i raderna **under** A i tabellen i avsnitt 5.3.1.4 i bilaga 1 till direktiv 70/220/EEG tillämpas.

(Ändringsförslag 3)

ARTIKEL 1.2

Artikel 2.4a (ny) (direktiv 98/ /EG)

4a. Om inte annat följer av bestämmelserna i artikel 6 får medlemsstaterna, från och med den 1 januari 2005, för fordon i kategori M enligt bilaga II avsnitt A i direktiv 70/156/EEG — med undantag av fordon vars största massa överstiger 2 500 kg — och för fordon i kategori N₁ klass I, samt från och med den 1 januari 2006 för fordon i kategori N₁ klass II och III enligt tabellen i bilaga I avsnitt 5.3.1.4 i direktiv 70/220/EEG och för fordon i kategori M vars största massa överstiger 2 500 kg, av skäl som hänför sig till luftförorening till följd av fordonsutsläpp och vad beträffar en ny fordonstyp

— inte längre bevilja EG-typgodkännande enligt artikel 4.1 i direktiv 70/156/EEG och

— måste vägra nationellt typgodkännande,

för en ny fordonstyp, av skäl som hänför sig luftföroreningar genom utsläppom fordonen inte uppfyller bestämmelserna i direktiv 70/220/EEG, i dess lydelse enligt detta direktiv,

I fråga om typ I-prov skall de gränsvärden som anges i raderna under B i tabellen i avsnitt 5.3.1.4 i bilaga 1 till direktiv 70/220/EEG användas.

(Ändringsförslag 4)

ARTIKEL 1.2

Artikel 2.4b (ny) (direktiv 98/ /EG)

4b. Från och med den 1 januari 2006, för fordon i kategori M — med undantag av fordon vilkas största massa överstiger 2 500 kg — och för fordon i kategori N₁ klass I, samt från och med den 1 januari 2007, för fordon i kategori N₁ klass II och III enligt tabellen i bilaga 1 avsnitt 5.3.1.4 i direktiv 70/220/EEG och för fordon i kategori M vilkas största massa överstiger 2 500 kg, skall medlemsstaterna av skäl som hänför sig till luftföroreningar genom utsläpp.

Torsdagen den 30 april 1998

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

- betrakta de intyg om överensstämmelse i enlighet med direktiv 70/156/EEG åtföljer nya fordon, som ogiltiga enligt artikel 7.1 i samma direktiv.
- vägra registrering, försäljning och ibruktagande av nya fordon som inte åtföljs av ett intyg om överensstämmelse i enlighet med bestämmelserna i direktiv 70/156/EEG,

om fordonen inte uppfyller bestämmelserna i direktiv 70/220/EEG, i dess lydelse enligt detta direktiv.

I fråga om typ I-prov skall de gränsvärden som anges i raderna under B i tabellen i avsnitt 5.2.1.4 i bilaga 1 till direktiv 70/220/EEG användas.

(Ändringsförslag 5)

ARTIKEL 1 5 b

Bilaga 1 punkt 13, Avsnitt 5.3.1.4 (direktiv 98/.../EG)

Rådets gemensamma ståndpunkt

Efter första stycket skall följande tabell införas

Fordonskategori			Gränsvärden									
			Referensmassa (RW)	Kolmonoxid (massa) (CO)		Kolväten (massa) (HC)		Kväveoxider (massa) (NO _x)		Kolväten och kväveoxider (sammanlagd massa) (HC + NO _x)		Partiklar (massa) ⁽¹⁾ (PM)
			(kg)	L ₁ (g/km)		L ₂ (g/km)		L ₃ (g/km)		L ₂ + L ₃ (g/km)		L ₄ (g/km)
Kategori	Klass			Bensin	Diesel	Bensin	Diesel	Bensin	Diesel	Bensin	Diesel	Diesel
A (2000)	M ⁽²⁾	–	<i>samtliga</i>	2,30	0,64	0,20	–	0,15	0,50	–	0,56	0,050
B (2005)	M ⁽²⁾	–	<i>samtliga</i>	1,00	0,50	0,10	–	0,08	0,25	–	0,30	0,025
C (2000)	N ₁ ⁽²⁾	I	RW ≤ 1 305	2,3	0,64	0,20	–	0,15	0,50	–	0,56	0,05
		II	1 305 < RW ≤ 1 760	4,17	0,80	0,25	–	0,18	0,65	–	0,72	0,07
		III	1 760 < RW	5,22	0,95	0,29	–	0,21	0,78	–	0,86	0,10
D (2005)	N ₁ ⁽²⁾	I	RW ≤ 1 305	1,00	0,50	0,10	–	0,08	0,25	–	0,30	0,025
		II	1 305 < RW ≤ 1 760	1,81	0,63	0,13	–	0,10	0,33	–	0,39	0,04
		III	1 760 ≤ RW	2,27	0,74	0,16	–	0,11	0,39	–	0,46	0,06

⁽¹⁾ För motorer med kompressionständning.

⁽²⁾ Med undantag av fordon vars största massa överstiger 2 500 kg.

⁽³⁾ Samt de fordon i kategori M som avses i fotnot 2.

— Förstaraden i denna tabell som gäller fordon i kategori M skall utgå.

Torsdagen den 30 april 1998

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

Ändringar

Efter första stycket skall följande tabell införas:

Fordonskategori			Gränsvärden							
			Referensmassa (RW)	Kolmonoxid (massa) (CO)		Kolväten (massa) (HC)		Kväveoxider (massa) (NO _x)		Partiklar (massa) ⁽¹⁾ (PM)
			(kg)	L ₁ (g/km)		L ₂ (g/km)		L ₃ (g/km)		L ₄ (g/km)
Kategori		Klass		Bensin	Diesel	Bensin	Diesel	Bensin	Diesel	Diesel
A (2000)	M ⁽²⁾									
	N ₁ ⁽³⁾	I	RW ≤ 1 250	2,30	0,64	0,12	0,07	0,15	0,40	0,04
		II	1 250 < RW ≤ 1 700	4,17	0,80	0,20	0,10	0,18	0,65	0,07
		III	1 700 < RW	5,22	0,95	0,25	0,10	0,21	0,78	0,1
B (2005) (*)	M ⁽²⁾									
	N ₁ ⁽³⁾	I	RW ≤ 1 250	1,00	0,50	0,10	0,07	0,08	0,25	0,02
		II	1 250 < RW ≤ 1 700	1,81	0,63	0,13	0,08	0,10	0,33	0,03
		III	1 700 < RW	2,27	0,74	0,15	0,10	0,11	0,39	0,05

⁽¹⁾ För dieselmotorer.⁽²⁾ Med undantag av — fordon som är avsedda för transport av fler än sex personer, inklusive föraren, terrängfordon, fordon vars största massa överstiger 2 500 kg.⁽³⁾ Samt de fordon i kategori M som avses i fotnot 2.

(*) De värden som anges för 2005 är inte riktvärden utan bindande värden.

14. Gemenskapsgaranti för EIB för att täcka förluster vid lån till projekt utanför gemenskapen * (artikel 99 i arbetsordningen)

A4-0132/98

Förslag till rådets beslut om beviljandet av en gemenskapsgaranti för Europeiska investeringsbanken för att täcka förluster vid lån till projekt i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien och om ändring av rådets beslut 97/256/EG av den 14 april 1997 om beviljande av en gemenskapsgaranti för Europeiska investeringsbanken för att täcka förluster vid lån till projekt utanför gemenskapen (länderna i Central- och Östeuropa, Medelhavsområdet, Latinamerika och Asien samt Sydafrika (KOM(98)0002 — C4-0163/98 — 98/0006(CNS))

Förslaget godkändes.

Torsdagen den 30 april 1998

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets beslut om beviljandet av en gemenskapsgaranti för Europeiska investeringsbanken för att täcka förluster vid lån till projekt i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien och om ändring av rådets beslut 97/256/EG av den 14 april 1997 om beviljande av en gemenskapsgaranti för Europeiska investeringsbanken för att täcka förluster vid lån till projekt utanför gemenskapen (länderna i Central- och Östeuropa, Medelhavsområdet, Latinamerika och Asien samt Sydafrika (KOM(98)0002 – C4-0163/98 – 98/0006(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(98)0002 – 98/0006(CNS) ⁽¹⁾,
 - efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 235 i EG-fördraget (C4-0163/98),
 - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från budgetutskottet och yttrandena från budgetkontrollutskottet och utskottet för externa ekonomiska förbindelser (A4-0132/98).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag,
 2. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
 3. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT C 108, 7.4.1998, s. 1.

15. Social trygghet när anställda, egenföretagare eller deras familjer flyttar inom gemenskapen * (artikel 99 i arbetsordningen)

A4-0052/98

Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 1408/71 om tillämpning av systemen för social trygghet när anställda, egenföretagare eller deras familjer flyttar inom gemenskapen, samt av förordning (EEG) nr 574/72 om tillämpning av förordning (EEG) nr 1408/71 (KOM(97)0378 – C4-0450/97 – 97/0201(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Artikel 1.–1 (ny)

Titeln (förordning (EEG) nr 1408/71)

– 1. Titeln på förordning (EEG) nr 1408/71 skall ändras på följande sätt:

”Förordning (EEG) nr 1408/71 om tillämpning av systemen för social trygghet när personer flyttar inom gemenskapen.”

(*) EGT C 290, 24.9.1997, s. 28.

Torsdagen den 30 april 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 2)

*Artikel 1.– 1a (ny)**Artikel 2 (förordning (EEG) nr 1408/71)*

– 1a. Artikel 2 skall ändras på följande sätt:

”Artikel 2

1. Denna förordning gäller anställda och egenföretagare samt studerande, som omfattas eller har omfattats av lagstiftningen i en eller flera medlemsstater och som är medborgare i en medlemsstat eller är statslösa eller flyktingar bosatta inom en medlemsstats territorium, samt deras familjemedlemmar och efterlevande.

2. Denna förordning gäller dessutom efterlevande till anställda och egenföretagare samt studerande, som har omfattats av lagstiftningen i en eller flera medlemsstater, oavsett dessa anställdas eller egenföretagares eller studerandes medborgarskap, om deras efterlevande är medborgare i en medlemsstat eller är statslösa eller flyktingar som är bosatta inom en medlemsstats territorium.

3. Denna förordning gäller dessutom personer som inte nämns i punkterna 1 och 2 i denna artikel, på villkor att dessa personer omfattas eller har omfattats av lagstiftningen i en eller flera medlemsstater och att de är medborgare i en medlemsstat eller är statslösa eller flyktingar inom en medlemsstats territorium.”

(Ändringsförslag 3)

*Artikel 1.– 1b (ny)**Artikel 20 (förordning (EEG) nr 1408/71)*

– 1b. Artikel 20 skall ersättas med följande:

”Artikel 20

Gränsarbetare kan även få förmåner inom den behöriga statens territorium. Sådana förmåner skall utges av den behöriga institutionen enligt denna stats lagstiftning som om personen vore bosatt i den staten. Hans familjemedlemmar eller efterlevande kan få förmåner på samma villkor.

Om det i den medlemsstat där han är bosatt krävs tidigare yrkesutövning för att få tillgång till sociala förmåner har den helt arbetslösa gränsarbetaren rätt till sjukförsäkring där under den period han är arbetslös och från och med den tidpunkt då han uppnår åldern för pension, grundad på yrkesverksamhet i det land där han arbetat.”

Torsdagen den 30 april 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 4)

*Artikel 1.2a (ny)**Artikel 31a (ny) (förordning (EEG) nr 1408/71)***2a. Följande artikel 31a skall införas efter artikel 31:****”Artikel 31a**

Före detta gränsarbetare, som har rätt till pension eller årligt understöd enligt lagstiftningen i den medlemsstat inom vars territorium han arbetat som gränsarbetare, samt hans familjemedlemmar eller efterlevande, har likaledes rätt till förmåner som utges eller bekostas av institutionerna i denna medlemsstat som om den före detta arbetaren hade varit bosatt där.”

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 1408/71 om tillämpning av systemen för social trygghet när anställda, egenföretagare eller deras familjer flyttar inom gemenskapen, samt av förordning (EEG) nr 574/72 om tillämpning av förordning (EEG) nr 1408/71 (KOM(97)0378 — C4-0450/97 — 97/0201(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(97)0378 — 97/0201(CNS) ⁽¹⁾,
 - efter att ha hört av rådet i enlighet med artikel 235 i EG-fördraget (C4-0450/97),
 - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för sysselsättning och socialfrågor och yttrandet från utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt (A4-0052/98).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
 2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 189a.2 i EG-fördraget,
 3. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
 4. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
 5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT C 290, 24.9.1997, s. 28.

Torsdagen den 30 april 1998

16. Varvad utbildning och lärlingsutbildning **I**A4-0135/98****Förslag till rådets beslut om främjandet av europeiska banor för varvad utbildning, däribland lärlingsutbildning (KOM(97)0572 – C4-0064/98 – 97/0321(SYN))**

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Punkt 3 i ingressen

3. Vid Europeiska rådets möte i Florens *betonades betydelsen av lärlingsutbildning för skapandet av sysselsättning. Denna betydelse* har kommissionen gett uttryck för i sitt meddelande "Att utveckla lärlingsutbildningen i Europa".

3. Vid Europeiska rådets möte i Florens **uppmannades kommissionen att undersöka sambandet mellan lärlingsutbildning och anställbarhet. Detta positiva samband** har kommissionen gett uttryck för i sitt meddelande "Att utveckla lärlingsutbildningen i Europa".

(Ändringsförslag 2)

Punkt 3a i ingressen (nytt)

3a. Vid Europeiska rådets extraordinarie möte om sysselsättning i Luxemburg erkändes de små och medelstora företagens avgörande roll för att skapa varaktiga arbetstillfällen.

(Ändringsförslag 3)

Punkt 3b i ingressen (nytt)

3b. Varvad utbildning inom mikroföretagen och hantverkssektorn, i synnerhet lärlingsutbildning, utgör ett lyckat instrument för att integrera ungdomar på arbetsmarknaden, i det att den ger ungdomarna en möjlighet att skaffa sig den kompetens som behövs för att de själva skall kunna etablera företag av denna typ eller bidra till ett nytt uppsving för företagen.

(Ändringsförslag 4)

Punkt 5 i ingressen

5. I kommissionens vitbok *Lära och lära ut: på väg mot kunskapssamhället* betonas nödvändigheten av ett samarbete mellan skola och företag.

5. I kommissionens vitbok *Lära och lära ut: på väg mot kunskapssamhället* betonas nödvändigheten av ett samarbete mellan skola och företag. **I de "riktlinjer för sysselsättningen under år 1998" som ingår som bilaga till rådets resolution av den 15 december 1997 ⁽¹⁾ uppmannas medlemsstaterna att förbättra de sysselsättningsmässiga utsikterna för ungdomar genom att ge dem kvalifikationer som motsvarar arbetsmarknadens krav. I detta sammanhang uppmannar rådet medlemsstaterna att inrätta eller utveckla system för lärlingsutbildning.**

(*) EGT C 67, 3.3.1998, s. 7.

⁽¹⁾ EGT C 30, 28.1.1998, s. 1.

Torsdagen den 30 april 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 5)

Punkt 7 i ingressen

7. För att komplettera det individuella stödet till gränsöverskridande rörlighet för ungdomar som genomgår varvad utbildning, däribland lärlingsutbildning, som kan ges genom gemenskapens program eller initiativ, bland annat Leonardo, måste särskilda medel mobiliseras för att man i samarbete med medlemsstaterna skall kunna införa ett system för genomförande, ömsesidig information och samordning av genomförandet av europeiska banor.

7. För att komplettera det individuella stödet till gränsöverskridande rörlighet för ungdomar som genomgår varvad utbildning, däribland lärlingsutbildning, som kan ges genom gemenskapens program eller initiativ, bland annat Leonardo, **och med beaktande av de mycket omfattande utvecklingsmässiga skillnaderna mellan de olika nationella systemen för varvad utbildning, däribland lärlingsutbildning**, måste särskilda medel mobiliseras för att man i **nära** samarbete med medlemsstaterna **och arbetsmarknadens parter på olika nivåer** skall kunna införa ett system för genomförande, ömsesidig information och samordning av genomförandet av europeiska banor.

(Ändringsförslag 6)

Punkt 7a i ingressen (nytt)

7a. De framtida programmen för allmän utbildning och yrkesutbildning bör gynna modellen för lärlingsutbildning inom de olika formerna av yrkesutbildning, i synnerhet genom att man främjar lärlingarnas rörlighet över gränserna.

(Ändringsförslag 7)

Punkt 7b i ingressen (nytt)

7b. I detta sammanhang skulle systemet EURES kunna underlätta insamling och spridning av information om möjligheterna till varvad utbildning i en annan medlemsstat.

(Ändringsförslag 8)

Punkt 8 i ingressen

8. För att säkerställa en utbildning av kvalitet som motsvarar behoven hos såväl enskilda personer, *stora företag som* små och medelstora företag, som i samhället allmänt sett är det viktigt att varvad utbildning, däribland lärlingsutbildning, motsvarar gemensamma *synsätt*, bland annat av pedagogisk och organisatorisk natur samt vad gäller *tillsyn och förhållandet* mellan utbildningsanstalten och företaget. Med tanke på detta måste medlemsstaterna, om *det i* deras yrkesutbildningssystem *finns* varvad utbildning *med* en period av rörlighet, fastställa lämpliga åtgärder för att de berörda personerna skall ingå i ett gemensamt system för intygande av att denna utbildningsperiod fullgjorts.

8. För att **i samband med rörlighet över gränserna** säkerställa en utbildning av kvalitet som motsvarar behoven hos såväl enskilda personer, **industrin**, små och medelstora företag, **hantverkssektorn** som i samhället allmänt sett är det viktigt att varvad utbildning, däribland lärlingsutbildning, **inom ramen för ett partnerskap som fastställts med den mottagande parten**, motsvarar gemensamma **förfaranden**, bland annat av pedagogisk och organisatorisk natur samt vad gäller **samordning** mellan utbildningsanstalten och företaget. Med tanke på detta måste medlemsstaterna, om deras yrkesutbildningssystem **inom ramen för** varvad utbildning **möjliggör** en period av rörlighet **i en annan medlemsstat**, fastställa lämpliga åtgärder för att de berörda personerna skall ingå i ett gemensamt system för intygande av att denna utbildningsperiod fullgjorts.

Torsdagen den 30 april 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 9)

Punkt 8a i ingressen (nytt)

8a. Lärningarna bör på ett relevant sätt förberedas för en period av rörlighet, i synnerhet med avseende på kännedom om hälso- och säkerhetsrisker, förfaranden på den arbetsplats där de skall få sin lärlingsutbildning samt med avseende på en grundläggande språkutbildning, grundskunskaper om värdlandet och hjälp med logi, utgifter och löner, så att de får fullt utbyte av den berörda perioden.

(Ändringsförslag 10)

Punkt 8b i ingressen (nytt)

8b. Inom ramen för mikroföretagen och hantverkssektorn kan rollen som handledare innehas av hantverksmästaren. I detta sammanhang bör särskilda pedagogiska metoder tillämpas i syfte att göra det möjligt för handledare att fullgöra sina uppgifter.

(Ändringsförslag 11)

Punkt 9 i ingressen

9. Det är viktigt att säkerställa kvaliteten i sådana perioder av gränsöverskridande rörlighet. Medlemsstaterna har ett särskilt ansvar på detta område. Med tanke på kommissionens meddelande "Att införliva jämställdheten i gemenskapens hela politik och samtliga åtgärder" är det viktigt att främja lika möjligheter i deltagandet i europeiska banor och vidta lämpliga åtgärder i detta syfte.

9. Det är viktigt att säkerställa kvaliteten i sådana perioder av gränsöverskridande rörlighet. Medlemsstaterna har ett särskilt ansvar på detta område. Med tanke på kommissionens meddelande "Att införliva jämställdheten i gemenskapens hela politik och samtliga åtgärder" är det viktigt att främja lika möjligheter i deltagandet i europeiska banor och vidta lämpliga åtgärder i detta syfte; **i detta avseende bör lika möjlighet att delta gälla oavsett kön, ras, religion eller funktionshinder.**

(Ändringsförslag 12)

Punkt 10 i ingressen

10. Kommissionens uppgift är att *samarbeta med de organ, som medlemsstaterna utser i detta syfte*, säkerställa att genomförandet av detta beslut motsvarar gemenskapens program och initiativ inom allmän utbildning och yrkesinriktad utbildning, och *det är viktigt att det finns en* kontinuerlig övervakning av genomförandet.

10. Kommissionens uppgift är att **med stöd från de behöriga organen i medlemsstaterna** säkerställa att genomförandet av detta beslut motsvarar **och samverkar med** gemenskapens program och initiativ inom allmän utbildning och yrkesinriktad utbildning, och **att i samarbete med medlemsstaterna och arbetsmarknadens parter** säkerställa kontinuerlig övervakning av genomförandet.

Torsdagen den 30 april 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 13)

Punkt 10a i ingressen (nytt)

10a. Inom tre år från ikraftträdandet av detta beslut bör man lägga fram en utvärdering av dess effekter och en översikt över de erfarenheter som gjorts under genomförandet av "Europeiska banor" i syfte att beakta möjligheten till korrigerande insatser eller stödåtgärder.

(Ändringsförslag 14)

Punkt 11a i ingressen (nytt)

11a. Denna insats utgör en del av den övergripande ramen för de program som avser Ett kunskapernas Europa.

(Ändringsförslag 15)

Artikel 1.1

1. I detta beslut fastställs det gemensamma innehållet och de gemensamma principerna för genomförandet av europeiska banor för varvad utbildning, däribland lärlingsutbildning, (europeiska banor).

1. I detta beslut fastställs det gemensamma innehållet och de gemensamma principerna för genomförandet av europeiska banor för varvad utbildning, däribland lärlingsutbildning, (europeiska banor), **liksom ansvaret för de olika aspekterna av genomförandet.**

(Ändringsförslag 16)

Artikel 1.2a (ny)

2a. Att delta i "Europeiska banor" och använda detta intyg är frivilligt. Intyget skall användas inom ramen för partnerskapen som avses i artikel 3. Detta beslut medför inga andra skyldigheter och inga andra rättigheter än de som fastställs nedan.

(Ändringsförslag 17)

Artikel 2.2

2. person som genomgår varvad utbildning: person som deltar i en yrkesutbildning på alla nivåer inbegripet högskolenivå och som leder till ett diplom eller en kvalifikation som erkänns av de behöriga myndigheterna i den berörda medlemsstaten, och som omfattar strukturerade perioder av varvad utbildning, både vid utbildningsanstalten och företaget som utgör avskilda utbildningsställen som kompletterar varandra, oavsett om denna person har ett anställningsavtal, ett lärlingsavtal, eller är elev eller studerande,

2. person som genomgår varvad utbildning: person, **oavsett ålder**, som deltar i en yrkesutbildning på alla nivåer inbegripet högskolenivå och som leder till ett diplom eller en kvalifikation som erkänns av de behöriga myndigheterna i den berörda medlemsstaten, och som omfattar strukturerade perioder av varvad utbildning, både vid utbildningsanstalten och företaget som utgör avskilda utbildningsställen som kompletterar varandra, oavsett om denna person har ett anställningsavtal, ett lärlingsavtal, eller är elev eller studerande,

Torsdagen den 30 april 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 18)

Artikel 2.3

3. handledare: person inom ett företag eller en utbildningsanstalt, som inom ramen för varvad utbildning har till uppgift att hjälpa, informera, leda och övervaka de studerande under deras vistelse på företaget under deras "europeiska bana",

3. handledare: person inom ett företag eller en utbildningsanstalt, som inom ramen för varvad utbildning har till uppgift att hjälpa, informera, leda och övervaka de studerande under deras vistelse på företaget under deras "europeiska bana", **handledaren skall i detta syfte arbeta i nära samarbete med de behöriga yrkesorganisationer som deltar i "Europeiska banor"**,

(Ändringsförslag 19)

Artikel 2.4

4. Betydande varaktighet: längden på den period av *den varvade* utbildningen som fullgörs i en annan medlemsstat och som enligt de berörda parterna bidrar till en utbildningsbana av kvalitet,

4. Betydande varaktighet: längden på den period av utbildningen som fullgörs i en annan medlemsstat och som enligt de berörda parterna bidrar till en utbildningsbana av kvalitet, **denna period får totalt inte understiga tre månader,**

(Ändringsförslag 20)

Artikel 3.1

1. Om det i medlemsstaternas system för yrkesinriktad utbildning *finns* varvad utbildning *som innehåller* perioder av rörlighet i en annan medlemsstat, skall medlemsstaterna vidta lämpliga åtgärder för att de berörda personer som genomgår yrkesutbildning skall kunna delta i europeiska banor.

1. Om det i medlemsstaternas system för yrkesinriktad utbildning **inom ramen för** varvad utbildning **ingår** perioder av rörlighet i en annan medlemsstat, skall medlemsstaterna vidta lämpliga åtgärder för att de berörda personer som genomgår yrkesutbildning **i en annan medlemsstat** skall kunna delta i europeiska banor **i enlighet med de gällande arbets- och socialrättsliga normerna.**

(Ändringsförslag 21)

Artikel 3.2

2. De europeiska banorna skall utgöra en integrerad del av den utbildning som genomgås i den sändande medlemsstaten.

2. De europeiska banorna skall utgöra en integrerad del av den utbildning som genomgås i den sändande medlemsstaten, **och skall inte användas som ett substitut för arbete i den sändande medlemsstaten.**

(Ändringsförslag 22)

Artikel 3.6

6. *De europeiska banorna* skall *intygas* av det organ som ansvarar för yrkesinriktad utbildning i den sändande medlemsstaten i enlighet med de regler som anges i artikel 4.

6. **EUROPASS-intyget** skall **utfärdas** av det organ som ansvarar för yrkesinriktad utbildning i den sändande medlemsstaten i enlighet med de regler som anges i artikel 4.

(Ändringsförslag 23)

Artikel 5

Med full hänsyn till förfaranden och medel i samband med gemenskapens program och initiativ inom utbildning, skall kommissionen övervaka att det finns konsekvens i helheten mellan genomförandet av detta beslut och dessa program och initiativ.

Med full hänsyn till förfaranden och medel i samband med gemenskapens program och initiativ inom utbildning, skall kommissionen övervaka att det finns konsekvens i helheten **och samverkan** mellan genomförandet av detta beslut och dessa program och initiativ.

Torsdagen den 30 april 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 24)

Artikel 6.1

1. Kommissionen skall säkerställa *en lämplig produktion*, spridning och tillsyn av EUROPASS-utbildning i nära samarbete med medlemsstaterna. I detta syfte skall varje medlemsstat utse ett organ som skall säkerställa samordning och genomförande på nationell nivå i nära samarbete med arbetsmarknadens parter samt med organ som företräder varvad utbildning.

1. Kommissionen skall **samordna åtgärderna för att övervaka och utvärdera "Europeiska banor" inom ramen för detta beslut och säkerställa korrekt genomförande**, spridning och tillsyn av EUROPASS-utbildning i nära samarbete med medlemsstaterna. I detta syfte skall varje medlemsstat utse ett **eller flera** organ som skall säkerställa samordning och genomförande på nationell nivå i nära samarbete med arbetsmarknadens parter samt med organ som företräder varvad utbildning.

(Ändringsförslag 25)

Artikel 6.2 b

b) främja lika möjligheter, särskilt genom att göra handledarna uppmärksamma på den frågan.

b) främja lika möjligheter, särskilt genom att göra handledarna **och utbildningspartner** uppmärksamma på den frågan, **och**

ba) främja att handledning ges till lärlingarna avseende hälso- och säkerhetsrisker samt förfaranden på arbetsplatsen.

(Ändringsförslag 26)

Artikel 6.3

3. Kommissionen skall i nära samarbete med medlemsstaterna införa ett system för ömsesidig information och samordning.

3. Kommissionen skall i nära samarbete med medlemsstaterna införa ett system för ömsesidig information och samordning **i syfte att stödja genomförandet av "Europeiska banor"**. Kommissionen skall i synnerhet underlätta spridningen av information om möjligheter till varvad utbildning i unionens medlemsstater, liksom inrättandet av partnerskap.

(Ändringsförslag 29)

Artikel 6.3a (ny)

3a. Kommissionen skall dessutom årligen genomföra en kvalitativ analys av yrkesutbildningsbehovet för att de nationella planerna för yrkesutbildning skall kunna anpassas till de faktiska behoven på marknaden, och för att öka ungdomarnas möjligheter att finna sysselsättning på den europeiska arbetsmarknaden med hjälp av de kvalifikationer som efterfrågas.

(Ändringsförslag 27)

Artikel 6a (ny)

Artikel 6a

Utvärdering

Inom tre år efter att detta beslut har trätt i kraft skall kommissionen förelägga rådet och Europaparlamentet

Torsdagen den 30 april 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

en rapport om genomförandet av beslutet och utvärdera dess effekter på främjandet av rörlighet inom ramen för varvad utbildning, däribland lärlingsutbildning, och föreslå eventuella kompletterande åtgärder för att göra det mer effektivt.

(Ändringsförslag 28)

Artikel 7

De medel som är nödvändiga för genomförandet av artikel 6.1 och 6.3 skall *tas ur Europeiska unionens allmänna budget* inom gränserna för finansieringsramarna.

De medel som är nödvändiga för genomförandet av artikel 6.1 och 6.3 skall **beviljas av den budgetansvariga myndigheten inom ramen för det årliga förfarandet och** inom gränserna för finansieringsramarna.

Gemenskapens bidrag skall utgöra en procentuell andel om minst 50 %.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets beslut om främjandet av europeiska banor för varvad utbildning, däribland lärlingsutbildning (KOM(97)0572 — C4-0064/98 — 97/0321(SYN))

(Samarbetsförfarandet — första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(97)0572 — 97/0321(SYN)) ⁽¹⁾,
- efter att ha hört av rådet i enlighet med artikel 189c i EG-fördraget och artikel 127 i EG-fördraget (C4-0064/98),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för sysselsättning och socialfrågor och yttrandena från budgetutskottet, utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik och utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media (A4-0135/98).

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 189a.2 i EG-fördraget,
3. uppmanar rådet att införliva parlamentets ändringar i den gemensamma ståndpunkt som rådet skall anta i enlighet med artikel 189c a i EG-fördraget,
4. begär att medlingsförfarandet inleds om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
5. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT C 67, 3.3.1998, s. 7.

Torsdagen den 30 april 1998

17. Europas kulturhuvudstad *I****A4-0083/98****Förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om inrättandet av ett gemenskapsinitiativ till förmån för evenemanget Europas kulturhuvudstad (KOM(97)0549 – C4-0580/97 – 97/0290(COD))**

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Femte stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Den analys av resultatet av evenemanget Europas kulturhuvudstad som genomförts visar att effekterna varit positiva vad gäller uppmärksamhet i medierna, utveckling på det kulturella planet och inom turismen, samt att medborgarna blivit medvetna om vikten av att deras stad blivit vald.

(Ändringsförslag 2)

Femte stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad b (nytt)

De positiva effekterna har emellertid inte alltid bestått längre tid än projektet varat. De offentliga beslutsfattarna med ansvar för kulturhuvudstadsevenemanget bör därför göras uppmärksamma på att det är nödvändigt att integrera kulturprojektet i en dynamisk process på medellång sikt.

(Ändringsförslag 3)

Femte stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad c (nytt)

Detta initiativ har ett dubbelt syfte: det skall både stärka den lokala identiteten och främja den europeiska integrationen,

(Ändringsförslag 4)

Femte stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad d (nytt)

Initiativet kan få särskilt stor betydelse för medelstora städer,

(*) EGT C 362, 28.11.1997, s. 12.

Torsdagen den 30 april 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 5)

Sjätte stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad

För att följa de principer för gemenskapens insatser som anges i artikel 128 bör man varje år utse en stad som, *eventuellt i samarbete med andra europeiska städer*, skall förverkliga ett kulturellt projekt med ett tema som är av europeiskt intresse.

För att följa de principer för gemenskapens insatser som anges i artikel 128 bör man varje år utse en stad som skall förverkliga ett kulturellt projekt **på ett sätt som effektivt stödjer kulturell kreativitet, utifrån ett tema som utgår från stadens egen identitet och egna särdrag, dess historia och framtid, ett projekt som stödjer sig på de egna levande ekonomiska, sociala och kulturella tillgångarna, och som är inriktat på att bidra till den europeiska kulturella utvecklingen i dess mångfald.**

(Ändringsförslag 6)

Sjätte stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Projektet kan utvecklas i samarbete med andra europeiska städer, vilket kan innebära fördelar, men det är den stad som lämnar in kandidaturen som för konsekvensens skull skall vara ansvarig för planeringen gentemot de europeiska myndigheterna och övriga deltagande städer.

(Ändringsförslag 7)

Åttonde stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Europeiska unionen bör betona vikten av utnämningen Europas kulturhuvudstad genom att ge ett direkt och tillräckligt omfattande ekonomiskt stöd till de städer som utnämnts oberoende av de bidrag dessa kan erhålla från annat håll, till exempel från strukturfonderna.

(Ändringsförslag 8)

Artikel 2 första strecksatsen

— Tre år innan evenemanget äger rum skall *berörda medlemsstater* för Europeiska kommissionen lägga fram kandidaturen *för den eller de städer som kandiderar för året ifråga, på sätt som närmare beskrivs i artikel 3*

— Tre år innan evenemanget äger rum skall **kandidatstäderna** för Europeiska kommissionen lägga fram **sin** kandidatur **i enlighet med de kriterier som fastställs i artikel 3 i detta beslut.**

(Ändringsförslag 9)

Artikel 2 andra strecksatsen

— Kommissionen tillsätter en jury som skall yttra sig över kandidaturerna mot bakgrund av föreliggande insats syfte och kännetecken. Juryn skall bestå av sju framstående oberoende personer, varav två skall utses av Europaparlamentet, två av rådet, två av kommissionen och en av Regionkommittén. Juryn skall lämna sitt yttrande till kommissionen.

— Kommissionen **skall varje år tillsätta** en jury som skall yttra sig över kandidaturerna mot bakgrund av föreliggande insats syfte och kännetecken. Juryn skall bestå av sju framstående oberoende personer **som är experter på och verksamma inom kulturområdet**, varav två skall utses av Europaparlamentet, två av rådet, två av kommissionen och en av Regionkommittén. **Medlemsskap i juryn skall inte vara förenligt med andra offentliga uppdrag erhållna genom val. Juryn skall utse en ordförande bland medlemmarna.** Juryn skall lämna sitt yttrande till kommissionen, **Europaparlamentet och rådet.**

Torsdagen den 30 april 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 10)

Artikel 2 tredje strecksatsen

- Rådet utser *med kvalificerad majoritet* Europas kulturhuvudstad för året ifråga, *på förslag av kommissionen och efter samråd med Europaparlamentet.*

- **Kommissionen skall med utgångspunkt från juryns yttrande lägga fram ett förslag till Europaparlamentet och rådet. Om detta förslag skiljer sig från juryns uppfattning måste kommissionen ge en utförlig motivering. Europaparlamentet och rådet utser i enlighet med det förfarande som anges i artikel 189b i EG-fördraget Europas kulturhuvudstad för året ifråga.**

(Ändringsförslag 11)

Artikel 3

Kandidaturen skall omfatta ett kulturellt projekt med ett tema som är av europeiskt intresse och huvudsakligen grundat på kulturellt samarbete, i enlighet med de syften och insatser som anges i artikel 128 i EG-fördraget. Projektet kan förverkligas i samarbete med andra europeiska städer.

Av kandidaturen skall framgå hur den kandiderande staden inom det tema som valts avser att bl.a.

- framhäva gemensamma europeiska kulturströmningar som staden gett upphov till eller gett ett betydande bidrag till,
- främja kulturevenemang där aktiva på kulturområdet från andra städer i unionens medlemsstater deltar och som leder till att varaktigt kulturellt samarbete upprättas,
- *ta emot* medborgare från unionen och *sprida* de planerade aktiviteterna via multimedier och genom att satsa på mångspråkighet,
- främja en dialog mellan europeiska kulturer och andra kulturer i världen.

Kandidaturen skall omfatta ett kulturellt projekt med ett tema som är av europeiskt intresse och huvudsakligen grundat på kulturellt samarbete, i enlighet med de syften och insatser som anges i artikel 128 i EG-fördraget. Projektet kan förverkligas i samarbete med andra europeiska städer **som skall väljas ut av den stad som lagt fram förslaget och som skall leda projektet.**

Av kandidaturen skall framgå hur den kandiderande staden inom det tema som valts avser att bl.a.

- framhäva gemensamma europeiska kulturströmningar som staden gett upphov till eller gett ett betydande bidrag till,
- främja kulturevenemang där aktiva på kulturområdet från andra städer i unionens medlemsstater deltar och som leder till att varaktigt kulturellt samarbete upprättas **samt uppmuntra kulturspridning inom Europeiska unionen.**
- **stödja och utveckla kreativt arbete som är en nödvändig del av all kulturpolitik,**
- **se till att en så bred allmänhet som möjligt engageras och deltar i projektet som härigenom får en social genomslagskraft och betydelse som blir bestående även sedan evenemanget avslutats,**
- **främja besök av medborgare från unionen och se till att de planerade aktiviteterna får så stor spridning som möjligt genom användning av samtliga multimedier, framför allt audiovisuella, genom att skapa en web site på Internet och genom att satsa på mångspråkighet, så att en så bred allmänhet som möjligt i staden, och inom och utanför unionen, skall kunna delta i kulturprogrammen och på så sätt bidra till uppkomsten av varaktiga samarbetsprojekt på kulturens område,**
- främja en dialog mellan europeiska kulturer och andra kulturer i världen **och i samma anda betona värdet av öppenhet och ömsesidig tolerans, vilket är grundläggande kulturella värden,**
- **betona värdet av det historiska kulturarvet samt estetisk stadsplanering och stadens livskvalitet, oskiljaktiga delar av städernas kulturella dimension, och i synnerhet framhäva sambandet mellan återutnyttjandet av kulturarvet och nutida skapande verksamhet.**

Torsdagen den 30 april 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 12)

Artikel 4

Detta initiativ är öppet för deltagande av länderna i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, de associerade länderna i Central- och Östeuropa, Cypern, samt europeiska stater med vilka gemenskapen har slutit samarbetsavtal som inbegriper kulturklausuler.

Detta initiativ är öppet för deltagande av länderna i **Europeiska unionen. Kandidatstäderna kan framlägga projekt i samarbete med andra städer inom unionen eller i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet**, de associerade länderna i Central- och Östeuropa, Cypern, samt europeiska stater med vilka gemenskapen har slutit samarbetsavtal som inbegriper kulturklausuler.

I sådana fall är den stad som inlämnat kandidaturen ensam ansvarig inför de europeiska myndigheterna för programmets utformning, för att reglerna om bidragstilldelning respekteras och för alla kontakter som följer av utnämningen till kulturhuvudstad.

(Ändringsförslag 13)

Artikel 4a (ny)

Artikel 4a

Gemenskapen skall genomföra ett initiativ med namnet "Europas kulturmånad". Detta initiativ skall vara öppet för länderna i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, de associerade länderna i Central- och Östeuropa, Cypern, samt europeiska stater med vilka gemenskapen har slutit samarbetsavtal som inbegriper kulturklausuler.

(Sjunde stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad bortfaller.)

(Ändringsförslag 14)

Artikel 4b (ny)

Artikel 4b

Europeiska unionen skall, utan att det påverkar budgetmyndigheternas beslut och med hänsyn till finansieringsmöjligheterna, avsätta ett beräknat belopp på 2 miljoner ecu som årligt bidrag till programmet Europas kulturhuvudstad.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om inrättandet av ett gemenskapsinitiativ till förmån för evenemanget Europas kulturhuvustad (KOM(97)0549 — C4-0580/97 — 97/0290(COD))

(Medbeslutandeförfarandet — första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet KOM(97)0549 — 97/0290(COD) ⁽¹⁾,
- med beaktande av artiklarna 189b.2 och 128.5 i EG-fördraget i enlighet med vilka kommissionen har lagt fram sitt förslag (C4-0580/97),

⁽¹⁾ EGT C 362, 28.11.1997, s. 12.

Torsdagen den 30 april 1998

- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media (A4-0083/98).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
 2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 189a.2 i EG-fördraget,
 3. uppmanar rådet att införliva parlamentets ändringar i den gemensamma ståndpunkt som rådet skall anta i enlighet med artikel 189b.2 i EG-fördraget,
 4. påminner kommissionen om att den är skyldig att förelägga parlamentet varje ändring som den har för avsikt att göra i det av parlamentet ändrade förslaget,
 5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

18. Tjänster som bygger på eller utgörs av villkorad tillgång ***I

A4-0136/98

Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om rättsligt skydd för tjänster som bygger på eller utgörs av villkorad tillgång (KOM(97)0356 — C4-0475/97 — 97/0198(COD))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Andra stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad

Tillhandahållandet av radio- och TV-tjänster och av informationssamhällets tjänster över gränserna kan på *ett betydelsefullt sätt* bidra till att *dess*a mål uppnås.

Tillhandahållandet av radio- och TV-tjänster och av informationssamhällets tjänster över gränserna kan **i individuellt hänseende** bidra till att **yttrandefriheten i egenskap av grundläggande rättighet verkligen utövas och i kollektivt hänseende** till att **de mål som fastställts i fördraget** uppnås.

(Ändringsförslag 2)

Tredje stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad

I fördraget fastställs rätten till fri rörlighet för *alla* tjänster som utförs mot ersättning. Denna rättighet tillämpad på radio- och TV-tjänster och på informationssamhällets tjänster är också gemenskapslagstiftningens särskilda uttryck för en mer allmän princip, nämligen yttrandefriheten så som den definieras i artikel 10 i den europeiska konventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna.

I fördraget fastställs rätten till fri rörlighet för tjänster som **i regel** utförs mot ersättning. Denna rättighet tillämpad på radio- och TV-tjänster och på informationssamhällets tjänster är också gemenskapslagstiftningens särskilda uttryck för en mer allmän princip, nämligen yttrandefriheten så som den definieras i artikel 10 i den europeiska konventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna. **I**

(*) EGT C 314, 16.10.1997, s. 7.

Torsdagen den 30 april 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

denna artikel erkänns uttryckligen medborgarnas rätt att ta emot och vidarebefordra information över gränserna, och begränsning av denna rätt bör ske först efter noga övervägande av andra lagliga intressen som äger rätt till rättsligt skydd.

(Ändringsförslag 3)

Tredje stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad a (nytt)

System för villkorad tillgång bör inte användas i syfte endast att neka konsumenter i vissa medlemsstater tillgång till tjänster som är fritt tillgängliga i andra medlemsstater.

(Ändringsförslag 4)

Tredje stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad b (nytt)

Detta direktiv bör ge skydd mot illegal utrustning (piratutrustning), dvs. utrustning som utformats eller tekniskt anpassats endast för att möjliggöra obehörig tillgång.

(Ändringsförslag 5)

Femte stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Den senaste utvecklingen på teknologins och de audiovisuella kommunikationsmedlens områden, samt dess konsekvenser för medborgaren, talar likaså för att det rättsliga skyddet också utvidgas till att omfatta tjänster vars tillhandahållande faller inom ramen för en mera allmän ekonomisk verksamhet, eller åtminstone inom ramen för viss sådan verksamhet.

(Ändringsförslag 25)

Femte stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad b (nytt)

Kryptering av radio- och tv-utsändningstjänster bör inte obetänkt beröva den genomsnittliga tittaren dessa tjänster om de från början har erbjudits utan ekonomisk ersättning.

(Ändringsförslag 6)

Sjätte stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad

Digital teknik kan öka konsumenternas valmöjligheter och bidra till kulturell mångfald genom att man utvecklar allt fler tjänster i den betydelse som avses i artiklarna 59 och 60 i fördraget. Lönsamheten för dessa tjänster kommer ofta att vara beroende av att tjänsteleverantörens betalning garanteras genom villkorad tillgång.

Digital teknik kan öka konsumenternas valmöjligheter och bidra till kulturell mångfald genom att man utvecklar allt fler tjänster i den betydelse som avses i artiklarna 59 och 60 i fördraget. Lönsamheten för dessa tjänster kommer ofta att vara beroende av att tjänsteleverantörens betalning garanteras genom villkorad tillgång. För att säkerställa tjänsternas ekonomiska livskraft verkar det följaktligen nödvändigt med ett rättsligt skydd för tjänsteleverantörerna mot illegal utrustning som ger avgiftsfri tillgång till dessa tjänster.

Torsdagen den 30 april 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 7)

Åttonde stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Direktivet påverkar inte tillämpningen av de gemenskapsbestämmelser eller nationella bestämmelser som avser att säkerställa att en rad radio- och TV-sändningstjänster som anses vara av allmänt intresse inte bygger på villkorad tillgång.

(Ändringsförslag 8)

Åttonde stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad b (nytt)

Direktivet påverkar inte de kulturella aspekterna i eventuella ytterligare gemenskapsåtgärder rörande nya tjänster.

(Ändringsförslag 9)

Tionde stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad

Det räcker inte med att tillämpa fördraget för att undanröja dessa hinder för den inre marknaden. Dessa hinder bör därför undanröjas genom att man inrättar ett enhetligt skydd i alla medlemsstater. Detta innebär tillnärmning av de nationella reglerna om affärsverksamhet som omfattar illegal utrustning.

Det räcker inte med att tillämpa fördraget för att undanröja dessa hinder för den inre marknaden. Dessa hinder bör därför undanröjas genom att man inrättar ett enhetligt skydd i alla medlemsstater. Detta innebär tillnärmning av de nationella reglerna om affärsverksamhet och **annan verksamhet vanligtvis av ekonomisk karaktär** som omfattar illegal utrustning.

(Ändringsförslag 10)

Tionde stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Det verkar nödvändigt att säkerställa att medlemsstaterna tillhandahåller lämpligt rättsligt skydd mot enskilda personer eller grupper som använder illegal utrustning i syfte att göra en direkt eller indirekt ekonomisk vinst, antingen avsiktligt eller med rimlig grund, som till exempel att de känner till att de på detta vis möjliggör eller underlättar obehörigt kringgående av effektiva tekniska åtgärder avsedda att säkra betalning för legalt tillhandahållna tjänster.

(Ändringsförslag 11)

Elfte stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad

Denna affärsverksamhet är till skada för konsumenterna som vilseleds vad gäller ursprunget för illegal utrustning. Det behövs en hög konsumentskyddsnivå för att bekämpa denna typ av konsumentbedrägerier. I artikel 129a.1 i fördraget anges att gemenskapen skall bidra till att en hög konsumentskyddsnivå uppnås genom åtgärder som beslutas enligt artikel 100a.

Dessa verksamheter är till skada för konsumenterna som vilseleds vad gäller ursprunget för illegal utrustning. Det behövs en hög konsumentskyddsnivå för att bekämpa denna typ av konsumentbedrägerier. I artikel 129a.1 i fördraget anges att gemenskapen skall bidra till att en hög konsumentskyddsnivå uppnås genom åtgärder som beslutas enligt artikel 100a.

Torsdagen den 30 april 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 12)

Trettonde stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Sanktionerna och möjligheterna till rättelse i detta direktiv påverkar inte andra sanktioner eller möjligheter till rättelse som medlemsstaterna kan fastlägga i sin nationella lagstiftning, såsom förebyggande åtgärder i allmänhet eller beslagtagning av illegal utrustning.

(Ändringsförslag 13)

Fjortonde stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Medlemsstaterna skall i enlighet med artikel 5 i fördraget vidta alla nödvändiga åtgärder för att säkerställa att gemenskapslagstiftningen tillämpas och genomförs, i synnerhet genom att se till att de sanktioner som väljs är verkningsfulla, står i rimlig proportion till följderna och har avskräckande effekt.

(Ändringsförslag 14)

Fjortonde stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad b (nytt)

Vid införandet av de bestämmelser som fastläggs i detta direktiv bör medlemsstaterna handla i överensstämmelse med kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet i fråga om den roll sanktioner skall spela vid genomförandet av gemenskapslagstiftningen rörande den inre marknaden, vilket säger att bara en konsekvent och gemensam ansats i fråga om sanktioner inom ramen för den inre marknaden [kan] säkerställa såväl lojal konkurrens på rättvisa villkor som ett skydd av de allmänna intressen som anges i de gemensamma reglerna.

(Ändringsförslag 15)

Femtonde stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad

Detta direktiv bör inte påverka tillämpningen av nationella regler som förbjuder innehav av illegal utrustning för privat bruk. Direktivet bör inte påverka tillämpningen av gemenskapens konkurrensregler och inte heller tillämpningen av gemenskapens regler om immateriella rättigheter.

Detta direktiv utgör inget hinder för ett eventuellt initiativ från medlemsstaterna i syfte att genom nationella regler förbjuda innehav av illegal utrustning för privat bruk. Direktivet bör inte påverka tillämpningen av gemenskapens konkurrensregler och inte heller tillämpningen av gemenskapens regler om immateriella rättigheter.

(Ändringsförslag 16)

Femtonde stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Direktivet påverkar inte TV-tittarnas rätt till tillgång till icke avgiftsbelagda kanaler inom en tjänsteutbud som bygger på villkorad tillgång utan att krävas på andra avgifter än den normala avgiften för tillgång till utbudet.

Torsdagen den 30 april 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 17)

Sextonde stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad a (nytt)

En balans måste säkerställas mellan å ena sidan tjänsteverantörernas och upphovsrättsinnehavarnas intresse av att få betalt för sina tjänster (genom kryptering) och å andra sidan allmänhetens intresse av att inte i allt större utsträckning utestängas från information och kulturella händelser.

(Ändringsförslag 18)

Artikel 1 a

- a) skyddad tjänst: alla de tjänster som nämns nedan och som tillhandahålls på grundval av villkorad tillgång:
- TV-sändning enligt definitionen i artikel 1a i direktiv 89/552/EEG,
 - radiosändning i betydelsen all överföring av radioprogram riktade till allmänheten, via kabel eller via etern, vilket även omfattar satellitsändningar,
 - informationssamhällets tjänster i den betydelse som avses i artikel 1.2 i rådets direktiv 83/189/EEG, senast ändrat genom direktiv.../...,⁽²⁾ och tillhandahållandet av villkorad tillgång för ovan nämnda tjänster som en tjänst i sig,

- a) skyddad tjänst: alla de tjänster som nämns nedan och som tillhandahålls på grundval av villkorad tillgång:
- TV-sändning enligt definitionen i artikel 1a i direktiv 89/552/EEG, **i kombination med artikel 2a i samma direktiv, såsom ändrat genom direktiv 97/36/EG⁽¹⁾,**
 - radiosändning i betydelsen all överföring av radioprogram riktade till allmänheten, via kabel eller via etern, vilket även omfattar satellitsändningar,
 - informationssamhällets tjänster i den betydelse som avses i artikel 1.2 i rådets direktiv 83/189/EEG, senast ändrat genom direktiv.. /...,⁽²⁾ och tillhandahållandet av villkorad tillgång för ovan nämnda tjänster, **som betraktas** som en tjänst i sig,

⁽²⁾ EGT L...⁽¹⁾ EGT L 202, 30.7.1997, s. 60.⁽²⁾ Se förslaget till direktiv KOM(96) 0392, EGT C 307, 16.10.1996, s. 11.

(Ändringsförslag 20)

Artikel 1 b

- b) villkorad tillgång: alla tekniska åtgärder och/eller arrangemang som gör att man kan få tillgång till en tjänst i tolkningsbar form först sedan man blivit godkänd som behörig, vilket har till syfte att *garantera betalningen för tjänsten*.

- b) villkorad tillgång: alla tekniska åtgärder och/eller arrangemang som gör att man kan få tillgång till en tjänst i tolkningsbar form först sedan man blivit godkänd som behörig, vilket har till syfte att **skydda det ekonomiska värdet av tjänsten**.

(Ändringsförslag 21)

Artikel 1 c

- c) utrustning för villkorad tillgång: all utrustning eller programvara som utformats eller anpassats för att göra en skyddad tjänst åtkomlig i tolkningsbar form,

- c) utrustning för villkorad tillgång: all utrustning eller programvara som utformats, **monterats** eller anpassats för att göra en skyddad tjänst åtkomlig i tolkningsbar form,

(Ändringsförslag 22)

Artikel 1 e

- e) illegal utrustning: all utrustning eller programvara som utformats eller anpassats för att ge obehörig tillgång till en skyddad tjänst.

- e) illegal utrustning: all utrustning eller programvara som utformats, **monterats** eller anpassats för att ge obehörig tillgång till en skyddad tjänst.

Torsdagen den 30 april 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 23)

Artikel 3 aa (ny), b och c

- | | |
|---|--|
| <p>b) Installation, underhåll och utbyte av illegal utrustning i kommersiellt syfte.</p> <p>c) Marknadsföring av illegal utrustning genom kommersiella meddelanden.</p> | <p>aa) All form av tillhandahållande illegal utrustning som sker för direkt eller indirekt ekonomisk vinnings skull.</p> <p>b) Installation, underhåll och utbyte av illegal utrustning i kommersiellt syfte eller för direkt eller indirekt ekonomisk vinnings skull.</p> <p>c) Marknadsföring av illegal utrustning genom kommersiella meddelande, som till exempel annonsering, direktreklam, sponsring, säljfrämjande åtgärder och PR-åtgärder.</p> <p>ca) Reklam om tillverkning, import, försäljning eller, mer allmänt, upplåtande av illegal utrustning.</p> <p>cb) Reklam om verksamhet och aktiviteter som underlättar obehörig tillgång.</p> |
|---|--|

(Ändringsförslag 24)

Artikel 4.2

2. Varje medlemsstat skall vidta de åtgärder som är nödvändiga för att se till att tjänsteleverantörer, vars intressen påverkas av förbjuden verksamhet som förekommer på medlemsstatens territorium, kan väcka skadeståndstalan, ansöka om förbudsföreläggande och i förekommande fall att illegal utrustning beslagtas.

2. Varje medlemsstat skall vidta de åtgärder som är nödvändiga **och förenliga med dess nationella lagstiftning**, för att se till att tjänsteleverantörer, vars intressen påverkas av förbjuden verksamhet som förekommer på medlemsstatens territorium, kan väcka skadeståndstalan, ansöka om förbudsföreläggande och i förekommande fall att illegal utrustning beslagtas.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om rättsligt skydd för tjänster som bygger på eller utgörs av villkorad tillgång (KOM(97)0356 — C4-0475/97 — 97/0198(COD))

(Medbeslutandeförfarandet — första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(97)0356 — 97/0198(COD)) ⁽¹⁾,
- med beaktande av artikel 189b.2 i EG-fördraget och artiklarna 57.2, 66 och 100a i EG-fördraget, i enlighet med vilka kommissionen har lagt fram sitt förslag (C4-0475/97),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt och yttrandena från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik och från utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media (A4-0136/98).

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 189a.2 i EG-fördraget,

⁽¹⁾ EGT C 314, 16.10.1997, s. 7.

Torsdagen den 30 april 1998

3. uppmanar rådet att införliva parlamentets ändringar i den gemensamma ståndpunkt som rådet skall anta i enlighet med artikel 189b.2 i EG-fördraget,
4. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt och begär då att medlingsförfarandet skall inledas,
5. påminner kommissionen om att den är skyldig att förelägga parlamentet varje ändring som den har för avsikt att göra i det av parlamentet ändrade förslaget,
6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

19. Pensionsrättigheter för anställda och egenföretagare som flyttar inom Europeiska unionen *

A4-0134/98

Förslag till rådets direktiv om bibehållandet av kompletterande pensionsrättigheter för anställda och egenföretagare som flyttar inom Europeiska unionen (KOM(97)0486 — C4-0661/97 — 97/0265(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Tredje stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad

Den lagstiftning som rådet redan har antagit för att skydda socialförsäkringsrättigheterna för de arbetstagare och deras familjemedlemmar som flyttar inom gemenskapen, särskilt förordningarna (EEG) nr 1408/71 och 574/72, avser *endast* lagstadgade pensionssystem.

Den lagstiftning som rådet redan har antagit för att skydda socialförsäkringsrättigheterna för de arbetstagare och deras familjemedlemmar som flyttar inom gemenskapen, särskilt förordningarna (EEG) nr 1408/71 och 574/72, avser **först och främst** lagstadgade pensionssystem.

(Ändringsförslag 2)

Femte stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Arbetstagarnas fria rörlighet är inte bara nödvändig för att den inre marknaden skall fungera väl utan också en förutsättning för en välfungerande ekonomisk och monetär union.

(Ändringsförslag 3)

Sjunde stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad a (nytt)

De allt vanligare tillfälliga anställningarna och deltidsanställningarna måste i större utsträckning garanteras lämpliga pensionsrättigheter. Därför uppmanas kommissionen att även beakta sådana anställningsformer när pensionsystemen utarbetas.

(*) EGT C 5, 9.1.1998, s. 4.

Torsdagen den 30 april 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 4)

Tolfte stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Detta direktiv är bara det första steget på väg mot en reglering av kompletterande pensionsrättigheter i syfte att undanröja hinder för arbetstagarnas fria rörlighet. Rådet kommer att om det behövs i framtiden anta ytterligare rättsakter om intjänandeperioder och om allmän och gränsöverskridande överförbarhet för intjänade pensionsrättigheter.

(Ändringsförslag 5)

Trettonde stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad

Eftersom detta direktiv omfattar endast utsända arbetstagare, skall det inte inverka negativt på behovet att finna en lämplig lösning till det större problemet med beskattning av kompletterande pensioner inom gemenskapen.

Eftersom detta direktiv omfattar endast utsända arbetstagare, skall det inte inverka negativt på behovet att finna en lämplig lösning **på gemenskapsnivå** till det större problemet med beskattning av kompletterande pensioner inom gemenskapen, **i synnerhet avseende skatteavdragsrätt för premier för kompletterande pension och beskattning av de slutliga förmånerna.**

(Ändringsförslag 18)

Trettonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Medlemsstaterna måste alltid utföra en förhandsgranskning av varje förändring av de nationella bestämmelserna om kompletterande pensioner, när sådana förekommer, för att bedöma deras följder över gränserna vad gäller social trygghet och beskattning.

(Ändringsförslag 6)

Artikel 1

Syftet med detta direktiv är att *på ett lämpligt sätt skydda de rättigheter som intjänats eller som håller på att intjänas av personer som omfattas av kompletterande pensionssystem och som flyttar från en medlemsstat till en annan*. Detta skydd berör särskilt bibehållandet av pensionsrättigheter enligt såväl frivilliga som obligatoriska kompletterande pensionssystem med undantag av de system som *redan* omfattas av förordning (EEG) nr 1408/71.

Syftet med detta direktiv är att **främja fri rörlighet för anställda och egenföretagare inom Europeiska unionen genom att säkerställa att pensionsrättigheter för personer som är berättigade till kompletterande pension och som flyttar från en medlemsstat till en annan skyddas på ett lämpligt sätt**. Detta skydd berör pensionsrättigheter enligt såväl frivilliga som obligatoriska kompletterande pensionssystem med undantag av de system som omfattas av förordning (EEG) nr 1408/71.

(Ändringsförslag 7)

Artikel 2

Detta direktiv skall tillämpas på personer som *omfattas av kompletterande pensionssystem och som har intjänat eller håller på att intjäna rättigheter i en eller flera medlemsstater samt på deras familjemedlemmar och efterlevande*.

Detta direktiv skall tillämpas på personer som **är pensionsberättigade enligt ett kompletterande pensionssystem och på övriga berättigade personer inom ramen för dessa system**, som har intjänat eller håller på att intjäna rättigheter i en eller flera medlemsstater.

Torsdagen den 30 april 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 8)

Artikel 3 a

a) kompletterande pension: invaliditets-, ålders- och efterlevandeförmåner som skall komplettera eller ersätta de förmåner som de *lagstadgade socialförsäkringssystemen* tillhandahåller för samma försäkringsfall,

a) kompletterande pension: invaliditets-, ålders- och efterlevandeförmåner som skall komplettera eller ersätta de förmåner som de **system som omfattas av förordning (EEG) nr 1408/71** tillhandahåller för samma försäkringsfall,

(Ändringsförslag 9)

Artikel 3 d

d) pensionsrättigheter: alla *förmåner* som en försäkringstagare är berättigad till enligt ett kompletterande pensionssystem,

d) pensionsrättigheter: alla **invaliditets-, ålders- och efterlevandeförmåner** som en försäkringstagare är berättigad till enligt ett kompletterande pensionssystem,

(Ändringsförslag 10)

Artikel 3 f

f) arbetstagare: en anställd *eller en egenföretagare*,

f) arbetstagare: en **rättighetsinnehavare eller en förmånsberättigad eller en förvärvsarbetande** anställd,

(Ändringsförslag 11)

Artikel 1 g

g) utsänd arbetstagare: en arbetstagare, som *i syfte att arbeta är utsänd till en annan medlemsstat* och som enligt villkoren i *avdelning II* i förordning (EG) 1408/71 fortsätter att omfattas av den ursprungliga medlemsstatens lagstiftning; utsändande skall tolkas på samma sätt,

g) utsänd arbetstagare: en arbetstagare, som **under en begränsad tidsperiod utför sitt arbete på en annan medlemsstats territorium än där han vanligtvis arbetar, och vars arbetsförhållanden- och villkor regleras enligt direktiv 96/71/EG⁽¹⁾** och som **när artikel 14 i förordning (EEG) 1408/71 tillämpas analogt** fortsätter att omfattas av den ursprungliga medlemsstatens lagstiftning; utsändande skall tolkas på samma sätt,

⁽¹⁾ EGT L, 21.1.1997, s. 1.

(Ändringsförslag 12)

Artikel 3 h

h) ursprunglig medlemsstat: den medlemsstat där en arbetstagare har arbetat *omedelbart* före utsändandet och där det kompletterande pensionssystem som han tillhör är inrättat,

h) ursprunglig medlemsstat: den medlemsstat där en arbetstagare **vanligtvis** har arbetat före utsändandet och där det kompletterande pensionssystem som han tillhör är inrättat,

(Ändringsförslag 13)

Artikel 4

Medlemsstaterna skall vidta de åtgärder som behövs för att säkerställa att de intjänade pensionsrättigheter, som personer som omfattas av ett kompletterande pensionssystem har, bi-

Medlemsstaterna skall vidta de åtgärder som behövs för att säkerställa att de intjänade pensionsrättigheter, som personer som omfattas av ett kompletterande pensionssystem har, bi-

Torsdagen den 30 april 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

behålls när de flyttar från en medlemsstat till en annan. I detta syfte skall medlemsstaterna säkerställa att fullt bibehållande av intjänade pensionsrättigheter garanteras försäkringstagare *för vilka* avgifter inte längre betalas till ett kompletterande pensionssystem till följd av att de har flyttat från en medlemsstat till en annan, *åtminstone* i samma utsträckning som för de försäkringstagare för vilka avgifter inte längre betalas men som bor kvar i medlemsstaten i fråga. Denna artikel skall också vara tillämplig på *deras familjemedlemmar och efterlevande*.

behålls när de flyttar från en medlemsstat till en annan. I detta syfte skall medlemsstaterna säkerställa att fullt bibehållande av intjänade pensionsrättigheter garanteras försäkringstagare **även om** avgifter inte längre betalas till ett kompletterande pensionssystem till följd av att de har flyttat från en medlemsstat till en annan, i samma utsträckning som för de försäkringstagare för vilka avgifter inte längre betalas men som bor kvar i medlemsstaten i fråga. Denna artikel skall också vara tillämplig på **övriga berättigade inom ramen för dessa system**.

(Ändringsförslag 14)

Artikel 5

Medlemsstaterna skall säkerställa att de kompletterande pensionssystemen i andra medlemsstater till fullo betalar ut alla förmåner som utfaller enligt dessa system till försäkringstagare som tillhör kompletterande pensionssystem *samt till deras familjemedlemmar och efterlevande*.

Medlemsstaterna skall säkerställa att de kompletterande pensionssystemen i andra medlemsstater till fullo betalar ut alla förmåner som utfaller enligt dessa system till försäkringstagare som tillhör kompletterande pensionssystem **samt övriga berättigade inom ramen för dessa system**.

(Ändringsförslag 15)

Artikel 6.2

2. Om avgifter enligt punkt 1 fortsätter att betalas in till ett kompletterande pensionssystem i den ursprungliga medlemsstaten, skall värdmedlemsstaten erkänna dessa som likställda med avgifter till ett kompletterande pensionssystem i värdmedlemsstaten.

2. Om avgifter, **som leder till jämförbara rättigheter**, enligt punkt 1 fortsätter att betalas in till ett kompletterande pensionssystem i den ursprungliga medlemsstaten, skall värdmedlemsstaten erkänna dessa som likställda med avgifter till ett kompletterande pensionssystem i värdmedlemsstaten.

(Ändringsförslag 16)

Artikel 7

Om avgifter enligt artikel 6.1 fortsätter att betalas in till ett godkänt kompletterande pensionssystem, skall en värdmedlemsstat, i den utsträckning som den har beskattningsrätt, behandla sådana avgifter på samma sätt som den skulle behandla avgifter som betalas till ett jämförbart godkänt kompletterande pensionssystem i värdmedlemsstaten.

Om avgifter enligt artikel 6.1 fortsätter att betalas in till ett godkänt kompletterande pensionssystem, skall en värdmedlemsstat, i den utsträckning som den har beskattningsrätt, **på samma gång som ytterligare och samtidig beskattning (dubbelbeskattning) undviks**, behandla sådana avgifter på samma sätt som den skulle behandla avgifter som betalas till ett jämförbart godkänt kompletterande pensionssystem i värdmedlemsstaten.

(Ändringsförslag 17)

Artikel 12.3 första stycket

3. På grundval av de upplysningar medlemsstaterna har lämnat skall kommissionen utarbeta en rapport som skall lämnas till Europaparlamentet, rådet samt Ekonomiska och sociala kommittén inom *sex* år efter det att i detta direktiv har trätt i kraft.

3. På grundval av de upplysningar medlemsstaterna har lämnat skall kommissionen utarbeta en rapport som skall lämnas till Europaparlamentet, rådet samt Ekonomiska och sociala kommittén inom **fyra** år efter det att i detta direktiv har trätt i kraft.

Torsdagen den 30 april 1998

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets direktiv om bibehållandet av kompletterande pensionsrättigheter för anställda och egenföretagare som flyttar inom Europeiska unionen (KOM(97)0486 – C4-0661/97 – 97/0265(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(97)0486 – 97/0265(CNS)) ⁽¹⁾,
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 235 i EG-fördraget (C4-0661/97),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för sysselsättning och socialfrågor och yttrandena från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt, och utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor (A4-0134/98).

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 189a.2 i EG-fördraget,
3. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
4. begär att medlingsförfarandet inleds om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
5. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT C 5, 9.1.1998, s. 4.

20. Beslut i äktenskapsärenden *

A4-0131/98

Utkast till konvention om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av domar i äktenskapsmål (13245/97 – C4-0063/98 – 97/0918(CNS))

Utkastet godkändes med följande ändringar:

RÅDETS TEXT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Ny beaktandesats

- med beaktande av Fördraget om Europeiska unionen, särskilt artikel K 3.2 c och artikel 220 i EG-fördraget,

Torsdagen den 30 april 1998

RÅDETS TEXT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 2)

Fösta stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)

Respekt för principen om icke-diskriminering på grund av nationalitet bör garanteras inom tillämpningsområdet för denna konvention och det ankommer på EG-domstolen att säkerställa kontroll av denna princip.

(Ändringsförslag 3)

Första stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Det är viktigt att skydda barns grundläggande intressen särskilt i enlighet med Haagkonventionen av den 25 oktober 1980 om de civila aspekterna på internationella bortföranden av barn, och att därvid ta hänsyn till det arbete som utförts av den av Europaparlamentets ordförande utsedda ombudsmannen för internationellt bortförda barn på området.

(Ändringsförslag 4)

Artikel 1a (ny)

1a. Mål som rör fysiska personers ställning och rättskapacitet, reglering av makars egendomsförhållanden samt mål som rör ekonomiska skyldigheter mellan makar eller mellan makar och deras gemensamma barn ingår inte i denna konventions tillämpningsområde.

(Ändringsförslag 5)

Artikel 2.1 inledningen

1. Behörighet att avgöra frågor om äktenskapsskillnad, makars hemskillnad och upphävande av äktenskap *tillkommer* domstolarna i den medlemsstat

1. Med förbehåll för bestämmelserna i denna konvention och enligt de begränsningar som denna artikel fastställer tillkommer behörighet att avgöra frågor om äktenskapsskillnad, makars hemskillnad och upphävande av äktenskap, **oberoende av makarnas nationalitet**, domstolarna i den medlemsstat

(Ändringsförslag 6)

Artikel 3.1 första stycket a och b (nya)

Med förbehåll för de nationella bestämmelser som är tillämpliga i enlighet med denna konvention skall föräldraansvaret inbegripa vårdnadsrätten och umgängesrätten i enlighet med artikel 3a i Haagkonventionen av den 19 oktober 1996.

Med förbehåll för de nationella bestämmelser som är tillämpliga i enlighet med denna konvention skall föräldraansvaret omfatta utövande, och helt eller delvis upphävande av föräldraansvaret, samt eventuella åtgärder som vidtas av de offentliga myndigheterna i förhållande till barnen.

Torsdagen den 30 april 1998

RÅDETS TEXT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 7)

Artikel 15.2 b

b) om domen i strid med grundläggande rättegångsregler i den medlemsstat där den görs gällande har meddelats utan att barnet har fått möjlighet att yttra sig, såvida det inte är fråga om ett brådskande fall,

b) om domen i strid med grundläggande rättegångsregler i den medlemsstat där den görs gällande har meddelats utan att **man har tagit hänsyn till barnets bästa och utan att** barnet har fått möjlighet att yttra sig, såvida det inte är fråga om ett brådskande fall,

(Ändringsförslag 8)

Artikel 15b (ny)

Artikel 15b

När en medlemsstat skall erkänna äktenskapsskillnad genom att tillämpa bestämmelserna i denna konvention, kan staten i fråga inte förbjuda maka eller make att ingå nytt äktenskap genom att hänvisa till att den nationella lagstiftningen i en icke-medlemsstat där dessa makar är medborgare inte erkänner nämnda äktenskapsskillnad.

(Ändringsförslag 9)

Avdelning Va (ny)

AVDELNING Va

SPRÅKREGLER

Artikel 38a

1. De rättsliga instanserna skall vara flexibla när det gäller översättning av handlingar i målet som författats på språk som är begripliga för de rättsliga instanserna och parterna.

2. Den rättsliga instansen skall avge sitt domslut på det språk som är föreskrivet i den medlemsstat där den har sitt säte. För att undvika att en domstol felaktigt förklarar sig behörig i en annan medlemsstat, samt för att förenkla erkännande och verkställighet i andra medlemsstater, skall den rättsliga instansen utfärda vidimerade förklaringar om fastställandet av behörigheten eller domen.

(Ändringsförslag 10)

Artikel 41a

1. Denna konvention skall gälla utan hinder av *det internationella fördraget (konkordatet)* mellan Heliga stolen och Republiken Portugal, vilket undertecknades i Vatikanen den 7 maj 1940.

2. Alla domar om ogiltigförklaring av äktenskap, vilka regleras genom *det* internationella fördrag som avses i föregående punkt, skall erkännas i medlemsstaterna enligt villkoren i avdelning III i denna konvention.

1. Denna konvention skall gälla utan hinder av **de internationella fördragen (konkordaten)** mellan Heliga stolen och **EU:s medlemsstater**.

2. Alla domar om ogiltigförklaring av äktenskap, vilka regleras genom **de** internationella fördrag som avses i föregående punkt, skall erkännas i medlemsstaterna enligt villkoren i avdelning III i denna konvention.

Torsdagen den 30 april 1998

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över rådets utkast till konvention om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av domar i äktenskapsmål (13245/97 — C4-0063/98 — 97/0918(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet godkänner detta utkast

- med beaktande av rådets förslag (13245/97 — 97/0918(CNS)),
 - efter att ha hört av rådet i enlighet med artikel K 6 andra stycket i fördraget om Europeiska unionen (C4-0063/98),
 - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt och yttrandet från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor (A4-0131/98).
1. Parlamentet godkänner rådets utkast såsom ändrat av parlamentet,
 2. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
 3. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

21. Årlig ekonomisk rapport 1998

A4-0133/98

Resolution om kommissionens meddelande till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén om tillväxt och sysselsättning i ett stabilitetsinriktat EMU: Ekonomisk-politiska överväganden inför de allmänna riktlinjerna för 1998 (KOM(98)0103 — C4-0135/98) (Årlig ekonomisk rapport)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens meddelande (KOM(98)0103 — C4-0135/98),
- med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1466/97 av den 7 juli 1997 om förstärkning av övervakningen av de offentliga finanserna samt övervakningen och samordningen av den ekonomiska politiken ⁽¹⁾,
- med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1467/97 av den 7 juli 1997 om påskyndande och förtydligande av tillämpningen av förfarandet vid alltför stora underskott ⁽²⁾,
- med beaktande av Europeiska rådets resolution om stabilitets- och tillväxtpakten som antogs i Amsterdam den 17 juni 1997 ⁽³⁾,
- med beaktande av Europeiska rådets resolution om tillväxt och sysselsättning som antogs i Amsterdam den 16 juni 1997 ⁽⁴⁾,
- med beaktande av slutsatserna från rådets ordförandeskap från det extraordinarie toppmötet i Luxemburg den 20-21 november 1997,
- med beaktande av Europeiska rådets resolution av den 13 december 1997 om samordningen av den ekonomiska politiken under tredje etappen av EMU och med beaktande av artiklarna 109 och 109b i fördraget ⁽⁵⁾,

⁽¹⁾ EGT L 209, 2.8.1997, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 209, 2.8.1997, s. 6.

⁽³⁾ EGT C 236, 2.8.1997, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT C 236, 2.8.1997, s. 3.

⁽⁵⁾ EGT C 35, 2.2.1998, s. 1.

Torsdagen den 30 april 1998

- med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik och yttrandena från utskottet för sysselsättning och socialfrågor och utskottet för regionalpolitik (A4-0133/98) och av följande skäl:
- A. Kommissionens årliga ekonomiska rapport kan betraktas som kommissionens förberedande arbete inför de allmänna riktlinjer för 1998 för medlemsstaternas och gemenskapens ekonomiska politik som skall utarbetas i enlighet med artikel 103 i EG-fördraget.
- B. I kommissionens årliga ekonomiska rapport för 1998 hävdas att en långsiktig ekonomisk uppgång har inletts, mot bakgrund av den kraftiga exportökningen och den ökade konkurrenskraften tack vare en gynnsam växelkurs mot dollarn, en måttlig löneutveckling och fortgående produktivitetsökningar.
- C. I kommissionens årliga ekonomiska rapport för 1998 förutspås den betydande ökningen av investeringarna, till följd av låga långa räntor och allmänt gynnsamma penningpolitiska förutsättningar, med stöd av en förväntad ökning i den inhemska efterfrågan och den privata konsumtionen, bli drivkraften för att förvandla den nuvarande ekonomiska återhämtningen till en självgående långsiktig ekonomisk uppgång.
- D. Ett stort antal medlemsstater har lyckats sänka inflationstakten och räntenivåerna samt minska budgetunderskottet för att åstadkomma penningpolitisk stabilitet. Det har även skett en betydande konvergens i arbetet med att uppfylla de villkor för införande av den gemensamma valutan som lades fast i Fördraget om Europeiska unionen.
- E. Arbetet med att införa den gemensamma valutan löper enligt planerna, och den tredje etappen av EMU kommer att inledas den 1 januari 1999.
- F. Den största utmaning och svårighet som Europeiska unionen står inför är den alarmerande höga arbetslösheten.
- G. Europeiska rådet beslutade att det till följd av att Amsterdamfördragets kapitel om sysselsättning träder i kraft i förtid är nödvändigt att säkra effektiv samordning och övervakning av ekonomisk politik och sysselsättningspolitik.
1. Parlamentet välkomnar, med tanke på de särskilda ekonomiska omständigheterna under 1998, det vill säga genomförandet av EMU, beslutet om ett nytt format för den årliga ekonomiska rapporten, men påpekar att det fordras en mer detaljerad analys av de dominerande aspekterna av det ekonomiska läget om de medelfristiga möjligheterna (5 år) skall kunna studeras till fullo,
2. föreslår att det i framtiden görs analyser av olika scenarier i den årliga ekonomiska rapporten så att risker och lämpliga motåtgärder kan belysas bättre i den händelse huvudprognosen inte skulle slå in,
3. konstaterar att det inte är riskfritt att utveckla huvudprognosen på det sätt som beskrivs i den årliga ekonomiska rapporten; konstaterar att framtida förändringar i växelkursen gentemot US-dollar, indirekta effekter på den europeiska ekonomin till följd av Asienkrisen och eventuella kriser på aktiemarknaden utgör alla potentiella riskfaktorer som måste studeras,
4. instämmer i kommissionens uppfattning att en stabilitetsorienterad politik som syftar till att skapa nya sysselsättningstillfällen genom ekonomisk tillväxt och bättre fungerande arbetsmarknader är av avgörande betydelse och att EMU-ramen är väl lämpad för att uppnå detta mål,
5. understryker vikten av nära och konsekvent samordning mellan makroekonomisk politik och strukturåtgärder vad gäller sysselsättning och ber medlemsstaterna att bättre inrikta sin politik på att dra fördelar av den stabila ekonomiska miljön, genom att den inhemska efterfrågan höjs tack vare en lämplig icke-inflatorisk politik och åtgärder som leder till en minskad ersättning av arbete med kapital, i syfte att öka de nuvarande sysselsättningsnivåerna och att dessutom vidta åtgärder för att skapa nya arbetstillfällen i enlighet med vad som åsyftas genom det europeiska sysselsättningsinitiativet,
6. instämmer i kommissionens bedömning av vilka faktorer som kommer att vara gynnsamma för den ekonomiska expansionen: sunda ekonomiska fundament, historiskt sett låga långa räntor, en hög lönsamhet för investeringar, produktivitetsvinster och låg inflation,

Torsdagen den 30 april 1998

7. anser att en ekonomisk tillväxttakt som bygger på offentliga och privata investeringar, och som överstiger produktivitetsökningen, på ett effektivt sätt kan bidra till att skapa nya arbetstillfällen och bekämpa fattigdomen,
8. stöder kommissionens uppfattning att en investeringsledd tillväxt som betydligt överstiger produktivitetsökningen, med stöd av strukturåtgärder på varu- och arbetsmarknaderna, kommer att vara avgörande för att skapa tillräckligt många nya arbetstillfällen och bekämpa den tilltagande fattigdomen,
9. betonar den särskilda vikt som det fäster vid att riktlinjerna för sysselsättning omgående omsätts i nationella åtgärdsplaner, och att strategisk prioritet ges åt förebyggande åtgärder som särskilt inriktar sig på att förbättra både de arbetslösas och de arbetandes anställningsbarhet; uppmanar kommittén för sysselsättning och arbetsmarknad (ELMC) att snabbast möjligt utveckla lämpliga kriterier för övervakning av arbetsmarknadsreformen,
10. anser att några av de huvudsakliga hindren för en hållbar ekonomisk tillväxt och för ökad sysselsättning är
 - 1) otillräcklig investeringsnivå,
 - 2) en ännu ganska låg nivå på den inhemska efterfrågan och den privata konsumtionen,
 - 3) alltför höga lönebikostnader,
 - 4) bristande anpassningsförmåga på området för mänskliga resurser och utbildning för allt snabbare tekniska förändringar, och
 - 5) alltför kraftiga regleringar som medför höga administrativa kostnader för företag och inte stimulerar utan istället avskräcker från inrättande av nya och innovativa företag och inte främjar entreprenörskandan i medlemsstaterna,
 - 6) otillräckliga anslag till och bristfällig organisation av den europeiska forskningen,
11. uppmanar till ökade ansträngningar för att bekämpa arbetslösheten på gemenskapsnivå, i syfte att komplettera de åtgärder som medlemsstaterna vidtar, med stöd av och genom att förverkliga slutsatserna från toppmötet om sysselsättning i Luxemburg,
12. anser att den blandpolitik på EU-nivå som förespråkats i alla tidigare allmänna riktlinjer, det vill säga budgetkonsolidering, en stram penningpolitik och fortsatt återhållsamma löneökningar, i viss mån behöver anpassas för att den skall leda till en tillräcklig tillväxt som överstiger produktivitetsökningen i hela EU,
13. understryker att en tillräcklig ökning av sysselsättningen endast kan kombineras med den nödvändiga fortsatta budgetkonsolideringen i ett relativt slutet EU om penningpolitiken samtidigt inte är alltför stram och löneutvecklingen inte alltför återhållsam,
14. betonar att det är absolut nödvändigt med en närmare övervakning från gemenskapens sida av kombinationen av penning- och finanspolitik under EMU och en betydligt större samordning av den ekonomiska politiken i enlighet med den ovannämnda resolutionen från Europeiska rådet i Luxemburg, uppmanar kommissionen att utarbeta förslag till hur EU:s och medlemsstaternas ekonomiska politik kan samordnas enligt de nya villkor som EMU medför, så att resultatet inte blir en kapplöpning om att sänka skatter och kostnader, utan ett europeiskt mervärde för sysselsättningen,
15. stöder inrättandet av EMU, samt Europeiska centralbanken som skall åta sig att bibehålla prisstabilitet som första prioritet, och därigenom arbeta för låga räntor, för att möjliggöra sparande och investeringar som leder till en hållbar ekonomisk tillväxt och ökad sysselsättning,
16. anser att minskningen i det genomsnittliga underskottet från 6,1 % av BNP 1993 till 2,6 % 1997 var en bedrift och anser att en fortsatt budgetkonsolidering i första hand skall uppnås genom riktade nedskärningar av de statliga utgifterna snarare än genom allmänna skattehöjningar,
17. konstaterar och beklagar att den snabba minskningen av underskotten i många länder har uppnåtts genom minskade utgifter på områden där de varit enklare att genomföra som utgifter för investeringar, forskning och utveckling och utbildning; anser därför att det kommer att finnas ett behov av att ombalansera budgetarna för att främja dessa utgifter för fysiskt kapital och humankapital på dessa områden samtidigt som det sker en fortsatt nedskärning under andra budgetposter,

Torsdagen den 30 april 1998

18. anser, trots att en fortsatt minskning av skuldnivåerna är ett lämpligt och nödvändigt mål på medellång sikt, därför att en extremt restriktiv budgetpolitik i dagsläget skulle kunna riskera att leda till oönskade effekter för den ekonomiska politiken och att budgetdisciplin inte alls automatiskt leder till sådana "goda cirkel"-effekter som utmålas i kommissionens årliga ekonomiska rapport och att budgetdisciplinen därför måste övervakas noggrant,

19. understryker nödvändigheten av att införa benchmarking för investeringar och sysselsättning på EU-nivå och att framhålla både privata och offentliga investeringars betydelse för sysselsättningen, och att därvid ta hänsyn till att offentliga investeringar kan utgöra ett incitament för privata investeringar, framför allt när det gäller investeringar i infrastruktur,

20. anser att den offentliga och privata investeringsnivån i EU är helt otillräcklig för att förbättra EU:s förmåga till nyskapande och anpassningar inför framtiden,

21. betonar att såväl privata som offentliga investeringar krävs för att gemenskapens ekonomi skall kunna uppnå en lämplig tillväxtnivå; kräver en kombination av olika ekonomiska och politiska instrument som underlättar förverkligandet av detta mål; betonar att offentliga investeringar på grund av de kostnadssänkningar som är förenade med dem stimulerar till privata investeringar; kräver ökade offentliga investeringar som uppvisar en lämplig social och ekonomisk räntabilitet,

22. uppmanar medlemsstaterna att följa Europeiska rådets resolutioner om skattekonkurrens mellan medlemsstaterna,

23. understryker nödvändigheten av att minska skattebördan för arbetsfaktorn och att på EU-nivå komma överens om en miniminivå för beskattning av företag och kapitalrörelser,

24. godtar slutsatsen i den årliga ekonomiska rapporten att nominella löneökningar måste gå hand i hand med prisstabilitet, och att behovet av att bibehålla investeringarnas lönsamhet skall beaktas i samband med reallöneökningar samt att dessa skall stödja köpkraften hos lönearbetare utan att den övergripande lönsamheten hotas; betonar även det ansvar som vilar på arbetsmarknadens parter i detta sammanhang. Saknar initiativ som stimulerar efterfrågan på den inre marknaden som är nödvändig för att på ett hållbart sätt bidra till tillväxt och sysselsättning; uppmanar därför kommissionen och medlemsstaterna att ändra sin ekonomiska politik i enlighet härmed och att omvandla det ekonomiska uppsvinget som inletts till en långsiktig tillväxt baserad på investeringar som kan leda till att antalet förvärvsarbetande ökar; understryker nödvändigheten av en samordnad ekonomisk politik som ur sysselsättningssynpunkt på ett optimalt sätt kombinerar utbud och efterfrågan och därmed kan stödja en samordnad insats från staten, arbetsgivare och arbetstagare i en europeisk pakt för arbete,

25. riktar uppmärksamheten på möjligheterna att skapa nya arbetstillfällen i hushållet, framför allt för att främja tjänster såsom barntillsyn och vård av personer i beroendeställning; lönerna för dessa arbeten får dock inte vara diskriminerande och skall följa principen om lika lön för kvinnor och män samt säkerställa en dräglig levnadsstandard,

26. är inte positiv till sysselsättningsskapande åtgärder som grundar sig på drastiskt sänkta löner för lågutbildad arbetskraft, eftersom sådana lönesänkningar på nytt skulle leda till fattigdom, hota den sociala sammanhållningen i unionen och endast skapa sysselsättning som inte skulle möjliggöra en anständig inkomst; anser att den makroekonomiska politiken för tillväxt inte räcker till för att eliminera arbetslösheten, och att den därför måste kompletteras med en rad strukturella åtgärder rörande bestämmelserna på arbetsmarknaden, utbildning av arbetskraften och arbetskraftskostnadernas sammanställning,

27. anser dock att det krävs en minskning av arbetskraftskostnaden för de lägst utbildade arbetstagarna för att stimulera till anställning och utbildning,

28. upprepar sitt stöd för en minskning av arbetsgivaravgifterna, vilken skulle kunna kompenseras med andra skattereformer utan att försämra den sociala tryggheten, riktad mot speciella arbetsgrupper i låglöneyrken, kombinerad med aktiva arbetsmarknadsåtgärder i yrkesutbildning, omskolning, utbildning och lärlingsprogram, som delvis skulle kunna finansieras med arbetslöshetsersättning och genom att främja lokala partnerskap,

29. välkomnar i princip kommissionens förslag om att sänka momsen på arbetskraftsintensiva tjänster såsom en verkkningsfull åtgärd inom gemenskapen för att stimulera företagsverksamhet och minska arbetslösheten, och beklagar förseningarna i förverkligandet av dessa förslag,

Torsdagen den 30 april 1998

30. betonar vikten av en politik som är inriktad på de områden som kan förväntas få en tydlig effekt på ekonomisk tillväxt och sysselsättning; betonar särskilt stödet till små och medelstora företag, starkt stöd till forskning och utveckling och utveckling av transeuropeiska nät för att främja bättre kommunikationer för företagandeinitiativ i Europa,
 31. insisterar på behovet av ökade europeiska anslag och nationella anslag till forskning och främjande av spjutspetsteknologi; önskar att kommissionen skall lägga fram en särskild rapport för att bestämma vilka offentliga och privata resurser som skall mobiliseras för att påskynda skapandet av arbetstillfällen på dessa nya områden,
 32. kräver ytterligare initiativ från EU:s och medlemsstaternas sida för att öka nybildandet och förekomsten av egna företag och förbättra tillgången på riskkapital, i synnerhet som de små och medelstora företagen är de största arbetsgivarna i EU,
 33. uppmanar rådet och medlemsstaterna att främja åtgärder till förmån för små och medelstora företag i syfte att minska den administrativa bördan, förenkla tillgången på riskkapital och deras tillgänglighet och för att främja skapandet av innovativa små och medelstora företag med stark sysselsättningspotential; begär i denna fråga att det utvecklas lämpliga kriterier för att utvärdera den sysselsättningsskapande effekten av de investeringar som företag gör på sektorsnivå och regional nivå,
 34. betonar att eventuella asymmetriska chocker som kan uppstå från tid till annan troligen kommer att drabba särskilda regioner, en faktor som skulle kunna tillta i betydelse om de olikheter som kännetecknar de europeiska ekonomierna skulle komma att minska i framtiden, och att det bästa sättet att undvika sådana asymmetriska chocker är en ökad harmonisering av den ekonomiska politiken,
 35. begär att det skall ske en noggrann övervakning av hur tillverkningsindustrins koncentration till olika sektorer och geografiska områden påverkas av reala konkurrenskraftsfaktorer som orsakas av den gemensamma valutan och den inre marknaden,
 36. instämmer därför med kraft i kommissionens uppfattning att det finns ett utökat behov av strukturell anpassning, med hjälp av en aktiv och utvidgad användning av de europeiska strukturfonderna, efter att EMU genomförts; anser att regionerna måste ges bättre möjligheter att hantera asymmetriska chocker via aktiva regionala utbildningsprogram, efter att möjligheterna till växelkursjusteringar inte längre är tillgängliga till följd av införandet av euron,
 37. uppmanar arbetsmarknadens parter att nära undersöka konsekvenserna av ökad insyn i löner och kostnader i de olika medlemsstaterna som en följd av den gemensamma valutan i EMU:s tredje etapp; anmodar kommissionen att genomföra en undersökning av lönestruktur och lönebikostnader i alla medlemsstater i syfte att analysera vilka effekter genomförandet av EMU kan komma att få när det gäller löner och sysselsättning,
 38. erkänner att en större prisflexibilitet, modernisering av bestämmelser, främjande av entreprenörskap, genomförande av den inre marknaden, underlättat marknadstillträde och avreglering av statliga och privata monopol — utan att man för den skull förnekar de stora företagens betydelse och behovet av viss koncentration — kan förbättra konkurrensen på varu- och tjänstemarknaderna och att detta kommer att vara positivt för sysselsättningen,
 39. erkänner behovet av att stärka rörligheten på arbetsmarknaden mellan olika yrken och sektorer samt främja lika behandling av kvinnor och män,
 40. ställer sig inte positivt till en obligatorisk sänkning av arbetstiden i hela EU, eftersom en sådan skulle stå i strid med subsidiaritetsprincipen,
 41. ställer sig emellertid positivt till en sänkning av arbetstiden när en sådan minskning är lämplig, och om denna beslutas på nationell eller mikroekonomisk nivå, samt till användning av frivilliga deltidslösningar, i enlighet med vad kommissionen efterfrågar i sin årliga ekonomiska rapport,
 42. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen och medlemsstaternas parlament.
-

Torsdagen den 30 april 1998

22. Textil- och beklädnadsindustrins konkurrenskraft

B4-0438/98

Resolution om textil- och beklädnadsindustrins konkurrenskraft

Europaparlamentet utfärdar denna resolution av följande skäl:

- A. Textil- och beklädnadsindustrin är en av de viktigaste industrisektorerna i Europeiska unionen med 2,25 miljoner arbetstillfällen, främst för kvinnliga arbetstagare, och en omsättning på nästan 200 miljarder ecu från mer än 120 000 företag.
 - B. Produktionen inom denna sektor i EU sjönk med mer än 4 procent 1996, vilket ledde till att 100 000 arbetstillfällen gick förlorade samma år. Mellan 1990 och 1996 gick sammanlagt 600 000 arbetstillfällen förlorade.
 - C. Sektorn befinner sig i en svår situation (liberaliseringen av världsmarknaden, nya produktionsområden, förändringar av konsumenternas smak och varor), vilket innebär ständiga anpassningar (nya produkter och ny teknik samt förbättrad kvalitet och snabba svar på förändrade situationer) och förlorade arbetstillfällen — i synnerhet för lågutbildade arbetstagare — samt en försämrad ekonomisk och social situation inom de traditionella textil- och beklädnadsregionerna.
 - D. Moderniseringen av textil- och beklädnadsindustrin i Europa måste omfatta främjande av regional mångfald, omstrukturering av produktionskapacitet, utbildning av anställda och miljövänliga produkter och produktionsmetoder.
 - E. Nationella certifikat behöver samordnas med hänsyn till ursprungsregler samt sociala och miljömässiga produktionsvillkor.
 - F. Kommissionens handlingsplan är inte konkret och behandlar varken sammanhållningsfrågor eller specifika åtaganden både med avseende på finansiering och tidsschema för genomförandet.
- 1. Parlamentet uppmanar kommissionen att lägga fram förbättringar till sin handlingsplan — så att sektorn ur globalt perspektiv betraktas som en produktionskedja — i syfte att göra planen mer konkret, mer sammanhållen och specifik vad gäller finansiella instrument och tidsscheman; detta bör ske med beaktande av arbetsmarknadsparternas rekommendationer så att särskild vikt fästs vid:
 - a) att främja innovation och användning av ny teknik inom sektorn, inklusive bl.a. informationsteknik och elektronisk handel,
 - b) att stärka växelverkan mellan samtliga produktionskedjor i industrin från råmaterialproducenter till maskintillverkare och från textil- och beklädnadsproducenter till detaljhandeln,
 - c) att främja specifika utbildningsprogram för sektorn, såväl tekniska program som företagsledarprogram, med tyngdpunkt på små och medelstora företag och kvinnliga arbetstagare samt regioner med en mycket koncentrerad textil- och beklädnadsindustri.
 - 2. betonar att handlingsplanen måste försvara den ekonomiska samhällsstrukturen för industrin och främja en effektiv tillgång till marknaden i tredje länder, i synnerhet för små och medelstora företag, i enlighet med Världshandelsorganisationens regler, samt stärka åtgärder för att bekämpa bedrägerier och förfalskning; erkänner att det finns behov av förenklade förfaranden mot anti-dumpning och andra åtgärder där det är lämpligt, men insisterar på att dessa förfaranden skall överensstämma med internationella avtal och tillhandahålla de förutsättningar som krävs för ytterligare förbättring av marknadstillgången och växelverkan, något som är väsentligt för en hållbar och konkurrenskraftig europeisk textil- och beklädnadsindustri, med hänsyn till följderna av globaliseringsprocessen,
 - 3. understryker att många EU-regioner är beroende av textil- och beklädnadsindustrin och att många av dessa regioner är mindre utvecklade eller regioner med industriell tillbakagång; framhåller, med hänsyn till sin strävan efter ekonomisk och social sammanhållning och trots de ytterligare begränsningar av strukturfondernas

Torsdagen den 30 april 1998

finansiella instrument som kommissionen föreslår i Agenda 2000 (i synnerhet avslutningen av Retex-programmet) behovet av att bevara och förstärka de finansiella ramar som står till förfogande för att stärka konkurrenskraften i dessa regioner och textil- och beklädnadssektorn,

4. begär att ökade ansträngningar görs för att uppmuntra innovativa företag i textil- och beklädnadsbranschen, inom ramen för det förestående femte ramprogrammet för forskning och utveckling, och att Europeiska investeringsbanken och Europeiska investeringsfonden tillhandahåller stöd; anser att man i synnerhet bör undersöka möjligheter att förbättra tillgången till finansiering, speciellt för mindre företag i sektorn, eftersom denna tillgång hämmas av den i stor utsträckning negativa image som sektorn som helhet har; åtgärder som främjande av regionala initiativ för bra lösningar, i vilka industrin, lokala banker och offentliga myndigheter deltar, bör undersökas och uppmuntras i detta avseende liksom utvecklingen av ett sektorspecifikt lånegarantisystem av Europeiska investeringsbanken,

5. påpekar att, inom ramen för kampen mot arbetslösheten särskild uppmärksamhet bör fästas vid arbetsintensiv verksamhet i produktionskedjan; välkomnar därför den uppförandekodex som arbetsmarknadens parter kommit överens om och anser att andra samhällsnormer kunde införas antingen i uppförandekodexen eller i bilaterala och multilaterala handelsavtal i syfte att hindra social dumpning,

6. betonar att det är nödvändigt att bekämpa illegalt arbete inom beklädnadssektorn, som har tagit oroande proportioner i vissa europeiska städer, och att vidta åtgärder för att förbättra situationen för hemarbetande inom denna sektor,

7. uppmanar med kraft kommissionen att lägga fram förslag till fortsatt verksamhet vid Europeiska övervakningscentrumet för textil och beklädnad, eftersom målinriktade åtgärder till förmån för industrin inte kan genomföras utan kvalitativ statistik och ekonomisk information,

8. efterlyser en omfattande benchmarking som bör utföras inom industrin för varje delsektor, med särskild hänsyn till sysselsättning, små och medelstora företag och den regionala dimensionen, i syfte att uppnå detaljerad kunskap om industrins konkurrensställning med dess specifika starka och svaga sidor; detta borde utgöra grunden för att utarbeta en förbättrad handlingsplan,

9. begär att förfarandet för undersökning av och samråd i frågor som rör anti-dumpning skall förstärkas och att Europaparlamentet i större omfattning skall göras delaktigt i detta arbete, inte minst genom att undersökningen av gemenskapens intressen i större utsträckning utförs i enlighet med föreskrifterna,

10. anmodar kommissionen att göra parlamentet delaktigt i hela förfarandet som rör antagandet och genomförandet av handlingsplanen för sektorn,

11. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, medlemsstaternas regeringar och arbetsmarknadens parter.

23. Miljö-, folkhälso- och konsumentskyddsaspekter på världshandeln

A4-0125/98

Resolution om miljö-, folkhälso- och konsumentskyddsaspekter på världshandeln

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av artikel 90.5 i arbetsordningen,
- med beaktande av sina resolutioner av den 22 januari 1993 om handel och miljö ⁽¹⁾ och den 24 mars 1994, med Europaparlamentets rekommendation till kommissionen om GATT-förhandlingarna om ett avtal om handel och miljö ⁽²⁾,

⁽¹⁾ EGT C 42, 15.2.1993, s. 246.

⁽²⁾ EGT C 114, 25.4.1994, s. 35.

Torsdagen den 30 april 1998

- med beaktande av sin resolution av den 14 november 1996 ⁽¹⁾ om, handel och miljö,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd (A4-0125/98) och av följande skäl:
 - A. Vid WTO:s ministerkonferens i Singapore i december 1996 lyckades man inte göra några väsentliga politiska framsteg för att fullfölja det uppdrag som gavs åt kommittén för handel och miljö i Marrakech i april.
 - B. Mot bakgrund av olika beslut i WTO:s organ för tvistlösning, särskilt de som rör bensin, hormoner och ett väntat beslut om räkor/sköldpaddor, samt de som rör frågor vilka ännu inte nått tvistlösningstadiet (till exempel förordningen om saxfällor) har en rad rättsliga och politiska frågor kring WTO väckts som är i brådskande behov av en politisk lösning.
 - C. Kommittén för handel och miljö har i brist på politiska instruktioner från högre ort visat sig oförmögen att nå samförståndslösningar till dessa rättsliga och politiska problem.
 - D. Föreningarnas regering har accepterat idén om att bilda en grupp av särskilt högt uppsatta personer, direkt underställd WTO:s generaldirektör, för att undersöka olika lösningar till dessa problem.
 - E. WTO:s ministerkonferens som skall hållas i Genève i maj utgör det sista tillfället till att på tillräckligt hög politisk nivå ge nödvändig drivkraft till att hitta en lösning på dessa problem före sekelskiftet.
 - F. Om man skjuter upp sökandet efter sådana lösningar till en eventuell "årtusenderunda" löper WTO en allvarlig risk att skadas politiskt, inte minst skulle dess allmänna anseende kunna påverkas innan en sådan runda inleds.
 - G. Lösningar på allvarliga globala miljöproblem som klimatförändringar, skogsskövling, försämring av den marina miljön och hälsofaror orsakade av ämnen som ger upphov till endokrina rubbningar kan inte heller vänta tills WTO löst sina interna problem. Under tiden skulle man riskera att framkalla spänningar mellan handelspolitik och miljö- och folkhälsoskydd.
 - H. Tillämpningen och utvecklingen av gemenskapens lagstiftning inom områdena miljö, folkhälsa, konsumentskydd och djurskydd berörs negativt på grund av både de befintliga och de förväntade tolkningarna av WTO:s bestämmelser.
1. Parlamentet upprepar och bekräftar åter sin ståndpunkt om handel och miljö uttryckt i varje resolution som det antagit sedan januari 1993,
 2. konstaterar ändå att WTO:s rättspraxis, inte minst i beslutet om hormoner, har klargjort ett antal rättsliga frågor som rör miljön, men bekräftar för övrigt tolkningen att de texter som tillämpas befäster det företräde man ger handelsfriheten framför målsättningarna om en ekologiskt och socialt hållbar utveckling,
 3. kräver därför åter att arbetet inom kommittén för handel och miljö påskyndas, inte minst det som rör multilaterala miljöavtal, eko-märkning, process- och produktionsmetoder som inte avser produkten, öppenhet, inhemska förbud mot varor samt att arbetet om miljöaspekter på handelsrelaterade aspekter på immateriella rättigheter inleds på allvar så att kommittén kan fullfölja sina uppdrag från Marrakech före sekelskiftet,
 4. kräver en uttrycklig bekräftelse av att försiktighetsprincipen utgör grunden för beslut som får konsekvenser för folkhälsan och konsumentskyddet,

⁽¹⁾ EGT C 362, 2.12.1996, s. 245.

Torsdagen den 30 april 1998

5. uppmanar kommissionen att vid WTO:s ministerkonferens i Genève i maj förorda att WTO utarbetar ett uttalande eller en överenskommelse om tillämpningen av principen om "likartade produkter" som gör det möjligt att göra åtskillnad mellan annars identiska produkter där bakomliggande process- eller produktionsmetoder har olika konsekvenser för miljön: detta uttalande eller denna överenskommelse bör nämna detaljer ur panelens resonemang i fallet med Förenta staternas beskattning av bilar som drar mycket bensen (de så kallade "Gas Guzzlers- fallet"),
 6. betonar på nytt sitt krav att kommittén för handel och miljö och/eller en särskilt inrättad grupp av högt uppsatta personer undersöker lösningar för hur WTO:s system till fullo kan integrera de grundläggande principerna om icke-ekonomiska politiska mål, främst de som gäller miljöskydd, folkhälsa, kulturell och etisk mångfald och dito värderingar, inbegripet djurskydd,
 7. uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att som ett första steg i denna riktning vid ministermötet i Genève söka en överenskommelse med sina WTO-parter om en bindande förklaring eller ett bindande beslut för att ge processen politisk slagkraft,
 8. varnar för att det, ifall ministrarna inte lyckas göra några framsteg i detta avseende, kommer att tvingas ompröva sin inställning till WTO, framför allt vad gäller förhandlingsmandat inom WTO:s övriga områden och i synnerhet vad gäller en eventuell inledning av en "årtusenderunda",
 9. uppmanar Förenta staternas regering att så snart som möjligt lägga fram en ny förfrågan om ett specifikt "snabbspårsmandat" för miljön så att dessa förhandlingar kan komma till stånd så snabbt som möjligt,
 10. efterlyser inrättandet av en ram för att samordna sekretariaten för de multilaterala miljöavtalen, både sinsemellan och med det övriga multilaterala systemet, framför allt UNCTAD, UNDP, UNEP och WTO; denna ram bör också ge möjlighet att bedöma vilket forum som är lämpligast för att lösa tvister,
 11. förnyar sin begäran att man, vid en eventuell framtida omorganisering av WTO, skall överväga att inom WTO:s organisation inrätta ett "råd för miljö och hållbar utveckling", antingen parallellt med det allmänna rådet, eller som ett specialmöte med detta,
 12. ger sin ordförande i uppdrag att inleda en dialog med WTO:s generaldirektör och med kommissionen för att utarbeta formella överenskommelser om hur parlamentet skall underrättas och informeras om WTO:s pågående arbete inom alla dess verksamhetsområden,
 13. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet, den amerikanska kongressens talman och Förenta staternas vice president samt WTO:s generaldirektör, med en begäran om att den skall göras tillgänglig för alla stater utanför EU som är medlemmar i WTO.
-

Torsdagen den 30 april 1998

NÄRVAROLISTA

30 april 1998

Följande skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Aglietta, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfe, Bardong, Barón Crespo, Barthet-Mayer, Barzanti, Bébear, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, van Bladel, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Brinkhorst, Brok, Buffetaut, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Capucho, Cardona, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cottigny, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Daskalaki, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dybkjær, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Fontaine, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Gutiérrez Díaz, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jöns, Jové Peres, Junker, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klab, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lumière, Lambraki, Lambrias, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Lataillade, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lienemann, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linser, Löw, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Mégret, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Mulder, Murphy, Muscardini, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Paisley, Palacio Vallelersundi, Papakyriazis, Papayannakis, Pasty, Peijs, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Pinel, Pirker, des Places, Plooi-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rovsing, Rübig, Ryyänen, Sainjon, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Scarbonchi, Schäfer, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seppänen, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Swoboda, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Telkämper, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wynn, Zimmermann

Torsdagen den 30 april 1998

BILAGA

Resultat av omröstningarna med namnupprop

(+) = Ja-röster

(–) = Nej-röster

(O) = Nedlagda röster

1. Betänkande von Wogau A4-0130/98

ändring 10

(+)

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Nicholson, Pinel, des Places, de Rose, Sandbæk, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Hager, Linser, Lukas, Raschhofer, Tatarella

PPE: Cassidy, Chichester, Corrie, Jackson, Kellett-Bowman, Mather, Moorhouse, Provan, Schröder, Sturdy

UPE: Carrère d'Encausse

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooijs-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

NI: Antony, Farassino

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Costa Neves, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lüttge, McCarthy,

Torsdagen den 30 april 1998

McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Cardona, Chesa, Colli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hyland, Killilea, Lataillade, Leopardi, Ligabue, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini

V: Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Ripa di Meana, Roth, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Anttila, Väyrynen

NI: Blot, Dillen, Féret, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Vanhecke

PPE: Donnelly Brendan Patrick, Elles

PSE: Lomas

UPE: Martin Philippe-Armand

V: Schörling

2. Betänkande von Wogau A4-0130/98

punkt 11, första delen

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uytebroeck, Olsson, Plooi-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Pettinari

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Pinel, des Places, de Rose, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Féret, Tatarella

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber,

Torsdagen den 30 april 1998

Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Leopardi, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Pompidou, Scapagnini

V: Soltwedel-Schäfer

(—)

ARE: Macartney

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bertinotti, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

NI: Antony, Blot, Dillen, Hager, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Gomolka, Rovsing

PSE: Smith, Wibe

UPE: Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Ripa di Meana, Roth, Schörling, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Anttila, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Carnero González, Ojala

I-EDN: Sandbæk

PPE: Goepel, Provan, Schröder

PSE: Falconer, Lomas, Theorin

UPE: Cardona, Daskalaki, Girão Pereira

V: Tamino

Torsdagen den 30 april 1998

3. Betänkande von Wogau A4-0130/98

punkt 11, andra delen

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooijs-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ojala, Pettinari

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson, des Places, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Farassino, Féret, Tatarella

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Costa Neves, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzemowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezon Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löw, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyrizis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Hyland, Killilea, Lataillade, Leopardi, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Pompidou, Scapagnini

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Kerr, Lannoye, Roth, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggelhuber, Wolf

Torsdagen den 30 april 1998

(—)

ARE: Dell'Alba

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bertinotti, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

I-EDN: Sandbæk

NI: Antony, Blot, Dillen, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Vanhecke

PPE: Goepel, Schröder

PSE: Ahlqvist, Theorin

V: Kreissl-Dörfler, Soltwedel-Schäfer

(O)

ELDR: Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Carnero González

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Pinel, de Rose, Souchet

PPE: Provan

PSE: Falconer, Lomas, Megahy, Smith, Wibe

UPE: Cardona, Daskalaki, Girão Pereira, Kaklamanis, Rosado Fernandes

V: Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling

4. Betänkande von Wogau A4-0130/98

punkt 12

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Pettinari

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Amadeo, Angelilli, Farassino, Féret, Hager, Tatarella

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier,

Torsdagen den 30 april 1998

Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bösch, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyrizias, Pérez Royo, Peter, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Leopardi, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Pompidou, Scapagnini

V: Soltwedel-Schäfer

(—)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bertinotti, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Pinel, des Places, de Rose, Sandbæk, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Vanhecke

PSE: Ahlqvist, Lienemann, Newens, Smith, Theorin, Van Lancker, Wibe

V: Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Roth, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ARE: Dell'Alba

ELDR: Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Carnero González, Ojala, Papayannakis

PSE: Falconer, Lomas, Megahy, Metten, Morán López

UPE: Cardona, Girão Pereira, Rosado Fernandes

5. Betänkande von Wogau A4-0130/98

punkt 16

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Ewing, González Triviño, Hory, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

GUE/NGL: Seppänen

Torsdagen den 30 april 1998

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Antony, Blot, Dillen, Farassino, Féret, Hager, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Raschhofer, Stirbois, Tatarella, Vanhecke

PPE: Areitio Toledo, Cassidy, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Estevan Bolea, Ferber, von Habsburg, Jackson, Kellett-Bowman, Langen, Lehne, Lulling, McIntosh, Martens, Mather, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Piha, Pomés Ruiz, Provan, Redondo Jiménez, Schröder, Spencer, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Virgin

UPE: van Bladel, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Girão Pereira, Malerba, Rosado Fernandes

(—)

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

I-EDN: Fabre-Aubrespy

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Christodoulou, Colombo Svevo, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Lucas Pires, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Mayer, Mendonça, Menrad, Moorhouse, Mouskouri, Pex, Pimenta, Plumb, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Reding, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schlüter, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz da Silva, van Velzen W. G., von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hapart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Ripa di Meana, Roth, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Ojala, Papayannakis, Sjöstedt

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Pinel, des Places, de Rose, Sandbæk, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Angelilli

Torsdagen den 30 april 1998

PPE: Bardong, Burenstam Linder, Carlsson, Costa Neves, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Fourçans, Friedrich, Günther, Habsburg-Lothringen, Hoppenstedt, Klaß, Konrad, Langenhagen, Lenz, Liese, Matikainen-Kallström, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Pirker, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rinsche, Rovsing, Rübig, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Secchi, Stenzel, Theato, Verwaerde, Viola

PSE: Lomas, Megahy, Metten, Smith, Spiers

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Boniperti, Chesa, Colli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Leopardi, Ligabue, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Pompidou, Scapagnini

V: Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling, Telkämper

6. Betänkande von Wogau A4-0130/98

ändring 3

(+)

ELDR: Nordmann, Virrankoski

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Ojala, Papayannakis, Pettinari, Sierra González, Sornosa Martínez

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Amadeo, Angelilli, Féret, Tatarella

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezon Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

Torsdagen den 30 april 1998

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, van Bladel, Boniperti, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Leopardi, Ligabue, Malerba, Marin, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Pompidou, Scapagnini

V: Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Ripa di Meana, Roth, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Fabre-Aubrespy, Sandbæk

NI: Antony, Blot, Dillen, Farassino, Gollnisch, Hager, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Bardong, Cassidy, Chichester, Corrie, Fourçans, Jackson, Kellett-Bowman, Lulling, McIntosh, Mather, Moorhouse, Perry, Plumb, Provan, Spencer, Stevens, Sturdy

PSE: Ahlqvist, Falconer, Jensen Kirsten M., Smith, Theorin, Wibe

UPE: Cardona, Girão Pereira, Rosado Fernandes

(O)

ELDR: Anttila, Väyrynen

GUE/NGL: Ainardi, Bertinotti, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Vinci

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Pinel, des Places, de Rose, Souchet, Striby

PPE: Donnelly Brendan Patrick, Elles

PSE: Lienemann, Lomas, Megahy, Metten

UPE: Martin Philippe-Armand

V: Lindholm

7. Betänkande von Wogau A4-0130/98

ändring 15

(+)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Pinel, des Places, de Rose, Sandbæk, Souchet

NI: Hager, Linser, Lukas, Raschhofer

PSE: Bernardini

UPE: Aldo, Andrews, van Bladel, Carrère d'Encausse, Chesa, Daskalaki, Donnay, Giansily, Kaklamanis, Lataillade, Leopardi, Martin Philippe-Armand, Pasty, Pompidou

V: Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling

Torsdagen den 30 april 1998

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Coates, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Moreau, Ojala, Pailler, Pettinari

NI: Amadeo, Angelilli, Farassino, Féret, Tatarella

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébear, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzemowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezon Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, Lüttge, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Boniperti, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Hyland, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Mezzaroma, Podestà, Scapagnini

V: Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Anttila, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bertinotti, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

Torsdagen den 30 april 1998

I-EDN: Striby

NI: Antony, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Vanhecke

PSE: Megahy

UPE: Rosado Fernandes

8. Betänkande von Wogau A4-0130/98

ändring 16

(+)

ELDR: Bertens, Lindqvist, Virrankoski

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Nicholson, Pinel, des Places, de Rose, Sandbæk, Souchet

NI: Dillen, Gollnisch, Hager, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Bennasar Tous, Provan

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Carrère d'Encausse, Chesa, Donnay, Giansily, Kaklamanis, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Pompidou

V: Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Roth, Schöring, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasöliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Carnero González, Coates, Gutiérrez Díaz, Papayannakis, Pettinari

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Farassino, Féret, Tatarella

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Kieß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Valledorsundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirkner, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

Torsdagen den 30 april 1998

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyrizias, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Roubatis, Ruffolo, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Boniperti, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Hyland, Killilea, Leopardi, Ligabue, Malerba, Marin, Mezzaroma, Podestà, Scapagnini

(O)

ELDR: Anttila, Ryyänänen, Väyrynen

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bertinotti, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

I-EDN: Striby

NI: Antony

PSE: Lomas

UPE: Daskalaki, Rosado Fernandes

V: Ripa di Meana

9. Betänkande von Wogau A4-0130/98

punkt 41

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leparre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Ojala, Papayannakis, Pettinari

NI: Amadeo, Angelilli, Farassino, Féret, Tatarella

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad,

Torsdagen den 30 april 1998

Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinho, Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Stockmann, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Boniperti, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesà, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Hyland, Killilea, Lataillade, Leopardi, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Pompidou, Scapagnini

V: Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Moreau, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Theonas

I-EDN: Blokland, Buffetaut, van Dam, Nicholson, Pinel, des Places, de Rose, Sandbæk, Souchet

NI: Antony, Dillen, Gollnisch, Hager, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Bernard-Reymond, Cassidy, Jackson, McIntosh, Mather, Moorhouse, Perry, Stevens, Sturdy

PSE: Falconer, Megahy, Smith, Spiers, Truscott, Wibe

UPE: van Bladel, Fitzsimons

(O)

ELDR: Anttila, Väyrynen

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sornosa Martínez, Vinci

I-EDN: Striby

PPE: Corrie, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Kellett-Bowman, McMillan-Scott, Provan, Schröder, Spencer

PSE: Ahlqvist, Lienemann, Lomas, Newens, Theorin

UPE: Cardona, Girão Pereira, Rosado Fernandes

V: Gahrton, Holm, Lindholm, Ripa di Meana, Schörling

Torsdagen den 30 april 1998

10. Betänkande von Wogau A4-0130/98

ändring 7

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Ojala, Papayannakis, Pettinari, Sornosa Martínez

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson, Sandbæk

NI: Amadeo, Angelilli, Farassino, Féret, Hager, Linser, Lukas, Raschhofer, Tatarella

PPE: Añoberos Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Valledorsundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barzanti, Berger, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawliceck, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Linkohr, Lööw, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Boniperti, Caccavale, Danesin, Daskalaki, Gallagher, Garosci, Hyland, Leopardi, Ligabue, Malerba, Mezzaroma, Podestà, Scapagnini

V: Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

GUE/NGL: Ainardi, Bertinotti, Elmalan, Eriksson, Manisco, Pailier, Seppänen, Sjöstedt, Vinci

I-EDN: Fabre-Aubrespy

Torsdagen den 30 april 1998

NI: Blot, Dillen, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Vanhecke

PSE: Lindeperg, Smith

UPE: d'Aboville, Aldo, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Donnay, Fitzsimons, Girão Pereira, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes

(O)

ELDR: Anttila, Ryyänänen, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Alavanos, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sierra González, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Pinel, des Places, de Rose, Striby

PPE: Fourçans

PSE: Ahlqvist, Baldarelli, Berès, Carlotti, Caudron, Darras, Garot, Lienemann, Lomas, Sindal, Theorin, Waddington, Wibe

UPE: van Bladel, Cardona, Crowley, Giansily, Kaklamanis, Killilea

V: Gahrton, Holm, Lindholm, Ripa di Meana, Schörling

11. Betänkande von Wogau A4-0130/98

punkt 43

(+)

ARE: Ewing, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Farassino

PPE: Cassidy, Chichester, Corrie, Ferber, Flemming, Glase, Gomolka, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Jackson, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klauf, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Mather, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Piha, Pirker, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Provan, Rack, Rübig, Schiedermeier, Schierhuber, Sonneveld, Spencer, Stenzel, Stevens, Sturdy, Tillich

PSE: Oddy

UPE: Crowley, Hyland, Leopardi

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Hory, Pradier, Sainjon, Scarbonchi

ELDR: Lindqvist, Nordmann, Ryyänänen, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Pinel, des Places, de Rose, Sandbæk, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Tatarella, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De

Torsdagen den 30 april 1998

Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Fontaine, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Graziani, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kristoffersen, Lambrias, Lucas Pires, Maij-Weggen, Martens, Matikainen-Kallström, Menrad, Mouskouri, Oostlander, Peijs, Pex, Pimenta, Plumb, Pronk, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schlüter, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Löow, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Papakyrizis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Boniperti, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Kaklamanis, Lataillade, Ligabue, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini

V: Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Ripa di Meana, Roth, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ARE: González Triviño

ELDR: Anttila, Kofoed, Olsson, Väyrynen

I-EDN: Striby

NI: Hager, Linser, Lukas, Raschhofer

PPE: Böge, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Fourçans, Friedrich, Goepel, Günther, Hoppenstedt, Jarzembowski, Koch, Konrad, Mayer, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rinsche, Schnellhardt, Schröder

PSE: Linkohr, Lomas, Smith

UPE: Aldo, van Bladel, Caccavale, Carrère d'Encausse, Fitzsimons, Gallagher, Killilea, Marin

12. Betänkande von Wogau A4-0130/98

resolution

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasóliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uytebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

Torsdagen den 30 april 1998

GUE/NGL: Carnero González, Ojala, Papayannakis, Pettinari

NI: Amadeo, Angelilli, Farassino, Féret, Tatarella

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martín, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyzias, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Stockmann, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Boniperti, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Hyland, Killilea, Lataillade, Leopardi, Ligabue, Malerba, Marin, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Pompidou, Scapagnini

V: Aglietta, Soltwedel-Schäfer, Tamino

(—)

ELDR: Lindqvist, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bertinotti, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Theonas, Vinci

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, Pinel, des Places, de Rose, Sandbæk, Souchet

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Hager, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Martinez, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Chichester

PSE: Ahlqvist, Falconer, Lienemann, Lomas, Megahy, Smith, Spiers, Theorin, Wibe

UPE: van Bladel

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Ripa di Meana, Roth, Schörling, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Torsdagen den 30 april 1998

(O)

ELDR: Anttila, Ryyänänen**GUE/NGL:** Gutiérrez Díaz, Sornosa Martínez**I-EDN:** Striby**PPE:** Cassidy, Corrie, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Jackson, Kellett-Bowman, McIntosh, McMillan-Scott, Mather, Moorhouse, Perry, Provan, Schröder, Spencer, Stevens, Sturdy**PSE:** Newens**UPE:** Cardona, Daskalaki, Girão Pereira, Kaklamanis, Rosado Fernandes

*13. Andrabehandlingsrekommendation Desama A4-0140/98**ändring 3*

(+)

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Goerens, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**I-EDN:** Sandbæk**NI:** Farassino, Hager, Linser, Lukas, Raschhofer**UPE:** Caccavale**V:** Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blotnitz, van Dijk, Gahrton, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Roth, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber**ELDR:** André-Léonard, De Clercq, De Luca, Nordmann**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci**I-EDN:** Berthu, Blokland, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, Pinel, des Places, de Rose, Souchet, Striby**NI:** Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Tatarella, Vanhecke**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding,

Torsdagen den 30 april 1998

Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, van Bladel, Boniperti, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Leopardi, Ligabue, Malerba, Marin, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini

(O)

ELDR: Kofoed, Monfils

PPE: Schierhuber

PSE: Graenitz

14. Andrabehandlingsrekommendation Desama A4-0140/98

ändring 2

(+)

ARE: Dell'Alba, Ewing, Macartney, Novo Belenguer, Weber

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Ojala, Sjöstedt

I-EDN: Blokland, van Dam, Sandbæk

NI: Farassino, Hager, Linser, Lukas, Raschhofer

PPE: Flemming, Ilaskivi, Matikainen-Kallström, Otila, Piha, Rack, Schierhuber, Stenzel

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Balfe, Barón Crespo, Barzanti, Berger, Billingham, Bösch, Botz, Bowe, Campos, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Dankert, De Coene, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Falconer, Ford, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Lange, Linkohr, Lööw, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinho, Martin David W., Megahy, Metten, Miller, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle,

Torsdagen den 30 april 1998

Nencini, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Papakyrizis, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Roth, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Hory

ELDR: André-Léonard, De Clercq, Monfils, Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Pinel, des Places, de Rose, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Féret, Tatarella

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klauf, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Berès, Bernardini, Bontempi, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Caudron, Colajanni, Colom i Naval, Cot, Cunningham, Darras, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Duhamel, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Happart, Hardstaff, Hendrick, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Kuckelkorn, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Medina Ortega, Miranda de Lage, Pérez Royo, Pons Grau, Randzio-Plath, Rocard, Roubatis, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Weiler

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, van Bladel, Boniperti, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Leopardi, Ligabue, Malerba, Marin, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini

(O)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Scarbonchi

ELDR: Lindqvist

I-EDN: Nicholson

NI: Dillen, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Vanhecke

PPE: Habsburg-Lothringen

PSE: Hänsch, Karamanou, Katiforis, Kokkola, Kuhne, Roth-Behrendt, Torres Marques, Van Lancker

Torsdagen den 30 april 1998

15. *Andrabehandlingsrekommendation Desama A4-0140/98*

ändring 4

(+)

ARE: Dell'Alba, Ewing, Macartney, Novo Belenguer, Weber**ELDR:** Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**I-EDN:** Sandbæk**NI:** Farassino, Hager, Linser, Lukas, Raschhofer**PPE:** Ilaskivi**PSE:** Graenitz, Lange, Rothe, Sakellariou**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lindholm, Roth, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Hory**ELDR:** André-Léonard, De Clercq, Nordmann**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailier, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci**I-EDN:** Berthu, Blokland, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, Pinel, des Places, de Rose, Souchet, Striby**NI:** Amadeo, Angelilli, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Tatarella, Vanhecke**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Cabezon Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl,

Torsdagen den 30 april 1998

Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roubatis, Ruffolo, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Azzolini, Baggioni, Baldi, van Bladel, Boniperti, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Leopardi, Ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini

V: Gahrton, Lannoye

(O)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Scarbonchi

ELDR: Monfils

PPE: Schierhuber

PSE: Ahlqvist, McNally, Roth-Behrendt

16. Betänkande Anastassopoulos A4-0136/98

resolution

(+)

ARE: Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bertinotti, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Féret, Hager, Linser, Lukas, Muscardini, Raschhofer, Tatarella

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klauf, Koch, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Virgin

Torsdagen den 30 april 1998

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barzanti, Billingham, Botz, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cot, Cottigny, Crawley, Cunningham, Dankert, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stockmann, Tannert, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aldo, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, van Bladel, Boniperti, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Danesin, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Lataillade, Leopardi, Ligabue, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Aglietta, van Dijk, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Ripa di Meana, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Stirbois

(O)

I-EDN: Pinel, Striby

PSE: Berger

UPE: Marin

V: Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling

Lördagen den 2 maj 1998

PROTOKOLL FRÅN SAMMANTRÄDET DEN 2 MAJ 1998

(98/C 152/03)

DEL I

Sammanträdets gång

ORDFÖRANDESKAP: GIL-ROBLES GIL-DELGADO

*Ordförande**(Sammanträdet öppnades kl. 10.05.)***1. Återupptagande av sessionen**

Ordföranden förklarade Europaparlamentets session återupptagen efter avbrottet den 30 april 1998.

2. Justering av protokoll

Flemming meddelade att hon hade haft för avsikt att rösta nej till ändringsförslag 10 till betänkandet von Wogau A4-0130/98 (del I.16).

Talare: Hardstaff meddelade att hon hade haft för avsikt att rösta ja och inte nej till ändringsförslag 2 till andrabehandlingsrekommendationen Desama A4-0140/98 (del I.17).

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

3. Mottagna dokument

Ordföranden hade mottagit från rådet:

— Rådets rekommendation av den 1 maj 1998 i enlighet med artikel 109j.2 i fördraget (7884/1/98 REV1 — C4-0250/98 — 98/0812(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: EKON

Rättslig grund: artikel 109j i EG-fördraget

4. Parlamentets sammansättning

Ordföranden informerade parlamentet om att Dury hade utnämnts till Bryssels guvernör från och med den 1 maj 1998.

Han gratulerade henne till denna utnämnelser.

I enlighet med artikel 12.2 andra stycket i rättsakten om allmänna direkta val av företrädare i Europaparlamentet konstaterade parlamentet denna vakans.

Ordföranden informerade parlamentet att de behöriga belgiska myndigheterna meddelat att Claude Delcroix utsetts till ledamot av parlamentet, istället för Dury, från och med den 1 maj 1998. Han hälsade denna nya kollega välkommen och påminde om bestämmelserna i artikel 7.4 i arbetsordningen.

5. Gemensam valuta (debatt och omröstning)

Nästa punkt på föredragningslistan var en debatt om rådets rekommendation om medlemsstater som uppfyller de nödvändiga villkoren för införande av en gemensam valuta (artikel 109j.2 och 109j.4 i EG-fördraget) (7884/1/98 REV1 — C4-0250/98 — 98/0812(CNS)), och förslag till yttrande från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik i enlighet med artikel 79a i arbetsordningen.

Ordföranden välkomnade å parlamentets vägnar ett antal olika personligheter som tagit plats på åhörarläktaren samt även representanter för pressen som säkerställde mediatäckning av händelsen.

Han gjorde därefter ett kort uttalande.

Talare: Fabre-Aubrespy för I-EDN-gruppen ställde vid inledandet av debatten den fråga som avses i artikel 128.1 i arbetsordningen

Parlamentet förkastade förslaget.

Talare: Brown, agerande ordförande i rådet, Santer, ordförande i kommissionen, von Wogagu, ordförande för utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, den senare framlade utskottets yttrande, Green för PSE-gruppen, Martens för PPE-gruppen, Azzolini för UPE-gruppen, De Vries för ELDR-gruppen, Puerta för GUE/NGL-gruppen, Roth för V-gruppen, Lalumière för ARE-gruppen, Blokland för I-EDN-gruppen, Muscardini, grupplös, Randzio-Plath, Christodoulou, Pasty, Van Dijk, Berthu, Le Pen, Alan John Donnelly, Hoppenstedt, Lukas, Medina Ortega, Herman, Moretti, Colajanni, Peijs, Fourçans, Avgerinos, Areitio Toledo, Marinho, Berès, Castagnetti, Metten, Porto, Löow, Stenzel, Swoboda, Ilaskivi, Willockx, McCartin, Sindal, Reding, Myller, Fayot, Malone, David och Brown, ordförande i underutskottet för menetära frågor.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning

RÅDETS REKOMMENDATION 7884/1/98 REV1 — C4-0250/98 — 98/0812(CNS)

Ordföranden meddelade att omröstningen baserade sig på följande:

— rekommendationen från rådet (ekonomiska och finansiella frågor) av den 1 maj 1998 om medlemsstater som uppfyller

Lördagen den 2 maj 1998

de nödvändiga villkoren för införande av en gemensam valuta (artikel 109j.2 och 109j.4 i EG-fördraget) (C4-0250/98),

— hörande av rådet i enlighet med artikel 109j.2 och 109j.4 i EG-fördraget,

— artikel 79a i arbetsordningen,

— det muntligen framlagda förslaget från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik.

Talare: Gollnisch om inlägget från rådets agerande ordförande (ordföranden fråntog honom ordet då debatten hade avslutats).

Parlamentet godkände genom ONU rekommendationen och gav därmed sitt yttrande om den

antal röstdeltagande:	556
ja:	468
nej:	64
nedlagda röster:	24

(del II).

Ordföranden meddelade att han skulle vidarebefordra parlamentets yttrande till rådet i dess sammansättning på stats- och regeringschefsnivå och till kommissionen och gick vidare till undertecknandet av brevet med vidarebefordran av yttrandet i närvaro av Brown, agerande ordförande i rådet, Santer, ordförande i kommissionen, von Wogau, ordförande för utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik och föredragande, och Randzio-Plath, ordförande för underutskottet för monetära frågor.

ORDFÖRANDESKAP: FONTAINE

Vice ordförande

*
* *

Röstförklaringar:

— *muntliga:* Garosci för UPE-gruppen, Hautala för V-gruppen, Bonde för I-EDN-gruppen, Van Bladel, Ripa di

Meana, Farassino, Nordmann, Sjöstedt, Eriksson, Fassa, Ojala, Seillier, Ephremidis, Dell'Alba och Ribeiro.

— *skriftliga:* Megahy; Wolf; Lulling; Kreissl-Dörfler; Marin; Girão Pereira, Cardona, Rosado Fernandes; Müller; Voggenhuber; Souchet; Ullmann; Ferrer; des Places; Eriksson, Lindholm, Holm, Schörling, Gahrton, Lindqvist, Sjöstedt; Caudron; Buffetaut; Cassidy; Pinel; Chichester; Gutiérrez Díaz; Berthu; Lienemann; Díez de Rivera Icaza; Sornosa Martínez; Carnero González; Newens; Lucas Pires; Reding; Marset Campos; Hindley; Spiers; Imaz San Miguel; Delcroix; Olsson; Virrankoski, Väyrynen; Daskalaki; Pailler; Seppänen; Orlando; Anttila, Rynnänen; Theonas; Ahlqvist, Theorin; Van Dam; Cushnahan; Papayannakis; de Rose; Kaklamanis; Fabre-Aubrespy; Striby; Amadeo; Crowley; Apolinário, Barros Moura, Campos, Candal, Correia, Lage, Marinho, Moniz, Torres Couto, Torres Marques; Hyland; Banotti; Burenstam Linder, Carlsson, Cederschiöld, Stenmarck, Virgin; Nicholson; Moreau; Gallagher

6. Vidarebefordran av texter antagna under innevarande sammanträdesperiod

Ordföranden påminde om att protokollet från innevarande sammanträde i enlighet med artikel 133.2 i arbetsordningen skulle justeras av parlamentet vid inledningen av nästa sammanträde.

7. Tidsplan för nästa sammanträde

Ordföranden erinrade om att nästa sammanträdesperiod kommer att äga rum den 11-15 maj 1998.

8. Avbrytande av sessionen

Ordföranden förklarade Europaparlamentets session avbruten.

(Sammanträdet avbröts kl. 13.10.)

Julian PRIESTLEY
Generalsekreterare

José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO
Ordförande

Lördagen den 2 maj 1998

DEL II

Texter antagna av parlamentet

Gemensam valuta

Rådets rekommendation om medlemsstater som uppfyller de nödvändiga villkoren för införande av en gemensam valuta (artikel 109j.2 och 109j.4 i EG-fördraget) (7884/1/98 REV1 – C4-0250/98 – 98/0812(CNS))

Europaparlamentet utfärdar detta yttrande

- med beaktande av rekommendationen från rådet (ekonomiska och finansiella frågor) om medlemsstater som uppfyller de nödvändiga villkoren för införande av en gemensam valuta (artikel 109j.2 och 109j.4 i EG-fördraget (C4-0250/98) ⁽¹⁾),
 - efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 109j.2 och 109j.4 i EG-fördraget,
 - med beaktande av artikel 79a i arbetsordningen,
 - med beaktande av det muntligen framlagda förslaget från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik.
1. Parlamentet godkänner rådets rekommendation,
 2. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet som sammanträder på stats- och regeringschefsnivå och till kommissionen.

⁽¹⁾ EGT L 139, 11.5.1998, s. 21.

Lördagen den 2 maj 1998

NÄRVAROLISTA

2 maj 1998

Följande skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Aglietta, Ahlqvist, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Aretio Toledo, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Baldini, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Bazin, Bébear, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Bourlanges, Bowe, Brinkhorst, Brok, Buffetaut, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Capucho, Cardona, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Cot, Cottigny, Cox, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, D'Andrea, Danesin, Dankert, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Delcroix Claude, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Fantuzzi, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Gutiérrez Díaz, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hume, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Karoutchi, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klauf, Koch, Kokkola, Konrad, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Lataillade, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lienemann, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Löow, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Erika, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Arce, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uytebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Pasty, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Pinel, Pirker, des Places, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Rocard, Rosado Fernandes, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rübig, Ruffolo, Ryynänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Scarbonchi, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Spaak, Speciale, Spiers, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Stockmann, Striby, Sturdy, Swoboda, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verwaerde, Viceconte, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Wemheuer, White, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann

Lördagen den 2 maj 1998

BILAGA

Resultat av omröstningarna med namnupprop

(+) = Ja-röster

(–) = Nej-röster

(O) = Nedlagda röster

1. Rådets rekommendation — EURO

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Castellina, Gutiérrez Díaz, Herzog, Ojala, Papayannakis, Pettinari, Sornosa Martínez

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Féret, Muscardini, Musumeci, Parigi, Tatarella, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Löw, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyziazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

Lördagen den 2 maj 1998

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, Boniperti, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Leopardi, Ligabue, Malerba, Marin, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Aglietta, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Anttila, Lindqvist, Ryynänen, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Miranda, Moreau, Novo, Pailler, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Wurtz

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, Pinel, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Antony, Blot, Dillen, Formentini, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Mégret, Moretti, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Chichester, Provan, Sturdy

PSE: Ahlqvist, Hindley, Megahy, Theorin

UPE: Baldini, van Bladel, Janssen van Raay

V: Gahrton, Holm, Lindholm, Ripa di Meana, Schörling

(O)

GUE/NGL: Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Mohamed Ali, Puerta, Vinci

I-EDN: Jean-Pierre, Striby

PPE: Cassidy, Corrie, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Kellett-Bowman, McIntosh, McMillan-Scott, Mather, Perry, Schröder

PSE: Lienemann, Morris, Newens, Spiers

UPE: Kaklamanis, Martin Philippe-Armand
